



Angola

ANGOLA'DA EKONOMİK GÖRÜNÜM
VE YATIRIM FIRSATLARI

*PERSPECTIVAS ECONÓMICAS E
OPORTUNIDADES DE INVESTIMENTO EM ANGOLA*

2021





PREMIUM WHEAT FLOUR



tarsusun.com

Bereketli Topraklardan Sofranıza
Solo Fértil Para Sua Mesa

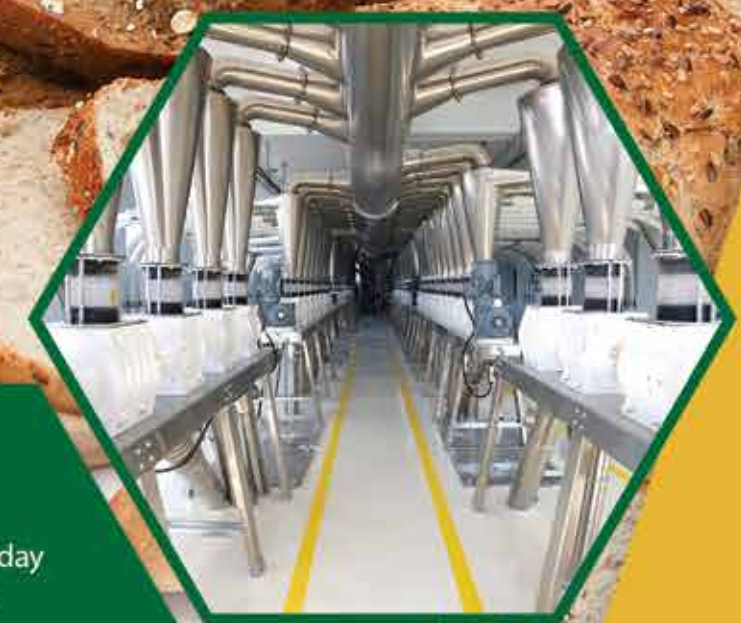


Günlük 700 ton buğday
kırma kapasitesi

Capacidade de moagem
de trigo de 700 toneladas
por dia

Toplam 24000 ton
depolama kapasitesi

Capacidade de armazenamento
de 24.000 toneladas





10

ANGOLA, AFRIKA'DAKİ EN ÖNEMLİ PARTNERLERİMİZDEN BİRİ

Angola, Um De Nossos Parceiros Mais Importantes Na África

14

İKİLİ TİCARETİMİZİN İSTIKRARLI ŞEKİLDE ARTACAĞINA İNANIYORUM

Acredito Que Nosso Comércio Bilateral Aumentará Constantemente

18

ANGOLA FİNANS VE VERGİ SİSTEMİ

Sistema Financeiro E Tributário De Angola

22

ANGOLA'DA YATIRIM YAPMAK KÂRLI VE GÜVENLİ

Investir Em Angola É Rentável E Seguro

26

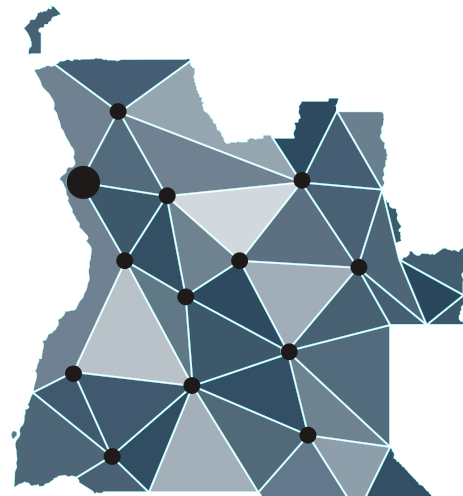
TÜRK FİRMALARININ TECRÜBESİ, ANGOLA'YA YARDIMCI OLACAKTIR

A Experiência Das Empresas Turcas Vai Ajudar Angola

32

TÜRKİYE, ANGOLA'DA GENİŞ BİR PAZARA SAHİP

Turquia, Tem Um Amplo Mercado Em Angola



58

BİRÇOK AFRIKA ÜLKESİNE İHRACAT YAPIYORUZ

Nós Exportamos Para Muitos Países Africanos

60

ANGOLA İLE TİCARİ FAALİYETLERİMİZ GELİŞİYOR

As Nossas Atividades Comerciais Desenvolvemse Com Angola

62

TÜRK DEĞİRMENCİLİK SEKTÖRÜNÜN ÖNDE GELEN FİRMASI: ERİŞLER GIDA

Empresa Líder Na Indústria De Moagem Turca: Erişler Gida

65

ANGOLA, KÂRLILIĞI YÜKSEK BİR PAZAR

Angola, Um Mercado Altamente Rentável

68

TÜRKİYE-ANGOLA İŞ KONSEYİNİN ÜLKE BAZINDAKİ ÇALIŞMALARI

Alguns Dos Estudos Nacionais Do Conselho Empresarial Angola-Turquia



DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER KURULU
River Plaza, Büyükdere Cad. Bahar Sok. No: 13/9-10 Levent 34394
İstanbul

Naıl Olpak / Başkan - President of DEİK
Abdullah Eriş / Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı
Presidente do Conselho Empresarial Turquia / Angola
Caner Çolak / Genel Sekreter
Secretário Geral

AFRIKA BÖLGE DİREKTÖRLÜĞÜ
DIRETORIA REGIONAL DA ÁFRICA
Barış Çuvalcı / Genel Sekreter Yardımcısı
Assistente de Secretário Geral
Evren Doğan / Direktör
Diretor
Talha Usluoğlu / Koordinatör
Coordenador

KURUMSAL İLETİŞİM DİREKTÖRLÜĞÜ
DIREÇÃO DE COMUNICAÇÃO CORPORATIVA
Selin Sırer / Direktör
Diretor
Banu Bulacak / Tasarım Koordinatörü
Coordenador de Design
Buket Erdat / Basın İletişim Koordinatörü
Coordenador de Comunicação de Imprensa
Muhammed Özçelik / Kurumsal İletişim Koordinatörü
Coordenador de Comunicações Corporativas
Hatice Gülbahar Hepsev / Metin Yazarı
Escritor de Texto

T +90 (212) 339 50 00 (Pbx)
www.deik.org.tr / info@deik.org.tr

📞 📧 🌐 📱 /deikiletisim

River Plaza, Büyükdere Caddesi Bahar Sokak
No: 13/9-10 34394 Levent/İSTANBUL

BASKI/ IMPRESSAO
MATSİS MATBAA
Tevfikbey Mah. Dr. Ali Demir Cad. No:51
Sefaköy / İstanbul / TURQUIA
T: 0212 624 2111 Sertifika No: 20706

YAPIM:
WAVE MEDYA

ANGOLALI DOSTLARIMIZLA YÜRÜYECEĞİZ

Vamos Caminhar Com os Nossos Amigos Angolanos

Türk özel sektörünün dışı açılan penceresi Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) olarak bizler, tüm dünyaya yayılmış 146 İş Konseyimizle, "ticari diplomasi" anlayışıyla çalışan bir iş platformuyuz. Faaliyetlerimize Cumhurbaşkanımızın liderliğinde, T.C. Ticaret Bakanımız Sayın Ruhsar Pekcan'ın destek ve koordinasyonu ile devam ediyoruz. 2011 yılında kurulan Türkiye-Angola İş Konseyimiz de Abdullah Eriş başkanlığında, Karşı Kanat Kuruluşu Angola Sanayiciler Derneği (AIA) iş birliğiyle, ülkelerimiz arasındaki ticareti ve yatırımları arttırmaya devam ediyor.

Türkiye olarak Afrika kıtasına yönelik ekonomik stratejilerimiz, DEİK-Afrika İş Konseylerimizin bilimsel ve kurumsal çalışmalarına devam ediyor. 54 ülkeye sahip Afrika kıtasında 45 Ülke İş Konseyimizin olması da bunun en büyük göstergesi.

**ANGOLA İLE ŞARTLAR
VE DURUM NE OLURSA
OLSA DOSTLUĞUMUZLA
BİRLİKTE EKONOMİK
İLİŞKİLERİMİZİ DE
GELİŞTİREREK ATTIĞIMIZ
TOHURLARIN SONUCUNU
EN İYİ ŞEKİLDE ALACAĞIZ**

Türkiye ile Afrika kıtası arasındaki ekonomik ilişkilerimizi, karşılıklı olarak kazan-kazan ilkesini temel alan bir ekonomik modelle sürdürüyoruz. Afrika'ya inanıyor ve güveniyoruz. İkili ticaret faaliyetlerimizin günden güne güçlendiği Angola ile iki dost ülke olarak en üst düzeyde gerçekleştirilen ziyaretler, iş insanlarının ilgili iş forumlarıyla bir araya gelerek yatırım ve fırsatların değerlendirildiği platformların oluşturulmasında DEİK olarak aktif ve öncü rolümüzü sürdürmekten büyük bir memnuniyet



NAİL OLPAK
DEİK Başkanı / Presidente da DEİK

Como Conselho de Relações Económicas Estrangeiras (DEİK), a janela do setor privado turco que se abre para o exterior, somos uma plataforma de negócios que trabalha com o entendimento da "diplomacia comercial" com 146 Conselhos Empresariais espalhados pelo mundo. Continuamos nossas atividades sob a liderança de nosso Presidente, com o apoio e coordenação de nosso Ministro do Comércio, Sr. Ruhsar Pekcan. Fundado em 2011, o nosso Conselho Empresarial Turquia-Angola, presidido por Abdullah Access, Organização homóloga Associação de Industriais de Angola (AIA) com a cooperação continua a aumentar o comércio e o investimento entre os nossos dois países.

Nossa estratégia econômica para o continente africano como a Turquia, o DEİK-Nossos Conselhos Empresariais Africanos continua com nosso trabalho científico e corporativo. O fato de termos 45 Conselhos Empresariais Nacionais no continente africano com 54 países é o maior indicador disso. Nossas relações econômicas entre a África e a Turquia, é baseado no princípio de mútuo win-win, continuamos um modelo econômico. Nós acreditamos e confiamos na África.

Com Angola, onde as nossas actividades comer-

Independentemente das condições e da situação com Angola, vamos melhorar as nossas relações económicas com a nossa amizade e tirar os melhores resultados das sementes que lançámos

54

ülkeye sahip Afrika kıtasında 45 Ülke İş Konseyimiz bulunuyor

duyuyoruz. Bu noktada destekleri için Ticaret Bakanlığımıza teşekkürlerimi sunuyorum.

Türkiye ve Angola uzun zamandır ilişkilerini dostluk çerçevesinde sürdürüyor. Ekonomik anlamda da ilişkilerimiz, yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınına rağmen tüm

hızıyla devam ediyor. 2019 yılı Kasım ayında Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakan Yardımcımız Sn. Gonca Yılmaz Batur, Angola Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Bakan Yardımcısı Sn. Amadeu Leitao Nunes, Büyükelçilerimiz ve iş dünyamızla Türkiye-Angola Interconnected Business Series toplantımızı gerçekleştirdik. Türkiye ve Angola olarak; müteahhitlik, medikal ekipmanlar, tekstil ve gıda sektörlerinde iş birliğini değerlendirdik ve pazar potansiyeli ile

projelerini tespit ettik. Ayrıca, 2022 yılına kadar Angola Hükümetinin telekomünikasyon, petrol endüstrisi, inşaat, enerji, taşımacılık ve tekstil sektörlerinde faaliyet gösteren 195 firmayı özelleştirmeyi planladığı bilgisine, Türk iş dünyamızla ülkede bu alanlarda iş birliği yapma konusunda istişarelerde bulunduk. Önümüzde gidecek daha çok yol var. Bu yolu Angolalı dostlarımızla yürüyeceğiz.

Bir Angola atasözü, "Fındık kadar küçük tohumu küçümseme, bir gün palmiye ağacı olacak" diyor. Türk iş dünyası olarak bizler, Angola ile şartlar ve durum ne olursa olsun dostluğumuzla birlikte ekonomik ilişkilerimizi geliştirerek attığımız tohumların sonucunu en iyi şekilde alacağız.

Türkiye-Angola arasında dengeli bir ticaretin ve var olan potansiyelden en üst düzeyde yararlanılması noktasındaki çalışmalarımızı COVID-19 sürecindeki şartlarda online olarak yürütürken İş Konseyimiz tarafından hazırlanan bu iş yapma rehberi ile birlikte de Türkiye'den iş insanların Angola'da iş yapma konusundaki farkındalıklarının artırılmasını amaçlıyoruz.

Bu iş yapma rehberinin iki ülke arasında ticaret hacminin ve çok boyutlu ilişkilerin geliştirilmesi noktasında iş insanlarımız için önemli bir yol haritası olacağını ve fayda sağlayacağını umuyor, sağlıklı günler diliyorum.

ciais bilaterais se fortalecem dia a dia, é com grande satisfação que continuamos o nosso papel activo e pioneiro na criação de plataformas onde os empresários se reúnem com fóruns empresariais relevantes e aproveitamos investimentos e oportunidades, como dois amigos países visitam Angola ao mais alto nível. Neste ponto, gostaria de agradecer ao nosso Ministério do Comércio por seu apoio.

Turquia e Angola continuam por muito tempo no quadro das relações de amizade. Nossas relações económicas continuam a todo vapor, apesar do surto da Covid-19. República da Turquia, em novembro de 2019. Nosso Vice-Ministro do Comércio, Sra. Gonca Yılmaz Batur, Vice-Ministro do Comércio e Indústria da República de Angola Sr. Amadeu Nunes Leitao, nosso Embaixador e nosso negócio, fizemos encontro Interconectado Turquia-Angola Business Series. Como Turquia e Angola; avaliamos a cooperação nos setores de contratação, equipamentos médicos, têxtil e alimentos e identificamos os projetos com potencial de mercado. Adicionalmente, sabendo que o governo angolano tenciona privatizar 195 empresas que operam nas indústrias das telecomunicações, petróleo, construção, energia, transportes e têxteis até 2022, realizamos consultas com o nosso mundo empresarial turco sobre a cooperação nestas áreas no país. Temos um longo caminho a percorrer. Vamos percorrer este caminho com os nossos amigos angolanos.

Um provérbio angolano diz: "Não suestime a semente do tamanho de uma noz, um dia ela se tornará uma palmeira." Como mundo empresarial turco, obteremos os melhores resultados com as sementes que lançamos, desenvolvendo as nossas relações económicas com Angola independentemente das condições e da situação.

Turquia e Angola entre um comércio equilibrado e que o nosso trabalho ao mais alto nível aproveitamos as potencialidades sem realizar online nas condições do processo Covid-19 trabalho elaborado pelo Conselho com orientação para fazermos este trabalho pretendemos aumentar a consciência de fazer negócios em Angola de empresários da Turquia.

Espero que este guia de como fazer negócios seja um importante roteiro para nossos empresários em termos de desenvolvimento do volume de comércio e das relações multidimensionais entre os dois países e traga benefícios, e desejo-lhes dias saudáveis.

Temos 45
Conselhos
Empresariais
Nacionais na
África com

54
países

ANGOLA, ULUSLARARASI YATIRIMCILAR İÇİN ÖNEMLİ

Angola é Importante Para Investidores Internacionais



ABDULLAH ERİŞ

Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı
Presidente do Conselho Empresarial da Turquia-Angola

Yüz ölçümü anlamında Afrika'nın önde gelen ülkelerinden olan Angola ile ilk temasımız 1998 yılında başlamıştır. Afrika açılımı politikaları doğrultusunda ticari ve ekonomik ilişkilerimizin gelişimi için başlayan çalışmalar, son 10 yılda hızlanarak devam etmiştir. İki ülke arasındaki resmî temaslar ise ilk olarak 2014 yılında başlamış ve son yıllarda artan Afrika temaslarımızla birlikte 2017'de Türkiye-Angola Karma Ekonomik Komisyonu 1. Dönem Toplantısı'nda Luanda'da görüşmeler tertip edilmiştir.

AFRİKA'NIN İKİNCİ BÜYÜK PETROL ÜRETİCİSİ KONUMUNDAKİ ANGOLA, ULUSLARARASI YATIRIMCILAR İÇİN ÖNEMLİ ARZ EDİYOR

Angola, Türkiye açısından inşaattan gıdaya kadar birçok noktada geniş pazara sahip konumdadır. Özellikle Afrika'daki Türk yatırımcıların engin tecrübeleri, kıta ülkeleri tarafından takdir ediliyor. Afrika'nın ikinci büyük petrol üreticisi konumundaki Angola, uluslararası yatırımcılar için de önem arz ediyor. Bu kapsamda Cumhurbaşkanımızın "kazan-kazan" yaklaşımıyla ekonomik ilişkiler çeşitlendirildi.

Türk iş dünyası için yeni pazarlardan olan Angola'da, ülkemiz adına alınabilecek çok yol olduğunu düşünüyorum. Hazırladığımız bu yayını da iş insanlarımızın çizeceği yol için önemli bir rehber niteliğindedir. Keyifli okumalar dilerim.

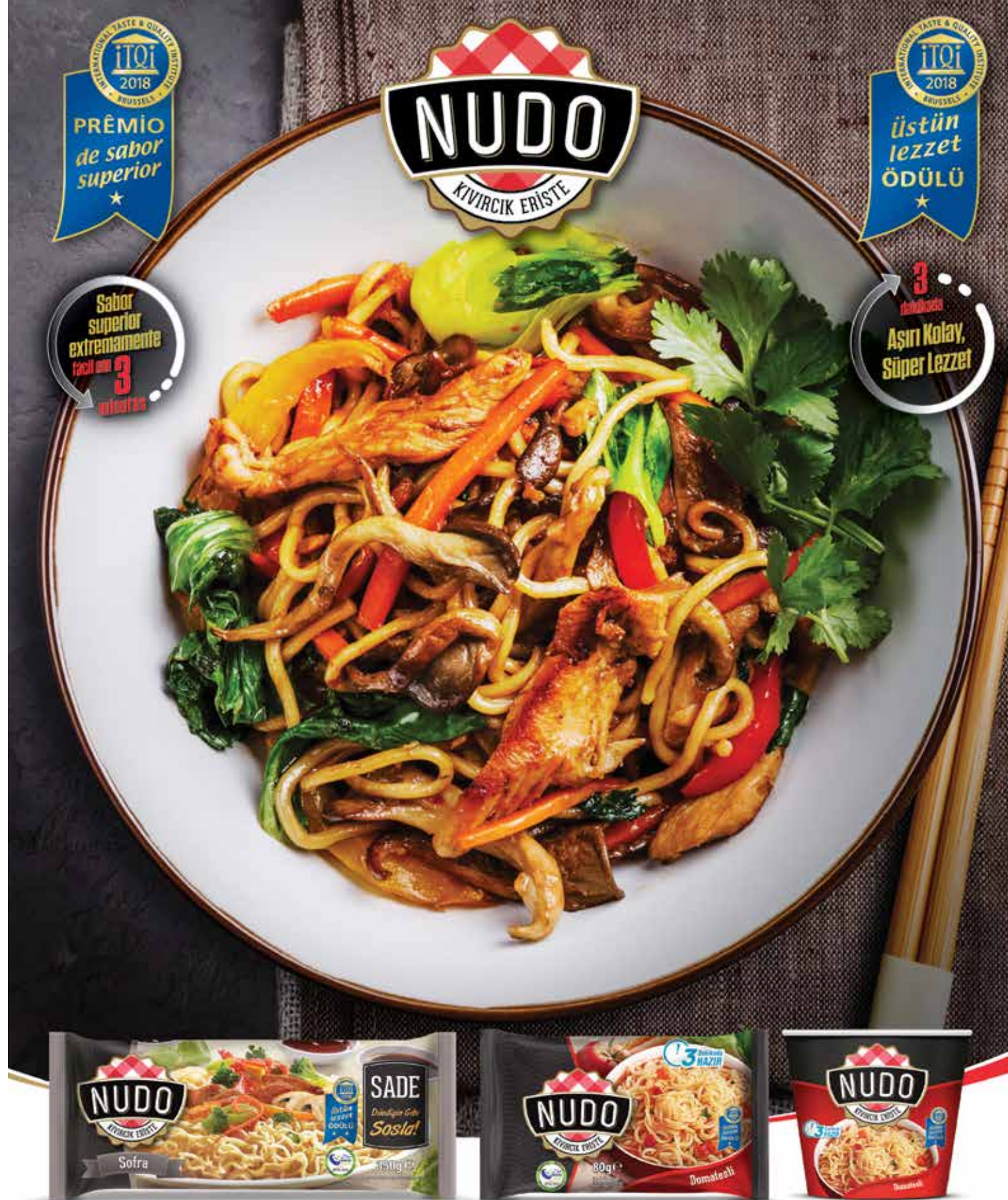
O nosso primeiro contacto com Angola, um dos países líderes em África ao nível da sua área, teve início em 1998. Em linha com as políticas de abertura africana, o trabalho iniciado para o desenvolvimento das nossas relações comerciais e económicas continuou nos últimos 10 anos. Os contactos oficiais entre os dois países começaram em 2014. E nos últimos anos, para aumentar o contacto, realizou-se em Luanda a nossa reunião da Comissão Económica Conjunta África-Angola 2017 Turquia nas conversações do 1.Semestre.

Angola, ao nível da construção alimentar turca, detém uma posição de mercado alargada em vários pontos. A vasta experiência dos investidores turcos, especialmente na África, é apreciada pelos países do continente. Como segundo maior produtor de petróleo de África, Angola também é importante para os investidores internacionais. Nesse contexto, as relações económicas foram diversificadas com a abordagem "ganha-ganha" de nosso Presidente.

Acredito que ainda há um longo caminho a percorrer em nome do nosso país em Angola, que é um dos novos mercados para o mundo empresarial turco. Esta publicação que produzimos é um importante guia para o caminho que nossos empreendedores seguirão. Desejo uma boa leitura.

Angola, segundo maior produtor de petróleo da África, é importante para investidores internacionais

Angola



- **BAŞKENT:** Luanda
- **NÜFUS:** 2019 yılı verilerine göre 30,1 milyon
- **YÜZÖLÇÜMÜ:** 1.246.700 km²
- **KONUŞULAN DİLLER:** Portekizce, Kimbundu, Umbundu
- **DİN:** %41,1 Katolik, %38,1 Protestan, %3,6 diğer dinler, %12,3 dinsiz
- **BAŞLICA ŞEHİRLER:** Luanda, Lubango, Cabinda
- **PARA BİRİMİ:** Angola Kwanzası
- **ETNİK YAPI:** Ovimbundu, Kimbundu, Bakongo, Mestico (Avrupalı ve Afrikalı karışımı), Avrupalı ve diğer yerel gruplar
- **GSYİH (GAYRISAFİ YURT İÇİ HASILA):** 92,2 milyar dolar (2019 tahmini)

- **CAPİTAL:** Luanda
- **POPULAÇÃO:** 30,1 milhões de acordo com dados de 2019
- **ÁREA:** 1.246.700 km²
- **LÍNGUAS FALADAS:** Português, Quimbundo, Umbundo
- **RELIGIÃO:** 41,1% Católicos, 38,1% Protestantes, 3,6% outras religiões, 12,3% irreligiosos
- **PRINCIPAIS CIDADES:** Luanda, Lubango, Cabinda
- **UNIDADE MONETÁRIA:** Kwanza Angolano
- **ESTRUTURA ÉTNICA:** Ovimbundu, Kimbundu, Bakongo, Mestico (mistura Europeia e Africana), Europeus e outros grupos locais
- **GSYİH (PRODUTO INTERNO BRUTO):** 92,2 bilhões de dólares (Estimativa de 2019)

• **ÜYESİ OLDUĞU ULUSLARARASI KURULUŞLAR:** Birleşmiş Milletler (UN), Afrika Birliği, Güney Afrika Kalkınma Topluluğu (SADC), Büyük Göller Bölgesi Uluslararası Konferansı (ICGLR), Portekizce Konuşulan Ülkeler Topluluğu (CPLP), Portekizce Konuşan Afrika Ülkeleri Topluluğu (PALOP), Orta Afrika Devletleri Ekonomik Topluluğu (ECCAS), Petrol İhracat Eden Ülkeler Örgütü (OPEC), Uluslararası Para Fonu (IMF), Dünya Ticaret Örgütü (WTO), Dünya Gümrükler Örgütü (WCO), Dünya Sağlık Örgütü (WHO), Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO), Afrika, Karayip ve Pasifik Devletleri Grubu (ACP), Uluslararası Göç Örgütü (IOM), Standardizasyon Örgütü (ISO), Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü (ICAO), Interpol, Uluslararası Ceza Mahkemeleri (ICC), Uluslararası Kızılhaç Federasyon (IFRC), Afrika Kalkınma Bankası Grubu (AFOB), BM Gıda ve Tarım Örgütü (FAO), Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı (IAEA), BM Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO), G-77

• **ORGANIZAÇÕES INTERNACIONAIS DAS QUAIS É MEMBRO:** Organização das Nações Unidas (ONU), União Africana, Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC), Conferência Internacional da Região dos Grandes Lagos (ICGLR), Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), Comunidade dos Países Africanos de Língua Portuguesa (PALOP), Comunidade Econômica dos Estados da África Central (CEEAC), Organização dos Países Exportadores de Petróleo (OPEP), Fundo Monetário Internacional (FMI), Organização Mundial do Comércio (OMC), Organização Mundial das Alfândegas (WCO), Organização Mundial da Saúde (OMS), Organização Internacional do Trabalho (OIT), Grupo dos Estados de África, Caraíbas e Pacífico (ACP), Organização Internacional para as Migrações (IOM), Organização de Normalização (ISO), Organização da Aviação Civil Internacional (ICAO), Interpol, Tribunais Criminais Internacionais (ICC), Federação Internacional da Cruz Vermelha (IFRC), Grupo do Banco Africano de Desenvolvimento (AFOB), Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura (FAO), Agência Internacional de Energia Atômica (IAEA), Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO), G-77

COĞRAFİ KONUM

Güneybatı Afrika ülkesi olan Angola'nın batısında Atlantik Okyanusu, güneyinde Namibya, güneydoğusunda Zambiya, kuzeyinde ve doğusunda ise Demokratik Kongo Cumhuriyeti yer almaktadır. Bunların yanı sıra ülke, Afrika'da Portekizce konuşan ülkeler arasında en büyüğüdür. Angola'da en yüksek nokta Huambo vilayetinde bulunan 2 bin 620 metrelik Moco Dağı'dır. Ülkenin Namibya'dan Luanda'ya kadar olan bölgesi kuru bir kıyı şeridi, iç yüksek bölgeleri nemli, güneydoğu ve güney iç bölgeleri kuru savan, kuzeyi ve Cabinda bölgesi ise yağmur ormanlarından oluşmaktadır.

LOCALIZAÇÃO GEOGRÁFICA

Angola, um país do sudoeste da África, tem o Oceano Atlântico a oeste, a Namíbia a sul, a Zâmbia a sudeste e a República Democrática do Congo a norte e a leste. Além disso, o país é o maior entre os países africanos de língua portuguesa. O ponto mais alto de Angola é a montanha do Moco, com 2.620 metros, na província do Huambo. A região do país, da Namíbia a Luanda, consiste em um litoral seco, terras altas úmidas no interior, savanas secas nas regiões sudeste e sul do interior e florestas tropicais no norte e na região de Cabinda.

NÜFUS

Angola'daki son nüfus sayımı 1970 yılında gerçekleştirilmiştir. Dolayısıyla nüfus verileri, 1970 yılında yapılan nüfus sayımına göre yapılan tahminlere dayanmaktadır. Bu kapsamda 2019 tahminlerine göre ülkenin nüfusu 29,1 milyondur.

POPULAÇÃO

O último censo em Angola foi realizado em 1970. Portanto, os dados populacionais são baseados em estimativas baseadas no censo feito em 1970. Nesse contexto, a população do país é de 29,1 milhões de acordo com as estimativas de 2019.

EKONOMİ

Angola, 2018 yılında gerçekleşen 107,3 milyar dolarlık GSMH'si (gayrisafi millî hasıla) ile Sahraaltı Afrika'nın en büyük üçüncü ekonomisine sahiptir. 2019 yılı tahmini GSYİH'sinin (gayrisafi yurt içi hasıla) ise 92,2 milyar dolar olarak gerçekleştiği tahmin edilmektedir. Angola; mineral kaynaklar, petrol, doğal gaz, elmas, kahve, sisal, mermer, demir ve doğal kaynaklar yönünden oldukça zengindir. Ülke ekonomisinin merkezinde ise petrol bulunmaktadır. Ülkenin ekonomik gelişmesi, refahı, sosyal gelişmesi ve kalkınması tamamen petrole bağlıdır. Ayrıca Angola, Nijerya'dan sonra Afrika'nın en fazla ham petrol üreten ülkesidir.

ECONOMIA

Angola tem a terceira maior economia da África Subsaariana com um PIB (produto interno bruto) de 107,3 bilhões de dólares em 2018. O PIB estimado para 2019 (produto interno bruto) é estimado em 92,2 bilhões de dólares. Angola; é rica em recursos minerais, petróleo, gás natural, diamantes, café, sisal, mármore, ferro e recursos naturais. O petróleo está no centro da economia do país. O desenvolvimento econômico, a prosperidade, o desenvolvimento social e o desenvolvimento do país dependem inteiramente do petróleo. Além disso, Angola é o segundo maior produtor de petróleo da África, depois da Nigéria.

ANGOLA, AFRİKA'DAKİ EN ÖNEMLİ PARTNERLERİMİZDEN BİRİ

Angola, Um de Nossos Parceiros Mais Importantes na África

TÜRKİYE İLE ANGOLA ARASINDA SON DÖNEMDE GERÇEKLEŞTİRİLEN ÜST DÜZEY TEMASLAR, İKİLİ İLİŞKİLERİN CİDDİ ŞEKİLDE ARTTIĞINI GÖSTERMEKTEDİR

Os Contactos De Alto Nível Entre Angola Recentemente Empreendidos Pela Turquia, Mostram Que O Aumento Das Relações Bilaterais É Sério

DEİK tarafından düzenlenen Türkiye-Angola Interconnected Business Gıda & Tekstil webinarında konuşan T.C. Ticaret Bakan Yardımcısı Sayın Gonca Yılmaz Batur, Angola-Türkiye ticari ilişkilerini ve Angola'daki mevcut fırsatları ele aldı.

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını, ekonomileri derinden sarsmıştır. IMF'nin yaptığı açıklamalara baktığımızda, 2020 yılında dünya ekonomisinde yüzde 4,4'lük daralma öngörülmektedir. Dünya Ticaret Örgütü ise küresel ticarete yüzde 9,2 oranında daralmayı işaret etmektedir. Küresel düzeyde yaşanan bu sorunun aşılabilmesi için sağlık kadar ticaret ve yatırım alanlarında da iş birliklerinin geliştirilmesine ihtiyaç vardır.

Türkiye olarak pandeminin başlangıcından itibaren ticareti etkileyen gümrük, nakliye ve lojistik operasyonları gibi cephelerde gerekli tedbirleri almaya gayret ettik. Bu dönemde ortak çar-

A Vice-Ministra do Comércio da República da Turquia, Sra. Gonca Yılmaz Batur, falando nos webinars sobre empresas Alimentares & Têxteis interligadas entre a Turquia e Angola, referiu as relações comerciais existentes entre Angola e a Turquia e os descontos em Angola.

O novo tipo de surto de coronavírus (COVID-19) abalou profundamente as economias. Quando olhamos para as declarações do IMF, prevê-se uma contração de 4,4 por cento na economia mundial em 2020. A Organização Mundial do Comércio aponta para uma contração de 9,2% no comércio global. Para superar este problema global, é necessário desenvolver a cooperação nas áreas de comércio e investimentos, bem como na saúde.

Desde o início da pandemia que afetou o comércio na alfândega turca, temos nos empenhado em tomar as medidas necessárias em frentes como transporte e operações logísticas. Neste período, acreditamos que esforços conjuntos e diálogos abertos são muito mais críticos do que nunca para a continui-



GONCA YILMAZ BATUR
T.C. Ticaret Bakan Yardımcısı
Vice-Ministro do Comércio da República da Turquia

balan ve açık diyalogların, ticaretin devamlılığı için her dönemde olduğundan çok daha kritik öneme sahip olduğunu düşünmekteyiz. Mevcut uluslararası konjonktürde de özel sektörümüz arasındaki sıkı bağları korumak zaruri görünmektedir.

İlişkilerimizin Gelişiminden Memnunuz

Angola özelinde bakarsak, ülkeyi Güney Afrika bölgesindeki en önemli partnerlerimizden biri olarak görmekteyiz ve ilişkilerimizin gelişiminden memnuniyet duymaktayız. Angola ile dayanışmanın bir unsuru olarak salgın döneminde temel gıda ve hijyen ürünleri konusunda elimizden gelen yardımı sağlamaya gayret ettik.

Ülkelerimiz arasında son dönemde gerçekleştirilen üst düzey temaslar, ikili ilişkilerin ciddi şekilde arttığını göstermektedir. 2019 yılının Türkiye-Angola ticaret rakamlarına baktığımızda, 217,2 milyon dolarlık bir ticaret hacmi olduğunu görmekteyiz. 2020'nin ilk dokuz ayında ise Angola'ya ihracatımızda, geçen sene aynı dönemine göre bir miktar azalma olsa da toplam ticaret hacmimizde bir artış yaşanmıştır.

Ayrıca yine 2020 yılında özellikle petrol ürünleri ithalatımızdan kaynaklanan ciddi bir ithalat artışımız bulunmaktadır.

Türkiye ile Angola arasındaki ticaretin yaklaşık üçte biri üçüncü ülkeler üzerinden gerçekleşmektedir. Bu durum, Angolalı tüketiciye sunulan malların fiyatını arttırmakla-

Angola'ya ihracat konusunda potansiyel ürünler bazında birtakım analizler yapmaktayız

dade do comércio. Na atual conjuntura internacional, parece essencial manter vínculos estreitos entre nossos setores privados.

Estamos Satisfeitos Com o Desenvolvimento de Nossos Relacionamentos

Se olharmos especificamente para Angola, vemos o país como um dos nossos parceiros mais importantes na região da África do Sul e estamos satisfeitos com o desenvolvimento das nossas relações. Como elemento de solidariedade com Angola, esforçamo-nos por dar o nosso melhor atendimento em alimentos básicos e produtos de higiene durante o período pandêmico.

Contatos recentes de alto nível entre nossos países mostram que as relações bilaterais aumentaram significativamente. Olhando para os números do comércio Turquia-Angola 2019, vemos um volume de comércio de \$ 217,2 milhões. Nos primeiros nove meses de 2020, as nossas exportações para Angola diminuíram ligeiramente face ao mesmo período do ano passado, mas verificou-se um aumento do nosso volume total de comércio. Além disso, tivemos um forte aumento nas importações em 2020, principalmente devido às nossas importações de derivados de petróleo.

Cerca de um terço do comércio entre Angola e a Turquia é realizado através de países terceiros. Neste caso, os angolanos não só aumentam o preço dos bens oferecidos aos consumidores, mas também impedem que a Turquia e a empresa angolana construam laços

Estamos fazendo algumas análises com base nos produtos potenciais para exportação para Angola



kalmamakta, aynı zamanda Türkiye ve Angolalı şirketlerin daha güçlü doğrudan bağlantılar kurmasına da engel olmaktadır. Dolayısıyla iki ülke iş insanlarının doğrudan ticaret imkânlarını araştırmak için B2B (işletmeler arası) etkinliklerle bir araya gelmesi son derece isabetlidir. Bu noktada önümüzdeki dönemde TOBB (Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği) ile Angola Ticaret ve Sanayi Odası arasında bir iş birliği mutabakat zaptı imzalanması, ayrıca Türkiye-Angola Ortak Ticaret ve Sanayi Odasının kurulması özel sektör temaslarının artmasına hizmet edilmesi beklentilerimiz arasında yer almaktadır.

Angola'ya Kaliteli Ürünleri Sunabilecek Kabiliyete Sahibiz

Angola'ya ihracat konusunda potansiyel ürünler bazında birtakım analizler yapılmaktadır. Angola'nın; makine, ayakkabı, demir-çelik ürünleri, otobüs ve kamyon dış lastikleri ile elektrikli aletler gibi sanayi ürünlerini Türkiye'den tedarik etmesini son derece mümkün görmekteyiz. Aynı şekilde tarım ürünleri bazında bakarsak kanatlı eti, un, bisküvi, sosis, bulgur ve soslar gibi ürün gruplarında da Angola'ya rekabetçi ve kaliteli ürünleri sunabilecek kabiliyete sahibiz. Buna benzer bir çalışmanın Angola tarafından yapılması, iş insanlarının karşılıklı olarak daha net hedeflere koşmalarını sağlayacaktır. Bu ürün gruplarını paylaşmamın sebebi, önümüzdeki dönemde Angola'ya kaliteli ve uygun maliyetli ürünleri sunabilmek için Türk iş insanlarının önüne rehber liste verebilmektir.

Türk müteahhitlik firmaları tarafından Angola'da Aralık 2020 sonu itibarıyla beş proje yüklenilmiştir. Söz konusu projeler, her ne kadar 809 milyon dolarlık bir rakama erişmiş olsa da ülke ihtiyaçlarını dikkate aldığımızda, bu alandaki iş birliğimizin daha da ileri gidebileceğini söylemek mümkündür. Türk girişimcilerinin deneyimleri ve Angola'nın mevcut kaynaklarını göz önünde bulundurduğumuzda, örneğin enerji ve madencilik sektörlerinin ikili iş birliği ile ülkenin



directos mais fortes. Portanto, é muito necessário que empresários dos dois países se reúnam em eventos B2B para investigar oportunidades diretas de negócios. No próximo período, a assinatura de um memorando de entendimento de cooperação entre a TOBB (União de Câmaras e Trocas de Produtos da Turquia) e a Câmara de Comércio e Indústria Angolana sobre este ponto, que servirá também para um reforço do contacto do sector privado através da criação da Câmara de Comércio Conjunta Turquia-Angola está entre nossas expectativas.

Temos Capacidade Para Oferecer Orodutos de Qualidade a Angola

Realizamos algumas análises com base em produtos potenciais para exportação para Angola. Vemos uma Angola muito capaz no fornecimento de produtos industriais como Máquinas, Calçados, Produtos de Ferro e Aço, Pneus para Ônibus e Caminhões e Ferramentas Elétricas da Turquia. Além disso, se olharmos para a base de produtos agrícolas, temos a capacidade de oferecer produtos competitivos e de qualidade a Angola em grupos de produtos como aves, farinhas, biscoitos, charcutaria, bulgur e molhos. O fato de Angola realizar um trabalho semelhante permitirá que os empresários busquem objetivos mais claros. A razão pela qual partilho estes grupos de produtos é para poder fornecer uma lista de orientação aos empresários turcos para oferecerem produtos de qualidade e rentáveis a Angola no próximo período.

Prevê-se uma redução é previsto de **4,4%** na economia mundial em 2020



2020 yılında dünya ekonomisinde **%4,4'lük** daralma öngörülmektedir

yatırımlara son derece müsait olduğunu görmekteyiz. Nitekim demir-çelik sektöründe önümüzdeki dönemde gerçekleşecek yatırımlarla Türk girişimcilerinin, Angola'nın ekonomisine önemli katkılar sağlamasını umut etmekteyiz. Angola'nın petrol kaynaklarının değerlendirilmesinde ve elektrik iletimi gibi hususlardaki altyapı ihtiyacının karşılanmasında da firmalarımızın son derece istekli olduklarının altını çizmek isterim.

Angola'nın Gıda Sektöründeki Potansiyeli

Angola'nın sahip olduğu coğrafya ve iklim şartları, tarıma çok elverişlidir. Ülkenin, Afrika'nın gıda sektöründeki liderlerinden birisi olma potansiyelini görmekteyiz. Bu bağlamda özellikle tarım, gıda, sanayi ve yapılacak yatırımlar için tarım ekipmanları sektörlerinde iş birliği yapmaya hazırız. Türkiye, gıda işleme sanayisinin neredeyse bütün alt kollarında oldukça tecrübeli bir ülkedir. Gücümüzü birleştirerek ve bu tecrübeyi sahaya yansıtarak ekonomik katma değeri çok kısa zamanda Angola'da da yaratabiliriz. Türk firmaları, Angola tarım ve gıda sanayisi sektörlerine yatırım yapmaya ciddi ilgi duymaktadır.

Bunlara ek olarak tekstil sektörünü söylemeden geçmek olmaz. Bu alanda hayata geçirilecek iş birlikleri, iki ülkeye de yüksek getiri sağlayacaktır. Söz konusu alanda yapılacak çalışmalarda iş insanlarımızın yanında olmaya devam edeceğiz. Angolalı yetkili makamların da bu sektörlerde yatırım yapmak isteyen Türk firmalarına yönelik olarak destek ve rehberlik sağlamaları bizleri mutlu edecektir.

İki ülke arasındaki önemli bir husus da bankacılık ilişkileridir. İkili yatırım ve ticaret açısından ülkelerimiz arasında bankacılık ilişkilerinin çok önemli olduğunu, bu alanda önümüzdeki dönemde süratle bazı adımları atmamız gerektiğini ve Türk bankalarının da Angolalı muhataplarıyla iş birliği yapmaya hazır olduklarını vurgulamak isterim.

Cinco projetos foram realizados por empreiteiros turcos em Angola no final de dezembro de 2020. Embora os projetos em questão tenham atingido a cifra de 809 milhões de dólares, pode-se dizer que a nossa cooperação neste domínio pode ir mais longe se nós consideramos as necessidades do país. Pelas experiências dos empresários turcos e dos recursos existentes em Angola, vemos que o país é extremamente adequado para investimentos, por exemplo com a cooperação bilateral dos sectores da energia e mineração. Com efeito, esperamos que os empresários turcos contribuam de forma significativa para a economia angolana com os investimentos a realizar no próximo período na indústria siderúrgica. Gostaria de sublinhar que as nossas empresas estão muito ansiosas por avaliar os recursos petrolíferos de Angola e responder às necessidades de infraestruturas, como o transporte de eletricidade.

Potencial de Angola No Setor Alimentício

A geografia e as condições climáticas de Angola são muito adequadas para a agricultura. Vemos o potencial do país para se tornar um dos líderes na indústria alimentar da África. Neste contexto, estamos dispostos a cooperar nos setores da agricultura, alimentação, indústria e equipamentos agrícolas para realizar investimentos. A Turquia, em quase todos os sub-ramos da indústria de processamento de alimentos é países altamente experientes. Combinando a nossa força e reflectindo esta experiência no terreno, podemos criar valor económico acrescentado em Angola num espaço de tempo muito curto. As empresas turcas estão seriamente interessadas em investir nos sectores da agricultura e da indústria alimentar de Angola.

Além disso, não é fácil citar a indústria têxtil. As colaborações implementadas neste campo proporcionarão altos retornos para ambos os países. Continuaremos a apoiar nossos empresários no trabalho que será realizado neste campo. Ficariamos muito satisfeitos que as autoridades angolanas prestassem apoio e orientação às empresas turcas que pretendam investir nestes sectores.

Uma questão importante entre os dois países são as relações bancárias. Gostaria de sublinhar que as relações bancárias entre os nossos países são muito importantes ao nível do investimento e do comércio bilateral, que temos de tomar algumas medidas neste domínio no próximo período e que os bancos turcos estão dispostos a cooperar com os seus homólogos angolanos.

İKİLİ TİCARETİMİZİN İSTİKRARLI ŞEKİLDE ARTACAĞINA İNANIYORUM

Acredito que Nosso Comércio Bilateral Aumentará Constantemente

TÜRKİYE, ANGOLA İLE OLAN İLİŞKİLERİNİ GÜÇLENDİRMİYİ VE STRATEJİK SEVİYEYE ÇIKARMAYI ARZU ETMEKTEDİR

Günümüzde Afrika'nın stratejik ortağı konumunda yer alan ve kıtadaki en geniş temsil ağına sahip ülkelerden biri olan Türkiye, pek çok Afrika ülkesiyle olduğu üzere Angola ile olan ilişkilerini de güçlendirmeyi ve stratejik seviyeye çıkarmayı arzu etmektedir. Özellikle son iki yıldır her iki ülkede de bu yönde bir siyasi irade bulunması memnuniyet vericidir. Bu kapsamda bir taraftan iki ülke arasında hemen her alanda ilişkilerin geliştirilmesi yönünde çok sayıda anlaşma ve protokol üzerinde çalışırken, diğer taraftan ekonomik ve ticari ilişkilerimizin gerçek potansiyellerine kavuşturulması ve bu ilişkiler için sürdürülebilir temeller atılması yönünde önemli girişimler bulunmaktadır.

Hoje, um dos países com maior rede de representação em África é o parceiro estratégico situado no continente Turquia, muitos dos quais reforçam as relações com Angola de forma a estarem com países africanos e pretende afastar-se de um nível estratégico. É particularmente agradável que nos últimos dois anos tenha havido tanta vontade política em ambos os países. Neste contexto, ao trabalhar em muitos acordos e protocolos para desenvolver as relações entre os dois países em quase todos os campos, existem iniciativas importantes para levar as nossas relações económicas e comerciais ao seu real potencial e lançar bases sustentáveis para essas relações.

Acredito que "informação", "cooperação e coordenação empresarial" e "relações económicas e comerciais diretas" são os temas que podem ser priorizados

Turquia pretende estreitar as relações com Angola e elevá-la a um nível estratégico

İki ülke arasındaki köprüleri geliştirmek için öncelik verilebilecek başlıkların "bilgi", "kurumsal iş birliği ve eş güdüm" ile "doğrudan ekonomik ve ticari ilişkiler" olduğuna inanıyorum. Bilgi için birbirimizi daha iyi tanımamız gerekmektedir. Böylelikle devlet politikalarımız/önceliklerimizden, ekonomik potansiyel/önceliklerimize ve nihayet insani yaklaşımlarımıza kadar pek çok önemli alanda ortak düşünce, hedef ve zorluklara sahip olabildiğimizi göreceğiz. Kurumsal iş birliği ve eş güdüm başlığı altında; iki ülke resmî kurumları arasında ilişkilerin yasal ve sürekli bir çerçeveye oturtulması, böylelikle resmî kurumlarımız ile Hükûmetlerimiz arasında verimli bir iş birliği, eş güdüm ve dayanışma platformunun oluşturulmasının yararı yatmaktadır. Nihayet, çağdaş dünyanın vazgeçilmez yollarından biri olarak doğrudan ekonomik ve ticari ilişkilerimizin geliştirilmesi de önemlidir. Bu sadece ilgili alanlarda değil, siyasi ve insani anlamdaki ilişkilerimize de hayati katkılar sağlayacak bir "köprü" olacaktır.

Temaları Arttırmaya Gayret Ediyoruz

Göreve başladığım Ocak 2019'dan itibaren, Büyükelçilik olarak her iki ülkenin en üst düzey siyasi kararlılığının gücüyle, ilişkileri hemen her yönde geliştirmeye gayret etmekteyiz. İki ülkenin birbirlerini her geçen gün daha iyi tanımaları için temaslar, makaleler ve konferanslar yoluyla faaliyetlerimizi sürdürmekteyiz. Öte yandan ekonomik ve ticari alandan savunma ve güvenlik alanına, eğitimden sağlığa, tarımdan kültüre 20'den fazla taslak anlaşma ve protokol üzerinde çalışmaktayız. Bu çalışmalarla ülkelerimizin resmî kurumları arasındaki köprüler son derece etkin ve güçlü hâle gelecektir. Bu yönde hem kurumsal hem de özel sektörler arası temasları arttırmaya, ikili ticaretimizin üçüncü taraflar olmadan doğrudan geliştirilmesini sağlamaya ve özel sektörümüzün büyük potansiyele sahip olan bu güzel ülkeye yatırımlarını arttırmaya gayret ediyoruz.

Küresel pandemi, mart ayından itibaren her iki ülkede de doğal olarak gündemin tepe noktasına yerleşmiştir. Pandeminin koşulları



ALP AY
T.C. Luanda Büyükelçisi
Embaixador da República da Turquia em Luanda

para desenvolver pontes entre os dois países. Para obter informações, precisamos nos conhecer melhor. Assim, veremos que podemos ter pensamentos, metas e desafios comuns em muitas áreas importantes, desde nossas políticas e prioridades governamentais, até nosso potencial e prioridades económicas e, finalmente, nossas abordagens humanitárias. Sob o título de cooperação e coordenação corporativa; o benefício consiste em enquadrar as relações entre as instituições oficiais dos dois países num quadro jurídico e contínuo, criando assim uma plataforma eficaz de cooperação, coordenação e solidariedade entre as nossas instituições oficiais e os nossos governos. Finalmente, também é importante desenvolver nossas relações económicas e comerciais diretas como uma das estradas indispensáveis do mundo moderno. Esta será uma "ponte" que dará contribuições vitais não apenas em campos relacionados, mas também em nossas relações políticas e humanas.

Nos Esforçamos Para Aumentar Os Contatos

Desde janeiro de 2019, quando assumi o cargo, como Embaixada, temos procurado desenvolver as relações em quase todas as direções, com a força do mais alto nível de determinação política dos dois países. Continuamos nossas atividades por meio de contatos, artigos e conferências para que os dois países se conheçam melhor a cada dia. Por outro lado, estamos trabalhando em mais de 20 projetos de acordos e protocolos, desde económico e comercial até defesa e segurança, desde educação até saúde, desde agricultura até cultura. Com esses esforços, as pontes entre as instituições oficiais de nossos países se tornarão extremamente eficazes e

iki ülke arasındaki ilişkileri güçlendirmek için

20'den

fazla taslak anlaşma ve protokol üzerinde çalışılıyor

nedeniyle ülkemizle Angola arasında planlanmış olan Karma Ekonomik Komisyonu Toplantısı gibi önemli etkinlikler ile Angola Cumhurbaşkanı Lourenço'nun Sayın Cumhurbaşkanımızın davetine icabetle ülkemize gerçekleştirmesi öngörülen ziyaretin planlamaları, en azından bu aşamada ertelenmiştir. Pandemi, dünya üzerinde tüm ülkelerin ekonomilerine olumsuz etkiler yaptığı bir vakadır. Bununla birlikte her iki ülke de özellikle yılın son çeyreğinden itibaren genel politikalarını pandemi koşullarına uyarlamaya ve bunları kararlılıkla hayata geçirmeye başlamıştır. Bu sayede karşılıklı temaslarımız artmış, Sayın Ticaret Bakanımızın Angolalı muhatabıyla 19 Ağustos 2020'deki çevrim içi görüşmesi de ekonomik ve ticari alanlardaki adımlarımıza hız kazandırmıştır. Artık pandemi koşullarında bir "yeni normal hayata" girilmiş olduğu gerçeğinden hareketle, bu yeni normal kapsamında ilişkilerimizi güçlendirmeye odaklanmış durumdayız.

Angola, Reformlarını Uygulamayı Sürdürecektir

Yeni normalin daha da fazla hayata geçeceği 2021'de ve ardından gelecek yıllarda, iki ülke arasındaki ilişkilerin hızla güçleneceğine inanmaktayım. Angola, tüm zorlu ekonomik koşullara rağmen kapsamlı siyasi ve ekonomik reformlarını uygulamayı kararlılıkla sürdürecektir. Bu reformları yakından izleyen ve yürekten destekleyen ülkemiz, ikili ilişkilerimizin güçlendirilmesi yönünde gerekli her türlü adımı atmaya devam edecektir. Üzerinde çalışılmakta olan anlaşma ve protokoller aşamalı şekilde imzalanırken, özel sektörümüzün başta tarım, tekstil ve imalat sektörleri olmak üzere Angola'ya yatırımlarının şekilleneceğine, ikili doğrudan ticaretimizin de istikrarlı şekilde artacağına yürekten inanıyorum. Her iki tarafta mevcut iradenin de ışığında, önümüzdeki dönem

iki ülke ve halkları için daha verimli ve aydınlık olacaktır. Şahsım ve Büyükelçiliğimiz, bu yönde geceli gündüzlü çalışmaya mutlulukla devam edecektir.

fortes. Nesse sentido, buscamos aumentar os contatos entre o setor empresarial e o privado, para garantir que nosso comércio bilateral seja desenvolvido diretamente sem terceiros e para aumentar os investimentos do nosso setor privado neste belo país, que tem grande potencial.

A pandemia global está naturalmente no topo da agenda dos dois países desde março. Devido às condições da pandemia, acontecimentos importantes como a Reunião da Comissão Económica Conjunta entre o nosso país e Angola e o planeamento da visita do Presidente angolano Lourenço ao nosso país a convite do nosso Presidente foram adiados pelo menos nesta fase. Pandemia é um caso que afeta negativamente as economias de todos os países do mundo. No entanto, ambos os países começaram a adaptar as suas políticas gerais às condições pandémicas e a implementá-las de forma decisiva, especialmente a partir do último trimestre do ano. Desta forma, nossos contatos mútuos aumentaram. O encontro online do nosso Ministro do Comércio com o seu homólogo angolano, a 19 de agosto de 2020, acelerou os nossos passos nos domínios económico e comercial. Com base no fato de que uma "nova vida normal" entrou à luz das condições pandémicas, estamos agora focados em fortalecer nossos relacionamentos dentro dessa nova normalidade.

Angola Continuará a Implementar Suas Reformas

Acredito que em 2021, quando o novo normal ganhará vida ainda mais, e nos próximos anos, as relações entre os dois países se fortalecerão rapidamente. Angola continuará resolutamente a implementar as suas reformas políticas e económicas abrangentes, apesar de todas as difíceis condições económicas. Nosso país, que acompanha de perto e apóia de todo o coração essas reformas, continuará a tomar todas as medidas necessárias para fortalecer nossas relações bilaterais. Enquanto os acordos e protocolos que estão a ser trabalhados vão sendo assinados de forma gradual, acredito sinceramente que os investimentos do nosso sector privado em Angola, especialmente nos sectores da agricultura, têxtil e manufatura, vão ser concretizados e o nosso comércio directo bilateral vai aumentar de forma constante. À luz da vontade atual de ambos os lados, o período que se aproxima será mais produtivo e brilhante para ambos os países e seus povos. Eu e nossa embaixada teremos o maior prazer em continuar trabalhando dia e noite nessa direção.



Alapala; geleneğin teknolojiyle buluştuğu yer

1954 yılında müşterilerimizin işine değer ve rekabet gücü katmak için yenilikçi çözümlerle en iyi ortaklık modellerini gerçekleştirmek misyonuyla çıktığımız bu yolda, 4 kıtada kurduğumuz 650'den fazla anahtar teslimi fabrika ve 5.000'den fazla fabrikada çalışan makinelerimizle tahıl öğütme teknolojisi sektöründe dünyanın lider firmalarından biri olmanın haklı gururunu yaşıyoruz.

ANGOLA FİNANS VE VERGİ SİSTEMİ

JOSE GONÇALVES
MARTINS PATRICIO
Angola Ankara Büyükelçisi
Embaixador de Angola em Ancara

Sistema Financeiro e Tributário de Angola



ANGOLA'DAKİ FİNANSAL SİSTEM, ULUSAL YATIRIMI ARTTIRMAK AMACIYLA ANGOLA ULUSAL BANKASI'NİN DENETİMİ ALTINDADIR

O sistema financeiro em Angola está sob controlo do Banco Nacional de Angola com o objetivo de aumentar o investimento nacional



Angola bankacılığı ve genel olarak ülkedeki finansal sistem, mevcut finansal durumu kontrol etmenin yanı sıra ulusal yatırımı arttırmak ve döviz kurunu stabilize etmek amacıyla para ve döviz politikasını ana hatlarıyla açıklayan Angola Ulusal Bankası'nın (BNA) denetimi altındadır. Net Uluslararası Rezervleri (RIL) arttırmakta ve enflasyon oranlarını kabul edilebilir seviyelerde tutmaktadır.

BNA'nın stratejisi ve politikası, 2018-2023 Ulusal Kalkınma Planı ve Hükümetin 2017 seçimleri dışında kurduğu Makroekonomik İstikrar Programı ile uyumlu hâle getirilmekte ve bir dizi reform gerçekleştirilmektedir. Böylece Angola bankacılığı, daha etkili hâle gelmekte ve yukarıda listelenen iki unsurdaki hedeflere ulaşmak için katkıda bulunmaktadır.

BNA, söz konusu hedeflere ulaşmak için en büyük uluslararası finans kuruluşlarından ikisinin teknik danışmanlık yarışını kazanmıştır. Yani Dünya Bankası ve IMF, bu sektörde uygulanmakta olan reformlara daha fazla güvenilirlik ve güven kazandırmanın yanı sıra iş ortamının iyileştirilmesine de katkı sunmaktadır.

İş ortamının iyileştirilmesi, aşağıdaki hususlara katkı sağlamayı amaçlamaktadır:

A banca angolana e o sistema financeiro do país em geral estão sob a supervisão do Banco Nacional de Angola (BNA), que define a política monetária e cambial para controlar a actual situação financeira, bem como aumentar o investimento nacional e estabilizar a taxa de variação. Ele aumenta as Reservas Internacionais Líquidas (RIL) e mantém as taxas de inflação em níveis aceitáveis.

A estratégia e a política do BNA estão alinhadas com o Plano de Desenvolvimento Nacional 2018-2023 e o Programa de Estabilidade Macroeconómica estabelecido pelo governo fora das eleições de 2017, e uma série de reformas são realizadas. Assim, a banca angolana torna-se mais eficaz e contribui para a concretização dos objetivos dos dois elementos acima listados.

Para atingir estes objetivos, o BNA ganhou o concurso de consultoria técnica de duas das maiores instituições financeiras internacionais. Ou seja, o Banco Mundial e o FMI não só agregam mais credibilidade e confiança às reformas que estão sendo implementadas nesse setor, mas também contribuem para a melhoria do ambiente de negócios.

A melhoria do ambiente de negócios visa contribuir para o seguinte:

- Desenvolver relacionamento com bancos correspondentes para facilitar o acesso à taxa de câmbio
- Estabilidade da taxa de câmbio
- Diminuição das taxas de inflação

Türk Hava Yolları'nın Angola'da Faaliyete Geçmesi; İki devlet arasındaki ekonomik, ticari ve kardeşlik ilişkilerinin seviyelerini genişletebilir

- Döviz kuruna erişimi kolaylaştırmak için muhabir bankalarla ilişkileri geliştirmek
- Döviz kuru istikrarı
- Enflasyon oranlarında düşüş
- Daha az maliyet ve risk ile özel sektöre finansman

BNA ise aşağıdaki önlemleri uygulamaktadır:

- Yeni bir "Veri Merkezi"nin uygulanması ve "Blockchain" teknolojisinin bir arada değerlendirilmesi
- "Gayri Resmî Pazar"ın resmîleştirilmesi ve nüfusun daha fazla bankacılığı
- Ödeme Sistemi İnovasyon Laboratuvarı'nın (LISPA) açılışı
- Mobil ve Anlık Transfer Sistemi'nin (STMI) uygulanması
- Döviz kurunda daha fazla esneklik
- Enflasyonu düşürmek ve RIL'leri arttırmak için kısıtlayıcı para politikasının uygulanması
- Ülkede faaliyet gösteren en büyük bankaların varlıklarının analizi
- Kara para aklama ve terörün finansmanı yasalarının güçlendirilmesi

Türk Hava Yolları'nın Faaliyete Geçmesi

Türk Hava Yolları'nın Angola'da faaliyete geçmesi; iki devlet arasındaki ekonomik, ticari ve kardeşlik ilişkilerinin seviyelerini genişletebilir. Doğrudan ve en görünür ekonomik sonuçlar ise şunlar olabilir:

- Artan ticaret akışı
- Bilet maliyetlerinde azalma
- İnsanların ve malların daha fazla hareketliliği
- Her iki ülkedeki yatırımlarda artış
- Azalan işletme maliyetleri
- Her iki pazar hakkında daha fazla bilgi
- İstihdam artışı
- Doğrudan özel yatırımda artış
- Daha kısa seyahat süresi
- İki ülke halkları ve kültürleri arasında daha iyi etkileşim

- Financiamento ao setor privado com menor custo e risco

O BNA aplica as seguintes medidas:

- Implementação de um novo "Centro de Dados" e uma avaliação combinada da tecnologia "Blockchain"
- Formalização do "Mercado Informal" e mais bancário da população
- Inauguração do Laboratório de Inovação em Sistemas de Pagamentos (LISPA)
- Implementação de Sistema de Transferência Móvel e Instantânea (STMI)
- Mais flexibilidade na taxa de câmbio
- Implementação de política monetária restritiva para reduzir a inflação e aumentar RIL
- Análise do patrimônio dos maiores bancos que operam no país
- Fortalecimento das leis de lavagem de dinheiro e financiamento do terrorismo

Ativação da Turkish Airlines

Ativação da Turkish Airlines em Angola; pode expandir os níveis das relações econômicas, comerciais e fraternas entre os dois estados. As consequências econômicas diretas e mais visíveis podem ser:

- Aumento do fluxo comercial
- Diminuição dos custos das passagens
- Mais mobilidade de pessoas e bens
- Aumento dos investimentos nos dois países
- Custos operacionais reduzidos
- Mais informações sobre os dois mercados
- Aumento de emprego
- Aumento do investimento privado direto
- Menor tempo de viagem
- Melhor interação entre os povos e culturas dos dois países

Ativação da Turkish Airlines em Angola; pode ampliar os níveis de relações econômicas, comerciais e fraternas entre os dois estados



REGIONAL NETWORK COVERING TURKEY AND THE BLACK SEA



Wide Network of Offices Covering Turkey and The Black Sea Region



Optimized and Competitive Solutions



ERP Software Based System Approach



Unequalled Expertise



Strong Focus on HSSE and Quality Standards

Today, the Catoni Group of Companies have diversified their business into three main activities designed to provide **Liner and Tramp Agency Services, Freight Forwarding Solutions and Integrated Logistics Solutions for Projects and Cargoes.**

With their head office based out of Istanbul the Catoni Group of Companies operates with offices throughout Turkey and the Black Sea Region executing their services through a uniform approach to management systems.

Unsurpassed experience and expertise gained over years of excellent management principles guided with a concise Vision and Mission, Ethics and Values have allowed for the Catoni Group of Companies to be best appreciated for their leading role in many of the major business developments throughout their regional operations and within their industry.

Send us your inquiry by visiting
www.catoni.com.tr

AIPEX (Angola Yatırım ve İhracat Teşvik Ajansı)

ANGOLA'DA YATIRIM YAPMAK KÂRLI VE GÜVENLİ

Investir Em Angola é Rentável e Seguro

ANGOLA'DA YATIRIM YAPMAK; KISA, ORTA VE UZUN VADEDE KÂRLI VE GÜVENLİ DİYE BİLİRİZ

Investir em Angola; Podemos dizer que é rentável e seguro no curto, médio e longo prazo

AIPEX (Angola Yatırım ve İhracat Teşvik Ajansı), Angola'ya yatırımı arttırmak ve ülkenin kalkınmasına fayda sağlamak için birçok faaliyet gerçekleştiriyor. Bunlardan bazıları; teknik ve mesleki becerileri arttırmak için ulusal (diplomatik misyonlar, bakanlık kuruluşları, ticaret ve sanayi odaları) ve uluslararası (Bloomberg, RDB, Select USA, WESGRO) kurumlarla bağları güçlendirmek, süreçleri iyileştirmek, mevcut engelleri ve bürokrasileri azaltmak, bilgi alışverişini teşvik etmek ve yurt dışında Angola'nın imajını yükseltmek olarak sıralanabilir. Angola için özel yatırım teşvik ve kaynak yaratma dekanı olan PROCIP'in (Özel Yatırım Teşvik ve Kaynak Geliş-

AIPEX (Agência de Promoção de Exportações e Investimentos de Angola) desenvolve várias actividades para aumentar o investimento em Angola e beneficiar o desenvolvimento do país. Alguns desses; fortalecer os laços com instituições nacionais (missões diplomáticas, organizações ministeriais, câmaras de comércio e indústria) e internacionais (Bloomberg, RDB, Select USA, WESGRO) para aumentar as habilidades técnicas e profissionais, melhorar os processos, reduzir as barreiras e burocracias existentes, estimular a troca de informações e podem ser listados como aumentando a imagem de Angola. A Agência tem actividades para o estabelecimento e implementação do PROCIP (Projecto de Incentivo ao Investimento Privado e Desenvolvimento de Recursos), que é o reitor de incentivos ao investimento privado e angariação de fundos para

AIPEX, Angola'ya yatırımı arttırmak ve ülkenin kalkınmasına fayda sağlamak için birçok faaliyet gerçekleştiriyor

tirme Projesi) oluşturulması ve uygulanması konusunda da Ajans'ın faaliyetleri bulunuyor. AIPEX, iş ortamını iyileştirmek için standartların ve mevzuatın oluşturulmasına ve JUL'nin (Benzersiz Yatırım Penceresi) kurumsallaştırılması gibi yatırım projelerinin ayrıcalıklı hâle getirilmesine katkıda bulunuyor. AIPEX'i özel yatırım süreçlerinde (onay, faaliyet ruhsatlandırma, yürütme ve denetim) tek muhatap yapan ve yapısal yatırım projelerine atfedilen fayda ve teşviklerin müzakeresine imkân veren Özel Yatırım Kanununda Sözleşme Rejimi'nin getirilmesi konusunda da çalışmalar yapılıyor.

Angola, Ekonomisini Sanayileştirmek İstiyor

Türkiye; tarım, inşaat, elektrik, tekstil, petrol arıtma, petrokimya, gıda, madencilik, çelik ve tarım makineleri sektörlerinde önemli bir potansiyel barındırıyor. Angola ise günümüzde ekonomisini sanayileştirmek istiyor. Türkiye; söz konusu sektörlerde deneyimli bir ülke olduğundan, Türk firmaları için Angola'ya yatırım yapmanın mükemmel bir fırsat olduğunu düşünüyoruz.

Angola; yıllık olarak gıda maddeleri, malt, nişasta, buğday gluteni, kazanlar, makineler, aletler, mekanize aletler, alçı, kireç, çimento ve değirmencilik endüstrisi, tekstil ve ayakkabı ürünleri ithal ediyor. Dolayısıyla bu ürünler, Türk firmaları tarafından ulusal ve uluslararası pazar için Angola'da üretilebilir. Ayrıca Türk şirketlerinin, PROPRIV (Özelleştirme Programı) aracılığıyla Angola'da devam eden özelleştirme sürecine katılma imkânı da bulunuyor.

Vergilerde Sunulan İndirimler

Teşvikler, geliştirme bölgesi ve faaliyet sektörü (özel rejim veya ön beyan rejimi) olmak üzere iki kritere göre atanıyor. Özel rejime (öncelikli sektörler) giren projelerin Sanayi Vergisi, SISA, Sermaye Yatırımı Vergisi ve Emlak Vergisi ora-

Angola. AIPEX contribui para o estabelecimento de normas e legislação para melhorar o ambiente de negócios e para privilegiar projetos de investimento, como a institucionalização da JUI (Janela Única de Investimento). Esforços estão também a ser desenvolvidos para introduzir o Regime Contratual na Lei Especial de Investimento, o que torna a AIPEX o único destinatário nos processos de investimento privado (aprovação, licenciamento de atividades, execução e auditoria) e permite a negociação de benefícios e incentivos atribuídos a projetos de investimento estrutural.

Angola Quer Industrializar Sua Economia

Turquia; tem um importante potencial nos setores de agricultura, construção, eletricidade, têxtil, refino de petróleo, petroquímica, alimentos, mineração, siderurgia e máquinas agrícolas. Angola quer industrializar a sua economia hoje. Turquia; pensamos ser uma excelente oportunidade para as empresas turcas investirem em Angola, visto ser um país com experiência nestes sectores.

Angola; importa anualmente produtos alimentícios, malte, amido, glúten de trigo, caldeiras, maquinários, ferramentas, ferramentas usinadas, gesso, cal, cimento e indústria de moagem, têxteis e calçados. Assim, estes produtos podem ser produzidos por empresas turcas em Angola para o mercado nacional e internacional. Além disso, as empresas turcas têm a oportunidade de participar no processo de privatização em curso em Angola através do PROPRIV (Programa de Privatização).

A AIPEX desenvolve várias actividades para aumentar o investimento em Angola e beneficiar o desenvolvimento do país



nında yüzde 50'den yüzde 92,50'ye kadar indirim yapılıyor. Ön bildirme rejimine giren projelerde ise (öncelikli olmayan sektörler) Sanayi Vergisi, SISA, Sermaye Yatırımı Vergisi ve Damga Vergisi oranında yüzde 20 ile yüzde 50 arasında bir indirim sunuluyor.

Angola'ya yönelik kalkınma vizyonu açısından aşağıdaki sektörler öncelikli olarak belirlendi:

- Tarım
- Gıda
- Tarımsal endüstri
- Maden kaynakları
- Petrol ve doğal gaz
- Ormanlık
- Tekstil
- Giyim ve ayakkabı
- İnşaat ve bayındırlık işleri
- Bilgi teknolojileri ve telekomünikasyon
- Sağlık
- Eğitim
- Formasyon ve bilimsel araştırma
- Turizm ve eğlence

Yukarıdaki sektörler, ekonominin çeşitlendirilmesinde, istihdam yaratılmasında, ithalatın azaltılmasında, ihracatın artmasında ve dolayısıyla nüfusun sosyal ile ekonomik refahının oluşturulmasında önem arz ediyor.

Angola'da yatırım yapmak; kısa, orta ve uzun vadede kârlı ve güvenli diyebiliriz. Ülkeye yatırım yapmanın öncüsü olarak bilgi ve telekomünikasyon teknolojileri sektöründeki mevcut pazar potansiyelinden yararlanabilirsiniz. Ayrıca doğal potansiyel, ekilebilir arazi, su kaynakları, orman kaynakları, siyasi istikrar ve iyi bir ortamından faydalanarak sadece Angola için değil, aynı zamanda Afrika, Avrupa ve Asya özelinde de üretim yapmak için Kıta Serbest Ticaret Bölgesi'nden yararlanabilirsiniz.

Türk şirketlerinin, PROPRIV aracılığıyla Angola'da devam eden özelleştirme sürecine katılma imkânı bulunuyor

As empresas turcas têm a oportunidade de participar no processo de privatização em curso em Angola através da PROPRIV

Descontos Em Impostos

A atribuição de incentivos é baseada em dois critérios: zona de desenvolvimento e setor operacional (regime especial ou regime de pré-declaração). Os projetos que se enquadram no regime especial (setores prioritários) recebem um desconto de 50 por cento a 92,5 por cento na alíquota do Imposto sobre a Indústria, SISA, Imposto sobre Investimentos de Capital e Imposto sobre Imóveis. Para os projetos que se enquadram no regime de pré-declaração (setores não prioritários), é oferecido um desconto de 20 a 50 por cento no Imposto sobre a Indústria, SISA, Imposto sobre Investimentos de Capital e Imposto do Selo.

Em termos de visão de desenvolvimento para Angola, os seguintes sectores foram definidos como prioritários:

- Agricultura
- Alimentos
- Industria Agrícola
- Recursos minerais
- Petróleo e gás natural
- Silvicultura
- Têxtil
- Roupas e sapatos
- Construção e obras públicas
- Tecnologia da informação e telecomunicações
- Saúde
- Educação
- Formação e pesquisa científica
- Turismo e lazer

Os setores acima; e importante para diversificar a economia, criando empregos, reduzindo as importações, aumentando as exportações e, assim, criando o bem-estar social e econômico da população.

Investir em Angola; podemos dizer que é rentável e seguro no curto, médio e longo prazo. Como pioneira em investimentos no país, você pode se beneficiar do atual potencial de mercado do setor de tecnologia da informação e telecomunicações. Também pode tirar partido da Zona Franca Continental para produzir não só para Angola mas também para África, Europa e Ásia, aproveitando o potencial natural, terras aráveis, recursos hídricos, recursos florestais, estabilidade política e um bom ambiente de negócios.

Beylerbeyi Moda Design Inc. has long been experienced in the international textile industry. We have been successfully providing designs, new productions and acquisitions for both national and international brands. Mixing new and dynamic ideas with experience, it comes up with the best option for our valuable customers.

Receiving Orders

We understand the importance of planning and price calculation for products before orders are places. We order all necessary. Items for manufacturing at very competitive prices with outstanding quality.

Planning

At Beylerbeyi Moda Design Inc. We truly believe customer satisfaction comes first and are willing to take all steps needed to achieve this goal. We meticulously plan the design and manufacturing process up until your order is shipped to your doorstep. We guarantee our local and international customers punctuality and professionalism.

Procurement

After the designing and fitting process, we work diligently to acquire the necessary fabrics and accessories. Thanks to your well experiences and connected procurement team we are able to provide quick service with competitive prices.

Cut, Make & Trim

We are always in the forefront of the innovative approaches and developments in the fashion industry. We always provide a safe workplace environment for our employees and the manufacturing process is done in high technology facilities.

Manufacturing

After the designing, fitting, acquisition and cutting process comes mass production. Our methods of production cater to all of the needs and demands of customer, we currently provide services to boutique shops to famous brands. We cater to customers with different capacities and we operate according to the international industrial quality requirements

Transfer

Working with our partners, we meticulously plan all the deliveries for you. It's very important for us to deliver all the orders in time. we comply with international delivery packing and transportation standards.



TÜRK FİRMALARININ TECRÜBESİ, ANGOLA'YA YARDIMCI OLACAKTIR

A Experiência das Empresas Turcas Vai Ajudar Angola

YASİN ŞEKER

Luanda Ticaret Müşaviri | Consultor Comercial de Luanda

ANGOLA'DA İŞ ORTAMINI ZORLAŞTIRAN BİRÇOK UNSURLAR, YENİ HÜKÜMETİN DIŞA AÇILMA SÜRECİ VE EKONOMİK REFORMLARI KAPSAMINDA İYİLEŞTİRİLMEMEYE BAŞLANMIŞTIR

Muitos fatores que dificultam o ambiente de negócios em Angola começaram a ser melhorados no âmbito do processo de abertura do novo governo e das reformas económicas



Angola'nın içinde bulunduğu ekonomik darboğaz ve buna yönelik Hükümet politikaları doğrultusunda Türkiye'nin 2020 yılı ihracatının, 2019 yılındaki 214,9 milyon dolar düzeyinin altında kalacağı görülmektedir. Üçüncü ülkeler üzerinden dolaştırılan ihracatımız da Angola'yla ticaretimizde dikkate alınması gereken önemli paya sahiptir. Örneğin Angola Merkez Bankası'nın 2020 yılı Türkiye'den ithalata ilişkin 6 aylık verilerinde kaydedilen 158,1 milyon dolar, TÜİK (Türkiye İstatistik Kurumu) verilerinden 56,8 milyon dolar fazladır.

Angola'dan ithalatımız; 30-40 milyon dolar düzeyinde sınırlanmış doğal gaz (LNG) ithalatı gerçekleştirdiğimiz yıllar haricinde, birkaç milyon dolar düzeyinde kalmaktadır. Son yıllarda yemlik kepek, kereste gibi bazı kalemlerdeki artışın sürmesi ve buna önümüzdeki yıllarda tropik meyveler, kahve, elmas, demir cevheri gibi kalemlerin katılması muhtemeldir.

Angola ile toplam dış ticaret hacmimiz, 2020'nin 11 aylık TÜİK verilerine göre 2019 yılı hacmini yakalamıştır. Özetle dış ticaret hacmimizin yıllık bazda artış trendini sürdürmesi kuvvetle muhtemeldir.

Üçüncü ülkeler üzerinden dolaştırılan ihracatımız, Angola'yla ticaretimizde önemli paya sahiptir

İş Ortamı, Yeni Hükümet Sayesinde İyileştirilmektedir

2017 yılında göreve gelen Cumhurbaşkanı João Lourenço'dan önceki dönemde daha ziyade dışa kapalı bir ülke olan Angola, Portekiz gibi tarihsel ve kültürel bağları bulunan belli başlı ülkelerle dahi temel ekonomik ve ticari anlaşmaları imzalamamış, tüm yabancı yatırımlara ciddi kısıtlamalar ve zorunluluklar uygulamıştır. Angola'da iş ortamını zorlaştıran birçok unsur, yeni Hükümetin dışa açılma süreci ve ekonomik reformları kapsamında iyileştirilmeye başlanmıştır. Bu kapsamda Portekiz ve Çin ile Çifte Vergilendirilmenin Önlenmesi Anlaşması ile Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşması imzalanmış olup, Türkiye ile de bu ve diğer temel ekonomik ile ticari anlaşmaların imza-

As nossas exportações, que circulam através de países terceiros, têm uma parte importante no nosso comércio com Angola

Em linha com as políticas do governo para a recessão económica e localizado nas exportações da Turquia para Angola em 2020, estima-se que se mantenha abaixo do nível de 214,9 milhões de dólares em 2019. As nossas exportações, que circulam através de países terceiros, têm uma parte significativa a ter em conta no nosso comércio com Angola. Por exemplo, o Banco Central de Angola em 2020 registou dados de 6 meses relativos às importações da Turquia, 158,1 milhões de dólares, o TUIK (Instituto de Estatística da Turquia) ultrapassa os 56,8 milhões de dólares dos dados.

Nossa importação de Angola; exceto pelos anos em que importamos 30-40 milhões de dólares de gás natural liquefeito (GNL), ele permanece no nível de vários milhões de dólares. É provável que o aumento de alguns itens como farelo de forragem e madeira continue nos últimos anos e itens como frutas tropicais, café, diamantes e minério de ferro serão adicionados a isso nos próximos anos.

O nosso volume total de comércio exterior com Angola atingiu o volume de 2019 de acordo com os dados TUIK de 11 meses de 2020. Em resumo, é altamente provável que nosso volume de comércio exterior continue a aumentar anualmente.

O Ambiente de Negócios Está Sendo Melhorado Graças ao Novo Governo

No período anterior à posse do Presidente João Lourenço em 2017, Angola, que era um país mais fechado no exterior, não assinou acordos económicos e comerciais de base mesmo com países importantes como Portugal com laços históricos e culturais, e aplicou graves restrições e obrigações a todos os investimentos estrangeiros. Muitos fatores que dificultam o ambiente de negócios em Angola começaram a ser melhorados no âmbito do processo de abertura e das reformas económicas do novo governo. Neste contexto, os portugueses e os investimentos com o acordo de prevenção da dupla tributação com a China no acordo de encorajamento e protecção mútuo assinado, o processo

lanmasına ilişkin müzakere süreci olumlu yönde ilerlemektedir. Ayrıca Cumhurbaşkanı Lourenço önderliğinde Güney Afrika Kalkınma Topluluğu Serbest Ticaret Bölgesi ile Afrika Birliği'nin Kıtasal Serbest Ticaret Bölgesi'ne katılım süreçlerini başlatan Angola, henüz sahip olmadığı serbest bölgelerin kurulmasına ilişkin mevzuatı da 2020 yılında Parlamento'dan geçirmiştir.

Yabancı yatırıma daha elverişli koşullar sağlamak için IMF gözetiminde reformlarını sürdüren Angola; sektör ayırt etmeksizin yerli üreticilere hammadde, ara mamul ve makine-teçhizat gibi sermaye malı ithalatında gümrük vergisi muafiyeti tanımaktadır. Çoğunluğu gıda ve tarım ürünleri olmak üzere 54 temel üründe yerli üretimi desteklemek üzere Üretim Desteği, İhracat Çeşitlendirmesi ve İthal İkamesi Programı (PRODESI) hayata geçirilmiştir. PRODESI kapsamında;

- Söz konusu ürünlerin ithalatı zorlaştırılmış ve iç talebin karşılanmasında yerli üreticiye öncelik tanınmış,
- Bu ürünler için gübre, buğday, tohum gibi birçok önemli girdide yüzde 14 tek oranlı KDV oranı yüzde beşe indirilmiş,
- Henüz yerli üretimi olmayan, ancak yabancı yatırımla Angola'da üretilecek olan tüm ürünlere gümrük vergisi artışıyla koruma sağlama taahhüdünde bulunulmuştur.

Angola, esasen petrol ve elmas kaynaklı görece yüksek gelir düzeyi ile birçok Afrika ülkesinden ayrılmaktadır

Türkiye'den Angola'ya Gerçekleştirilen İhracat Kalemleri

Türkiye'nin Angola'ya ihracatında gıda ürünlerinin ağırlığı sürmekte olup, 2020'nin 11 aylık verilerine göre 168 milyon dolar düzeyindeki ihracatımızın her yıl olduğu gibi bu yıl da yarısını 51,5 milyon dolarlık buğday unu ve 27,9 milyon dolarlık makarna ihracatı oluşturmaktadır. Angola'ya ihracatımızın kompozisyonunda son yıllarda gıda ürünleri yanında değirmencilik makineleri, demir-çelik ürünleri, plastik ambalaj ürünleri, elektrik-elektronik sektörü ürünleri, kimyasallar, su taşıtları ve otomotiv sektörü, mobilya, kâğıt

Angola distingue-se de muitos países africanos pelo seu rendimento relativamente elevado, principalmente de petróleo e diamantes

de negociação relativo à assinatura da Turquia destes e de outros acordos económicos e comerciais fundamentais está a progredir positivamente. Além disso, Angola, que deu início aos processos de participação da Zona Franca da Comunidade de Desenvolvimento da África do Sul e da Zona Franca Continental da União Africana sob a liderança do Presidente Lourenço, aprovou da Assembleia da República em 2020 a legislação sobre o estabelecimento de zonas francas, que ainda não tem.

Angola continua as suas reformas sob os auspícios do IMF para proporcionar condições mais favoráveis ao investimento estrangeiro; Concede aos produtores domésticos isenção de direitos alfandegários para a importação de bens de capital como matérias-primas, produtos intermediários e máquinas e equipamentos, independentemente do setor. O Programa de Apoio à Produção, Diversificação das Exportações e Substituição de Importações (PRODESI) foi implantado para apoiar a produção nacional de 54 produtos básicos, em sua maioria alimentos e produtos agrícolas. Sob PRODESI;

- *A importação desses produtos tem sido dificultada e os produtores nacionais têm prioridade no atendimento à demanda interna,*
- *Para esses produtos, a taxa única de IVA de 14% foi reduzida para 5% para muitos insumos importantes, como fertilizantes, trigo e sementes,*
- *Foi assumido o compromisso de dar proteção a todos os produtos que ainda não tenham produção nacional, mas que venham a ser produzidos em Angola com investimento estrangeiro, com aumento da taxa aduaneira.*

Exportações da Turquia para Angola

As exportações da Turquia para Angola são peso contínuo de produtos alimentares, 2020 é criado este ano, metade das exportações de farinha de trigo de 51,5 milhões de dólares e 27,9 milhões de dólares de massas desde cada ano as nossas exportações para US \$ 168 milhões com base em dados



ürünleri ve cam eşya da girmiştir. Ayrıca resmî verilerde doğru şekilde yer almamakla birlikte bavul ticaretiyle yoğun olarak gerçekleştirilen, ancak yeni tip koronavirüs (COVID-19) kaynaklı seyahat kısıtlamaları dolayısıyla yavaşlayan kıyafet ve ayakkabı ihracatımıza da yer vermek gerekmektedir.

Angola'dan ithalatımızda ise her yıl olmakla birlikte en yüksek tutarlı kalem, bazı yıllarda gerçekleştirdiğimiz LNG ithalatıdır. Öyle ki 2020 yılında 45,5 milyon dolarlık LNG ithalatı gerçekleşmiştir. Bunun haricinde 2,2 milyon dolarlık yemlik buğday ve mısır kepeği, yaklaşık 1 milyon dolarlık kereste, 300 bin dolarlık işlenmemiş ve hurda alüminyum ve yalnızca 38 bin dolarlık mermer ve granit ithalatı yapılmıştır.

Büyükelçiliğimiz ve Müşavirliğimiz, Angola'nın beklentilerine uygun olarak potansiyelinin gerisindeki tarım ve gıda sektörlerine hammadde, ara mamul, makine ve ambalaj tedarikini geliştirmek üzere münferit girişimlerini sürdürmektedir. Bu kapsamda değirmen makineleri yanında gübre ihracatımızda olumlu hareketlilik mevcuttur.

Afrika genelinde olduğu gibi yüz yüze temasların çok daha etkili olduğu Angola'da, pandemi kaynaklı kısıtlamalar birçok girişimi sektöre uğratmaktadır. Bunun yanında Angola'nın 2015 yılından bu yana içinde bulunduğu zorlu ekonomik koşullar ve döviz kıtlığı da ihracatımıza yönelik girişimlere engel teşkil etmektedir. Ancak 8-9 Ekim 2020 tarihlerinde ilk defa internet üzerinden gerçekleş-

de 11 meses. Na composição das nossas exportações para Angola, máquinas de fresagem, produtos siderúrgicos, produtos para embalagens de plástico, produtos da indústria eletro-eletrónica, produtos químicos, também foram incluídos na composição das nossas exportações nos últimos anos. veículos aquáticos e automotivos, móveis, produtos de papel e vidrarias. Além disso, é necessário incluir nossas exportações de roupas e calçados, que não estão corretamente incluídas nos dados oficiais, mas são realizadas de forma intensiva com o comércio de bagagens, mas desaceleradas pelas restrições de viagens derivadas do COVID-19.

Nas nossas importações de Angola, o item com maior quantidade, embora não seja todos os anos, é a importação de GNL que fazemos há alguns anos. Tanto que em 2020 ocorreram importações de GNL no valor de 45,5 milhões de dólares. Além disso, foram importados \$ 2,2 milhões de trigo para forragem e farelo de milho, aproximadamente \$ 1 milhão de madeira, \$ 300.000 de alumínio bruto e sucata e apenas \$ 38.000 de mármore e granito.

A nossa Embaixada e Consultoria continua com as suas iniciativas individuais para melhorar o abastecimento de matérias-primas, produtos intermédios, máquinas e embalagens aos sectores agrícola e alimentar, que estão aquém do seu potencial, em linha com as expectativas de Angola. Nesse contexto, houve um dinamismo positivo em nossas exportações de fertilizantes além de fresadoras.

Em Angola, onde os contatos face a face são muito mais eficazes do que na África, as restrições à pandemia interrompem muitas iniciativas. Acres-

tirilen Türkiye-Afrika Ekonomi ve İş Forumu ve DEİK organizasyonu ile ilkini 30 Kasım 2020 tarihinde gıda ve tekstil sektörlerine yönelik gerçekleştirdiğimiz çevrim içi özel sektör buluşmaları gibi etkinlikler önem kazanmaktadır. Ayrıca T.C. Ticaret Bakanlığı olarak bu dönemde sanal fuarlar ve ticaret heyeti görüşmelerine de önem vermekteyiz.

Girişimlerimiz, Angola Devleti Tarafından Memnuniyetle Karşılanmaktadır

İthalat tarafında ise oransal olarak dış ticaret fazlamızın en yüksek olduğu ülkeler arasında yer alan Angola'dan ithalatımızı arttırmamız ve kazan-kazan anlayışını esas alan hakkaniyetli yaklaşımımız, temelinde önem verdiğimiz diğer hususlardır. Petrol dışı sektörleri henüz doğum aşamasında ve Türk yatırımcıların girişimlerine açık olan Angola'dan Türkiye'ye ithalatta; hâlihazırda mevcut olan kereste, mermer-granit ve yemlik kepek gibi ürünler yanında tropik meyveler, su ürünleri, kahve, demir, elmas ve diğer madenler gibi potansiyel arz eden birçok ürünle çeşitlendirilmesine yönelik girişimlerimiz sürmektedir. Angola'nın beş yılı aşkın süredir içinde bulunduğu döviz kıtlığı ve buna yönelik olarak petrol dışı ürünlerle ihracatın artırılmasını önceliklendiren yaklaşımına da uygun olan bu girişimlerimiz, Angola Devleti tarafından memnuniyetle karşılanmaktadır. Angola Özel Yatırım ve İhracat Teşvik Ajansı (AİPEX) ve ilgili bakanlıklarla iyi ilişkilerimiz bulunmaktadır. Firmalarımıza Angola'daki yatırım fırsatlarını Türkiye'ye ve bölge ülkelere ihracat fırsatlarıyla birlikte anlatmaya gayret ediyoruz.

Angola, esasen petrol ve elmas kaynaklı görece yüksek gelir düzeyi ile birçok Afrika ülkesinden ayrılmaktadır. Ülkede yaygın bir güvenlik veya terör sorunu olmaması, istikrarlı yapısı, jeostratejik konumu, zengin su kaynakları ve iklim çeşitliliği, verimli toprağı, henüz petrol haricinde değerlendirilememiş yer altı zenginlikleri ve maden potansiyeli gibi özelliklerinin kayda değer olduğu değerlendirilmektedir.

ce que as difíceis condições económicas que Angola atravessa desde 2015 e a escassez de divisas também constituem um obstáculo às tentativas de exportação. No entanto, de 8 a 9 de outubro de 2020, o Fórum Económico e Empresarial Turquia-África realizado através da Internet pela primeira vez em sua história e o DEİK organizado pela data de primeiro dia 30 de novembro de 2020 no feed e linha que realizamos para o setor têxtil, é importante que o setor privado participe desses eventos. Além disso, como Ministério do Comércio da Republica da Turquia, também damos importância às feiras virtuais e reuniões de delegações comerciais durante este período.

As Nossas Iniciativas São Bem Recebidas Pelo Governo Angolano

Do lado das importações, o facto de aumentarmos as nossas importações de Angola, que se encontra entre os países com maiores excedentes de comércio externo proporcionalmente, e a nossa abordagem equitativa baseada numa abordagem ganha-ganha são outras questões a que atribuímos importância. O sector não petrolífero ainda não nasceu e os investidores turcos de Angola, que está aberto a iniciativas de importação para a Turquia; Além de produtos como madeira, mármore-granito e farelo forrageiro, continuamos a diversificá-la com muitos produtos potenciais, como frutas tropicais, frutos do mar, café, ferro, diamantes e outros minerais. Estas iniciativas, que vão ao encontro da escassez de divisas em Angola há mais de 5 anos e da abordagem que privilegia o aumento das exportações com produtos não petrolíferos, é bem acolhida pelo Estado angolano. Temos boas relações com a Agência Angolana de Promoção das Exportações e Investimentos Privados (AİPEX) e os ministérios relevantes. A nossa empresa tem oportunidades de investimento em Angola e estamos a tentar fazer acordos de exportação para a Turquia e países da região.

Angola distingue-se de muitos países africanos pelo seu rendimento relativamente elevado, principalmente de petróleo e diamantes. Suas características como a ausência de um problema generalizado de segurança ou terrorismo no país, sua estrutura estável, localização geoestratégica, ricos recursos hídricos e diversidade climática, solo fértil, recursos subterrâneos que ainda não foram avaliados exceto petróleo e potenciais minerais são significativos.

SABOR Natural, ALTA Calidade

ERİŞ MOINHOS DE FARINHA OFERECE UMA FARINHA DE TRIGO NATURAL SEM ADITIVOS ALIMENTARES COM UMA CAPACIDADE DE 2300 TONELADAS POR DIA DESDE O ANO DE 1974.

DOĞAL LEZZET, ÜSTÜN KALİTE

ERİŞ UN DEĞİRMENLERİ GÜNLÜK 2300 TON KAPASİTE İLE, DOĞAL, KATKISIZ BUĞDAY UNUNU 1974'DEN BERİ SİZLERE SUNMAKTADIR.

eriş un

erişler gıda

www.erisun.com.tr
#erisundunyasi

TÜRKİYE, ANGOLA'DA GENİŞ BİR PAZARA SAHİP

ABDULLAH ERİŞ

Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı
Presidente do Conselho Empresarial da Turquia-Angola

Turquia, Tem um Amplo Mercado em Angola



TÜRKİYE-ANGOLA TİCARİ FAALİYETLERİNİN GELDİĞİ NOKTAYI, TÜRKİYE-ANGOLA İŞ KONSEYİ BAŞKANI ABDULLAH ERİŞ ANLATTI

Presidente do Conselho Empresarial Abdullah Eriş explicou o ponto de onde surgiram as atividades comerciais entre Turquia e Angola

Türkiye-Angola arasındaki mevcut ticari durumu ve ülkedeki yatırım fırsatlarını, Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı Abdullah Eriş değerlendirdi.

Türkiye-Angola İş Konseyi olarak ne tür faaliyetlerde bulunuyorsunuz?

Angola'da faaliyet gösteren iş konseyi olarak iki ülkenin ticari diplomasisinin gelişmesine ve ticaret hacminin artmasına fayda sağlayacak işlerin takibini yapıyoruz. Afrika'nın yüzölçümü olarak önde gelen ülkelerinden olan Angola ile ülkemiz, ilk temasına 1998 yılında başladı. 1998 itibarıyla gelişme kaydeden ticaret ilişkisi; Luanda Büyükelçiliği'nin resmî açılışının ardından, Angola Hükümeti'nin 2013 yılında ülkemizde açtığı büyükelçilikle birlikte sağlam temeller üzerine inşa edildi. 2017'de Türkiye-Angola KEK (Karma Ekonomik Komisyonu) 1. Dönem Toplantısı'nın Luanda'da yapılmasıyla birlikte temaslarımız devam etti. Öte yandan 10-14 Mart 2019 tarihleri arasında İş Konseyi olarak Angola'ya ziyaret programı gerçekleştirdik. 7 Mayıs 2019'da da Angola Ankara Büyükelçisi ile görüşme gerçekleştirdik. 1-4 Eylül 2019 tarihleri arasında ise Luanda'da temaslarımız oldu. İki ülke arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi ve ürün, hizmet, ham madde ile lojistik süreçleri için projelerin üretilmesi adına iş konseyi yönetimi ve tüm üyelerimizle çalışmalarımıza devam ediyoruz.

Presidente do Conselho Empresarial da Turquia-Angola Abdullah Eriş avaliou oportunidades de investimento no estado atual do comércio entre a Turquia e Angola.

Que tipo de atividades você está realizando como Conselho de Negócios da Turquia-Angola?

Como conselho empresarial a operar em Angola, acompanhamos os trabalhos que irão beneficiar o desenvolvimento da diplomacia comercial nos dois países e o aumento do volume de comércio. O nosso país iniciou os primeiros contactos com Angola, um dos principais países africanos em área, em 1998. A relação comercial que melhorou a partir de 1998; Após a inauguração oficial da Embaixada de Luanda, esta foi construída sobre sólidos alicerces com a Embaixada inaugurada pelo Governo de Angola no nosso país em 2013. Em 2017, Turquia e Angola em Luanda realizaram KEK 1.reunião semestral com os nossos contactos continuados. Por outro lado, organizamos um programa de visitas a Angola como Conselho Empresarial entre 10 e 14 de março de 2019. Reunimo-nos com o embaixador angolano em Ancara no dia 7 de maio de 2019. Tivemos reuniões em Luanda entre 1 e 4 de setembro de 2019. Continuamos trabalhando com a gestão do conselho empresarial e todos os nossos membros para desenvolver as relações entre os dois países e produzir projetos de produtos, serviços, matérias-primas e processos logísticos.

Angola'nın genel ekonomik durumunu nasıl değerlendiriyorsunuz?

Angola ekonomisinin merkezinde petrol yer alıyor. Petrol fiyatlarındaki olası yükselişler, ülke gayrisafi millî hasılasını ve ithalatını da doğrudan etkiliyor. Nijerya'dan sonra Afrika'nın en fazla ham petrol üreten ülkesi konumunda olan Angola'da petrol, Hükümet gelirlerinde de kilit bir rol üstleniyor.

Angola; bağımsızlığını kazandıktan sonra başta muz, kahve, sisal, pamuk, mısır ve tuz olmak üzere önemli oranda tarımsal ürün üretimi ve ihracatı gerçekleştiren bir ülkedir. Ülkede yaşanan iç savaş nedeniyle altyapı yok olarak nüfus büyük oranda yer değiştirdi ve tarımsal alanların yerine maden sahaları ortaya çıktı. Bu nedenle tarımsal üretim çok az miktarda ve verimsiz bir şekilde gerçekleştiriliyor. Gıda ihtiyacı büyük oranda ithalatla karşılanıyor. Dolayısıyla ülkede gıda ve tarım alanında önemli bir potansiyel bulunuyor.

İki ülke arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi adına iş konseyi yönetimi ve tüm üyelerimizle çalışmalarımıza devam ediyoruz



Como avalia a situação económica geral de Angola?

O petróleo está no centro da economia de Angola. Possíveis aumentos nos preços do petróleo afetam diretamente o produto interno bruto do país e as importações. Em Angola, que é o segundo maior produtor de petróleo bruto da África depois da Nigéria, o petróleo desempenha um papel fundamental nas receitas do governo.

Angola; foi um país que produziu e exportou uma quantidade significativa de produtos agrícolas, principalmente banana, café, sisal, algodão, milho e sal após a independência. Devido à guerra civil no país, como a infraestrutura foi destruída, a população mudou em grande medida e surgiram campos de mineração em vez de áreas agrícolas. Por isso, a produção agrícola é realizada muito pouco e de forma ineficiente. As necessidades alimentares são atendidas em grande parte pelas importações. Portanto, o país tem um importante potencial em alimentos e agricultura.

Plano de Desenvolvimento Nacional de Angola; prevê um crescimento real médio de 3 por cento e uma média de 5,1 por cento nos setores não petrolíferos entre 2018-2022, com as contribuições dos setores de serviços, incluindo agricultura, pesca, indústria transformadora, construção e turismo. O plano inclui 25 estratégias políticas e 83 programas de ação. Dentre esses programas, destaca-se o Programa de Produção Nacional, Diversificação das Exportações e Substituição de Importações (PRODESI). Em produtos prioritários, produtos alimentares básicos como arroz, soja, milho e outros cereais, leite, carne, ovos, frutas e vegetais, açúcar, café, chá e cacau, madeira e outros produtos florestais, algodão, plantas ornamentais e produtos da pesca. tem lugar. Entre 63 produtos prioritários, asfalto, bebidas, diversos produtos para construção e reparo naval, commodities metálicas, especialmente ferro, diamante, ouro e outros minerais preciosos, bauxita, areia mineral pesada, calcário e gesso, fertilizantes, vidros, produtos médicos, pneus. e os hotéis também são apresentados em diversos pontos turísticos do país.

Continuamos trabalhando com a gestão do conselho empresarial e todos os nossos membros para melhorar as relações entre os dois países



Afrika'nın yüzölçümü olarak önde gelen ülkelerinden olan Angola ile ilk temasına **1998** yılında başladı

Angola Ulusal Kalkınma Planı; tarım, balıkçılık, imalat endüstrisi, inşaat ve turizm de dahil olmak üzere hizmet sektörlerinin katkılarıyla 2018-2022 yılları arasında ortalama reel yüzde 3, petrol dışı sektörlerde ortalama yüzde 5,1 büyüme öngörüyor. Planda 25 politika stratejisi ve 83 eylem programı bulunuyor. Söz konusu programlar arasında ise Yerli Üretim, İhracat Çeşitlendirmesi ve İthalat İkamesi Programı (PRODESI) öne çıkıyor. Öncelik verilen ürünlerde başta piring, soya fasulyesi, mısır ve diğer tahıllar, süt, et, yumurta, sebze-meyve, şeker, kahve, çay ve kakao gibi temel gıda ürünleri ile birlikte kereste ve diğer ormançılık ürünleri, pamuk, süs bitkileri ve balıkçılık ürünleri yer alıyor. Toplam 63 öncelikli ürün arasında ayrıca asfalt, içecekler, gemi yapımı ve tamiri için çeşitli ürünler, demir başta olmak üzere temel metal ürünleri, elmas, altın ve diğer kıymetli mineraller, boksit, ağır mineral kumlar, kireçtaşı ve alçı, gübre, cam,

As relações comerciais Turquia-Angola estão a progredir em que nível? O que você gostaria de dizer sobre o assunto com base em dados numéricos?

As exportações da Turquia para Angola em 2015, uma diminuição de 31,9 por cento em relação ao ano anterior para 195,9 milhões de dólares, enquanto em 2016 caíram para 128,9 milhões de dólares. No entanto, aumentou para 186,6 milhões de dólares em 2017.

Em relação às importações; Caiu de 5,9 milhões de dólares em 2016 para 1,4 milhões de dólares em 2017. milhões de dólares. As exportações da Turquia para Angola mostraram uma diminuição contínua no período 2014-2016. Esta situação deve-se à imposição de medidas restritivas por parte do Governo angolano e às dificuldades de pagamento dos importadores angolanos, nomeadamente em resultado da diminuição

das receitas petrolíferas. que tomou posse em 2017 iniciou o processo de abertura ao exterior graças ao governo de Lourenço e às reformas económicas, Turquia e Angola de acordo com o princípio ganha-ganha entre as atividades comerciais tem contribuído para a capacitação.

Com base em dados de 2020 de 11 meses; as exportações foram feitas da Turquia para Angola por aproximadamente 170 milhões de dólares. A farinha de trigo e as massas ficaram entre as duas primeiras nas exportações, como sempre. Além desses itens, nossas exportações continuam nos últimos anos para diversos produtos, de móveis a produtos químicos, de produtos de ferro e aço a vidrarias.

O GNL é um dos artigos mais importantes que importamos de Angola. Além disso, madeira, alumínio não processado, alumínio e peças fundidas de sucata ocupam um lugar importante nas importações.

A pandemia COVID-19 afetou profundamente a economia mundial, e como se refletiu nas relações comerciais Turquia-Angola? Como as relações irão progredir após a pandemia?

Com o anúncio da epidemia de COVID-19 como uma pandemia, nosso país tem feito esforços intensos para tomar medidas rígidas em todos os setores. Em

tıbbi ürünler, araç lastiği ve ülkenin çeşitli turizm lokasyonlarında otellere de yer veriliyor.

Türkiye-Angola ticari ilişkileri ne seviyede ilerliyor? Sayısal verilerden de yola çıkarak konuyla ilgili neler söylemek istersiniz?

Türkiye'nin 2015 yılında Angola'ya olan ihracatı, bir önceki yıla göre yüzde 31,9 oranında azalarak 195,9 milyon dolara, 2016 yılında ise 128,9 milyon dolara geriledi, ancak 2017 yılında 186,6 milyon dolara yükseldi. İthalat ise 2016 yılında 5,9 milyon dolardan 2017 yılında 1,4 milyon dolara düştü. Türkiye'den Angola'ya ihracat, 2014-2016 döneminde sürekli azalma gösterdi. Bu durum, özellikle petrol gelirlerinin azalması sonucunda Angola Hükümeti'nin ithalatı kısıtlayıcı tedbirleri uygulaması ve Angolalı ithalatçıların ödeme güçlüklerinden kaynaklandı. 2017 yılında göreve gelen Lourenço Hükümeti sayesinde başlayan dışa açılma süreci ve ekonomik reformlar, Türkiye-Angola arasındaki ticari faaliyetlerin kazan-kazan ilkesi doğrultusunda güçlenmesine katkı sağladı.

2020'nin 11 aylık verileri baz alındığında, Türkiye'den Angola'ya yaklaşık 170 milyon dolar değerinde ihracat gerçekleştirildi. İhracat operasyonlarında ilk iki sırada ise her zaman olduğu gibi buğday unu ve makarna yer aldı. Bu kalemlerin yanı sıra son yıllarda mobilyadan kimyasallara, demir-çelik ürünlerinden cam eşyaya kadar birçok ürün özelinde de ihracatımız devam ediyor.

Angola'dan ithal ettiğimiz en önemli kalemlerin başında ise LNG geliyor. Ayrıca kereste, işlenmemiş alüminyum, alüminyum ve hurda dökümleri de ithalatta önemli bir yer tutuyor.

Angola'da özellikle gıda ve tarım alanında önemli bir potansiyel bulunuyor



Angola tem um potencial importante, especialmente no domínio da alimentação e agricultura

particular, a aceleração da actividade do Ministério do Comércio da Republica da Turquia na área dos esforços de digitalização que ganharam maior importância neste período e a implementação de projectos como a Plataforma de Exportação Fácil foram passos fundamentais para garantir a continuidade da actividade comercial.

Turquia; tem um amplo mercado em Angola da construção à alimentação, produtos acabados e semi-acabados. O país está entre os nossos parceiros comerciais mais importantes na África. Nesse sentido, apesar da pandemia, nossas actividades comerciais continuaram intensamente. O aumento dos dados de exportação e importação tem sido promissor para todos nós. Posso dizer facilmente que esses dados vão aumentar ainda mais graças às visitas mútuas no pró-

Dünya ekonomisini derinden etkileyen yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınının, Türkiye-Angola ticari ilişkilerine yansması nasıl oldu? Pandemi sonrası ilişkiler ne yönde ilerleyecek?

Ülkemiz, COVID-19 salgınının pandemi olarak ilan edilmesiyle birlikte tüm sektörler özelinde sıkı önlemler almak için yoğun çaba sarf etti. Özellikle T.C. Ticaret Bakanlığımızın bu dönemde daha da önem kazanan dijitalleşme çalışmaları kapsamında faaliyetlerini hızlandırarak Kolay İhracat Platformu gibi projeleri hayata geçirmesi, ticari faaliyetlerin devamlılığını sağlamak adına kritik adımlar oldu.

Türkiye; inşaattan gıdaya, son mamul ve yarı mamul ürünler noktasında Angola'da geniş bir pazara sahip. Ülke, Afrika'daki en önemli iş ortaklarımız arasında yer alıyor. Bu doğrultuda pandemiye rağmen ticari faaliyetlerimiz yoğun bir şekilde devam etti. İhracat ve ithalat verilerinin artışa geçmesi hepimiz için umut verici oldu. Önümüzdeki dönemde karşılıklı ziyaretler sayesinde bu verilerin daha da yükseleceğini rahatlıkla söyleyebilirim. Bu doğrultuda DEİK Başkanımız Nail Olpak'ın da önemli katkılarıyla, Türkiye-Angola İş Konseyi olarak iki ülke ekonomisine katkı sağlamak için çalışmalarımızı sürdürüyoruz.

30 Kasım 2020 tarihinde gerçekleştirilen Türkiye-Angola Interconnected Business Toplantısı'nda

150 Türk

ve Angolalı iş insanı buluştu

tarafından stratejik ortak ve dost ülke olarak görüldüğümüze bir kez daha şahit olduk. Toplantının ikincisini ise 21 Mart 2021 tarihine kadar yapmayı planlıyoruz.

ximo período. Nesse sentido, com a importante contribuição de nosso Presidente DEİK e do Conselho Empresarial da Turquia-Angola continuamos o nosso trabalho para garantir que os dois países contribuam para a economia. O primeiro Encontro de Negócios Turquia-Angola interligado que realizamos em 30 de novembro de 2020 é o maior indicador disso. No evento, reunimos 150 empresários turcos e angolanos dos sectores da indústria alimentar e têxtil e ouvimos as valiosas opiniões do nosso Vice-Ministro do Comércio da Republica da Turquia, dos Embaixadores dos dois países e do Vice-Ministro do Comércio e Indústria de Angola. No referido evento, voltámos a testemunhar que Angola é vista como um parceiro estratégico e país amigo. Planejamos realizar a segunda reunião até 21 de março de 2021.

150

empresários turcos e angolanos reuniram-se no Interconnected Business Meeting Turquia-Angola realizado a 30 de novembro de 2020



ANGOLA'DA EKONOMİK GÖRÜNÜM VE YATIRIM FIRSATLARI

*Perspectivas Económicas E
Oportunidades De Investimento
Em Angola*

**ANGOLA'NIN EKONOMİK GELİŞİMİ, REFAHİ,
SOSYAL GELİŞİMİ VE KALKINMASI TAMAMEN
PETROLE BAĞLIDIR**

*O Desenvolvimento Económico, Bem-Estar,
Desenvolvimento Social E Desenvolvimento De
Angola Dependem Totalmente Do Petróleo*



Angola, Nijerya'dan sonra Afrika'nın en fazla ham petrol üreten ülkesidir. Angola'nın ekonomik gelişimi, refahı, sosyal gelişimi ve kalkınması tamamen petrole bağlıdır. Petrol rezervlerinin yüzde 65'i Kabinda bölgesinde yer almaktadır. Petrol, Angola'da gayrisafi millî hasılanın yüzde 85'ini, ihracatın yüzde 97'sini ve Hükûmet gelirlerinin yüzde 83'ünü oluşturmaktadır. Angola, ekonomisi petrole bağımlı olması açısından dünyada Libya'dan sonra ikinci ülkedir. Petrolden sonra ülkenin en önemli ihracat ürünü elmadır. Ülkede yılda 6 milyon karat elmas üretilmektedir.

Türkiye-Angola İş Konseyi Heyeti, Angola Yatırım ve İhracat Teşvik Ajansı (AIPEX) Başkanı Licínio Contreiras ile 13 Mart 2019 tarihinde bir

Angola é o segundo maior produtor de petróleo da África depois da Nigéria. O desenvolvimento económico, prosperidade, desenvolvimento social e desenvolvimento de Angola dependem inteiramente do petróleo. 65% das reservas de petróleo estão na região de Kabinda. O petróleo representa 85 por cento do produto nacional bruto, 97 por cento das exportações e 83 por cento das receitas do governo em Angola. Angola é o segundo país do mundo depois da Líbia em que sua economia depende do petróleo. Depois do petróleo, o produto de exportação mais importante do país é o diamante. 6 milhões de quilates de diamantes são produzidos anualmente no país.

Delegação do Conselho Empresarial Angola-Turquia, na Agência de Promoção de Investimentos e Exportações de Angola (AIPEX), no dia 13 de março

görüşme gerçekleştirmiştir. AIPEX tarafından heyete bir sunum yapılmıştır.

2018 yılında yürürlüğe giren yeni Özel Yatırım Kanunu kapsamındaki yeni hukuki yaklaşım yer verilen sunumda, yeni kanunla birlikte artık yatırım tutarına ilişkin zorunlu bir alt sınır bulunmadığı, Angolalı ortak zorunluluğunun da yeni kanunla birlikte kaldırıldığı, kanunda yatırım için öncelikli sektörlerin belirlendiği, ülkenin gelişmişlik düzeylerine göre dört bölgeye ayrıldığı (A, B, C ve D) ve iki farklı yatırım rejimi kapsamında yatırım bölgesine göre değişen oran ve sürelerde vergi teşvikleri sağlandığı, ayrıca kanunla yatırımcı hakları ve yargısal hakların güvence altına alındığı hususlarına dikkat çekilmiştir.

de 2019 teve encontro com o Presidente de Licínio Contreiras. Foi feita uma apresentação pela AIPEX à delegação.

Na apresentação, que incluiu a nova abordagem jurídica no âmbito da nova Lei do Investimento Privado, que entrou em vigor em 2018, não há limite inferior obrigatório ao montante do investimento com a nova lei, a obrigação comum angolana foi abolida com a nova lei, os sectores prioritários para o investimento são determinados na lei, quatro de acordo com os níveis de desenvolvimento do país. Foi destacado que está dividido em regiões (A, B, C e D) e que, no âmbito de dois regimes de investimento diferentes, os incentivos fiscais são concedidos em taxas e durações variáveis de acordo com a região de investimento, e os direitos do investidor e os direitos judiciais são garantidos por lei.



Angola, ekonomisi petrole bağımlı olması açısından dünyada Libya'dan sonra ikinci ülkedir

Sunumda da yer verildiği üzere yeni kanunda belirtilen yatırım için öncelikli sektörler aşağıdadır:

- Tarım ve gıda endüstrisi
- Eğitim, teknik ve mesleki eğitim, yükseköğrenim, bilimsel araştırma ve inovasyon
- Özel sağlık üniteleri ve hizmetleri
- Tekstil, hazır giyim ve ayakkabı
- Turizm ve eğlence sektörü
- Elektrik üretimi ve dağıtım
- Bilgi teknolojileri ve telekomünikasyon
- İnşaat ve bayındırlık-iskan
- Havalimanı ve demir yolu altyapısı
- Temel temizlik/sağlık hizmetleri ile atık toplama ve işlenmesi
- Ormanlık, orman kaynaklarının işlenmesi ve ormanlandırma

Kanunda tanımlanan söz konusu iki yatırım rejimi, ön bildirim rejimi ve özel rejimden oluşmaktadır. Ön bildirim rejimi, yukarıda yer verilen öncelikli sektörler dışında kalan alanlarda yapılacak yatırımlar için vergi avantajları elde etmek amacıyla yatırım teklifinin

Conforme declarado na apresentação, os setores prioritários para investimentos previstos na nova lei são os seguintes:

- Agricultura e indústria alimentícia
- Educação, educação técnica e profissional, ensino superior, pesquisa científica e inovação
- Unidades e serviços privados de saúde
- Têxtil, roupas prontas e calçados
- Indústria de turismo e lazer
- Geração e distribuição de eletricidade
- Tecnologia da informação e telecomunicações
- Construção e obras públicas
- Infraestrutura aeroportuária e ferroviária
- Serviços básicos de limpeza/saúde e coleta e processamento de resíduos
- Silvicultura, processamento de recursos florestais e florestamento

Os dois regimes de investimento definidos na lei consistem no regime de notificação prévia e no regime especial. O regime de pré-notificação inclui a submissão da proposta de investimento à AIPEX para obtenção de vantagens fiscais para os investimentos a realizar em áreas que não os sectores prioritários acima mencionados. Sob este regime, as empresas devem ser pré-registradas. Não é necessária a obten-

Continuamos trabalhando com a gestão do conselho empresarial e todos os nossos membros para melhorar as relações entre os dois países



AIPEX'e sunulmasını içermektedir. Bu rejimde, şirketlerin önden tescil edilmiş olması gerekmektedir. Şirket kurulumu işlemleri için önce Özel Yatırım Kayıt Belgesi (Certificado de Registo do Investimento Privado - CRIP) alınması ve sunulmasına gerek bulunmamaktadır. Özel rejim ise kanunda yer verilen öncelikli sektörlerde yapılacak yatırımlara uygulanmakta olup, yatırım projesinin tescil için AIPEX'e sunulmasını gerektirmektedir. Teşvikler, yatırımın kanunda belirtilen dört bölgeden hangisinde yapıldığına göre otomatik tanınmaktadır.

Yatırımcıların yurt dışına döviz transferine ilişkin hakları kanunla güvence altına alınmış olup; bu kapsamda kâr payları, likiditeye çevrilen girişimler, tazminatlar, telif ücretleri ve teknoloji transferi içeren dolaylı yatırımlardan doğan diğer gelirler sayılmıştır. Yargı güvenceleri ise bütün yatırımcılar için eşit haklarla Angola mahkemelerine başvuru hakkı, mülkiyet haklarına ilişkin anlaşmazlıkları tahkime götürme hakkı ve müzakere, uzlaşma ve arabuluculuk yoluyla alternatif çözümlerden oluşmaktadır.

Sunumun devamında Angola'nın yatırım için öne çıkan avantajlarına yer verilmiş olup, söz konusu avantajlar:

- 28,8 milyon nüfusuyla iç piyasanın yüksek potansiyeli
- Başta 35 milyon hektar tarıma elverişli arazi olmak üzere doğal kaynaklarının bolluğu ve çeşitliliği
- 300 milyon tüketici içeren SADC pazarına erişim için stratejik konumu
- Sosyoekonomik istikrar, genç ve birbirine uyumlu nüfusunun sunduğu iş gücü havuzu
- İş ortamını iyileştirerek yatırım imkânlarını geliştirmeye kararlı ekonomi yönetimi olarak sayılmaktadır.

AIPEX tarafından hazırlanan sunumda ayrıca ülkemiz için spesifik yatırım sektörleri belirlenerek, bu sektörlerin özellikle Türk firmaları için ciddi yatırım fırsatı sunduğu değerlendirilmektedir. Söz konusu sektörlerle aşağıda ana başlıklar altında yer verilmiştir:



ção e apresentação do Certificado de Registo de Investimento Especial (Certificado do Registo do Investimento Privado-CRIP) para os procedimentos de constituição da empresa. O regime especial aplica-se aos investimentos realizados nos setores prioritários previstos na lei e exige que o projeto de investimento seja submetido à AIPEX para registo. Os incentivos são reconhecidos automaticamente de acordo com qual das quatro regiões especificadas na lei o investimento é feito.

Os direitos dos investidores em relação à transferência de moeda estrangeira para o exterior são garantidos por lei; Nesse contexto, são contabilizados dividendos, negócios convertidos em liquidez, compensações, royalties e outras receitas de investimentos indiretos, inclusive transferência de tecnologia. As garantias judiciais consistem no direito de recurso para os tribunais angolanos com direitos iguais para todos os investidores, o direito de arbitrar disputas de direitos de propriedade e soluções alternativas através da negociação, liquidação e mediação.

No resto da apresentação, são mencionadas as vantagens proeminentes de Angola para o investimento, e essas vantagens são:

- Alto potencial do mercado interno com população de 28,8 milhões
- Abundância e diversidade de recursos naturais, especialmente 35 milhões de hectares de terras aráveis
- Localização estratégica para acesso ao mercado da SADC de 300 milhões de consumidores
- Estabilidade socioeconômica e mão de obra fornecida por sua população jovem e compatível
- Considerada uma gestão econômica comprometida com a melhoria das oportunidades de investimentos por meio da melhoria do ambiente de negócios.

Na apresentação preparada pela AIPEX, foram



Tarım

- **Temel tarım ürünleri:** Mısır, fasulye, piriç, manyok (cassava), soya fasulyesi ve diğer geleneksel tarım ürünleri
- **Endüstriyel tarım ürünleri:** Kahve, kakao, palmiye, kaju ve pamuk
- **Hayvancılık:** Besicilik ve kanatlı yetiştiriciliği
- Geliştirilmiş tohum üretimi
- Gübre
- Sulama sistemleri
- Traktör montajı ve ek üniteleri

Metal ve Mineral Çıkarımı

- Demir, altın, cevher, kuvars, alüminyum, bakır, manganez, doğal taşlar (mermer ve granit)

Kereste ve Türevi Ürünler

- Ormancılık, tomrukçuluk, kereste ticareti, ormanlaştırma, mobilya ve kâğıt gibi türev ürünler, odun hamuru

Turizm

- Turistik merkezler, kamp alanları, oteller, eko-turizm, din turizmi, kültürel turizm

Tekstil ve Hazır Giyim

- Pamuk üretimi, tekstil geri dönüşümü, hazır giyim ve ayakkabı, aksesuar ve kumaşlar

Angola'da Ekonomi Tahminleri

Angola'nın petrol üretimi, 2018 yılında yaşanan petrol sahaları ve üretim tesislerine yatırım eksikliği nedeniyle yüzde 10 düşerek günde 1 milyon 478 bin varile gerilemiştir. 2019 ve 2020 yıllarında da petrol fiyatlarındaki düşüş ve henüz üretimi

determinados setores de investimento específicos para o nosso país e avalia-se que estes setores oferecem sérias oportunidades de investimento, especialmente para as empresas turcas. Esses setores estão listados abaixo nos cabeçalhos principais:

Agricultura

- **Produtos agrícolas básicos:** Milho, feijão, arroz, mandioca, soja e outros produtos agrícolas tradicionais
- **Produtos agrícolas industriais:** Café, cacau, palma, caju e algodão
- **Pecuária:** Engorda e criação de aves
- Produção de sementes desenvolvidas
- Fertilizante
- Sistemas de irrigação
- Montagem do trator e unidades adicionais

Extração de Metais e Minerais

- Ferro, ouro, minério, quartzo, alumínio, cobre, manganês, pedras naturais (mármore e granito)

Madeira e Produtos Derivados

- Silvicultura, extração de madeira, comércio de madeira, florestamento, móveis e produtos derivados, como papel, polpa de madeira

Turismo

- Centros turísticos, parques de campismo, hotéis, ecoturismo, turismo religioso, turismo cultural

Têxtil e Pronto a Vestir

- Produção de algodão, reciclagem de têxteis, vestuário e calçados, acessórios e tecidos



arttıracak yatırımların faaliyete başlamamış olması nedeniyle üretim düşüşünün devam etmesi beklenmektedir. Bunun sonucu olarak, 2018 yılı için tahmin edilen yüzde 0,5 küçülmenin düşük kamu geliri ve dolayısıyla düşük kamu ve özel tüketim harcamaları nedeniyle 2019 ve 2020'de artarak sürmesi ve her iki yılda da GSYH'nin yüzde 1,9 küçülmesi öngörülmektedir. 2021-2023 dönemindeyse petrol üretiminde artış ve uzun yıllar boyu yaşanan küçülmelerin baz etkisiyle yıllık ortalama yüzde 6,3'lük daha güçlü bir büyüme beklenmektedir. Ayrıca Sonangol'un yeniden yapılandırılmasına yönelik süregelen reformların hidrokarbon sektörüne yatırımları canlandırarak petrol üretimi artışına ve dolayısıyla büyümeye ek katkı vermesi öngörülmektedir.

Ekonomiyi çeşitlendirmeye yönelik çabalara karşın petrol dışı sektörlerdeki iş ortamı zorluklarının büyümeyi sınırlandırmaya devam edeceği tahmin edilmektedir. İş ortamını iyileştirmeye yönelik girişimler umut verici olmakla birlikte büyümeyi hızlandırmak ve kişi başı reel GSYH'yi arttırmak için ağır bürokrasi, yetersiz beşeri sermaye, zayıf mevzuat, yüksek yolsuzluk ve kamunun ekonomideki ağırlığının özel sektör yatırımlarını dışlaması gibi temel sorunlara yönelik daha kapsamlı çabalara ihtiyaç duyulmaktadır.

Dış Ticaret-Gümrük Süreçleri

Angola'ya, uluslararası deniz taşımacılığı Luanda, Lobito, Namibe ve Cabinda limanları üzerinden gerçekleştirilmektedir. Yükleme belgesi (certificate of shipment) olmadan yükün limana boşaltılmasına izin verilmemektedir. Belgenin, yüklemenin Angola'ya hareketinden önce Angola Ulusal Konseyinin yükleme limanındaki temsilciliğinden (Conselho Nacional de Carregadores - CNC) temin edilmesi, gönderenin sorumluluğundadır. Önemli limanların çoğunda, yükleme belgesinin temin edilebileceği bir CNC temsilciliği bulunmaktadır. Diğer taraftan, CNCA Belgesi Angola'da gümrük işlemlerinde konşimento ile birlikte ibraz edilmesi gereken bir belgedir. Söz konusu belge, Angola Nakliyeciler Konseyi (CNCA-Conselho Nacional de Car-

Previsões Económicas em Angola

A produção de petróleo de Angola caiu 10 por cento em 2018 para 1 milhão 478 mil barris por dia devido ao envelhecimento dos campos de petróleo e à falta de investimento nas instalações de produção. Em 2019 e 2020, espera-se que a queda da produção continue devido à queda do preço do petróleo e ao fato de os investimentos para aumentar a produção ainda não terem começado. Como resultado, a contração de 0,5 por cento estimada para 2018 é projetada para continuar a aumentar em 2019 e 2020 devido às baixas receitas públicas e, portanto, baixos gastos de consumo público e privado, e o PIB diminuirá em 1,9 por cento em ambos os anos. No período de 2021-2023, é esperado um crescimento mais forte de 6,3 por cento ao ano devido ao aumento na produção de petróleo e ao efeito de base da retração experimentada por muitos anos. Além disso, as reformas em curso para a reestruturação da Sonangol estão previstas para estimular os investimentos no sector dos hidrocarbonetos e contribuir para o aumento da produção de petróleo e consequentemente do crescimento.

Apesar dos esforços para diversificar a economia, os desafios do clima de negócios nos setores não petrolíferos deverão continuar a limitar o crescimento. Embora as iniciativas para melhorar o ambiente de negócios sejam promissoras, esforços mais abrangentes são necessários para resolver problemas fundamentais, como burocracia pesada, capital humano insuficiente, legislação fraca, alta corrupção e exclusão de investimentos do setor privado por peso do público na economia. acelerar o crescimento e aumentar o GSYH real per capita.

Comércio Exterior-Processos Aduaneiros

O transporte marítimo internacional para Angola é efectuado através dos portos de Luanda, Lobito, Namibe e Cabinda. Não é permitido descarregar carga no porto sem um certificado de embarque. É da responsabilidade do remetente obter o documento da representação do Conselho Nacional de Angola no porto de carregamento (Conselho Nacional de Carregadores - CNC) antes da partida da remessa para Angola. A maioria dos portos principais tem uma agência CNC onde o documento de carregamento pode ser obtido. Por outro lado, o Documento CNCA é um documento que deve ser apresentado juntamente com o conhecimento de embarque durante os procedimentos aduaneiros em Angola. O do-

AIPEX tarafından hazırlanan sunumda, ülkemiz için spesifik yatırım sektörleri belirlenmiştir

regadores de Angola) veya bu Konsey'in acen-teleri tarafından düzenlenebilmektedir.

2018 yılı Ağustos ayında, dört yıl önce-sinde yürürlüğe girmiş olan ve aşırı koruma-cı yapısı nedeniyle yerli-yabancı iş dünyası ve Dünya Ticaret Örgütü (DTÖ) tarafından eleştirilen gümrük tarifesi yerine hazırlanan yeni gümrük tarifesi yürürlüğe girmiştir. De-ğişiklikler, kwanzanın zayıflamasıyla hızlı bir şekilde yükselen ithalat maliyetlerini denge-lemeye yöneliktir. Yeni tarifede temel gıda ürünleri, inşaat malzemeleri, kumaşlar ve kul-lanılmış olmamak kaydıyla otomotiv yedek parçaları gibi birçok ürünün gümrük vergileri indirilmiştir. Okul kitapları ve ilaçların gümrük vergisi sıfırlanmış olup, bunlarla birlikte bazı lüks tüketim ürünlerinde de aynı uygulamaya geçilmesi tepki çekmiştir. Yetkililer, kaçakçılı-ğı ve kayıt dışı ticareti önlemek adına böyle bir uygulamaya geçildiğini savunmaktadır.

Angola'da Vergi Süreçleri

Angola, tarihsel olarak kamu gelirlerini petrol ve elmas sektöründen elde etme yoluna giderek genel vergi oranlarını düşük tutmuş ve genel ekonomik faaliyetlerden vergi geliri elde et-meyi önemsememiştir. Bu nedenle hâlihazırda tahsil edilemeyen vergilerin tahsiline yönelik girişimler ve vergi artırımlarına, siyasi riskleri ne-deniyile çekimser yaklaşmaktadır. Ancak yeni dönemde düşük petrol fiyatları ve IMF telkinleri doğrultusunda bu durum değişmektedir. Yeni Hükümetin makroekonomik istikrar hedefleri çerçevesinde elektrik başta olmak üzere kamu hizmetlerindeki sübvansiyonların kaldırılması ve vergi oranlarının yükseltilmesi gündemdedir.

Vergi rejimi yerli ve yabancı şirketler arasın-da ayırım yapmamaktadır. Yeni Özel Yatırım Ka-nunu kapsamındaki vergi teşvikleri, yatırım böl-gesine ve sektörüne göre her yatırımcıya eşit avantajlar sağlamaktadır. Dünya Bankası verile-rine göre Angola'da bir şirketin vergi ödemeleri

cumento em questão pode ser emitido pelo Conselho dos Transportadores de Angola (C.N.C.A.-Conselho Nacional de Carregadores de Angola) ou pelos agen-tes deste Conselho.

Em agosto de 2018, entrou em vigor a nova tarifa aduaneira, que entrou em vigor há 4 anos e foi criti-cada pelo mundo empresarial nacional e estrangeiro e pela Organização Mundial do Comércio (OMC) pelo seu caráter superprotetor. As mudanças visam compensar o rápido aumento dos custos de importa-ção com o enfraquecimento do kwanza. Na nova tari-fa, as taxas alfandegárias foram reduzidas para muitos produtos, como alimentos básicos, materiais de cons-trução, tecidos e autopeças. As taxas alfandegárias sobre livros escolares e remédios foram reduzidas a zero, e a mesma aplicação em alguns produtos de con-sumo de luxo também gerou reações. As autoridades argumentam que esta prática foi implementada para prevenir o contrabando e o comércio não registrado.

Processos Fiscais em Angola

Historicamente, Angola obteve receitas do governo do setor de petróleo e diamantes, mantendo as taxas gerais de impostos baixas e ignorando as receitas fis-cais das atividades econômicas em geral. Portanto, as tentativas de arrecadar impostos que ainda não foram recolhidos e os aumentos de impostos são retidos de-vido aos seus riscos políticos. No entanto, esta situa-ção muda em linha com os preços baixos do petróleo e as sugestões do FMI no novo período. No âmbito das metas de estabilidade macroeconômica do novo governo, estão em pauta a eliminação dos subsídios aos serviços públicos, especialmente energia elétrica, e o aumento das alíquotas de impostos.

O regime tributário não faz distinção entre em-presas nacionais e estrangeiras. Os incentivos fiscais no âmbito da nova Lei do Investimento Privado proporcionam vantagens iguais a todos os investido-res consoante a região e o setor de investimento. De acordo com dados do Banco Mundial, o pagamento de impostos de uma empresa em Angola consiste em 31 pagamentos e leva 287 horas, com uma média da OCDE de 11 pagamentos e 161 horas. Embora o número e a duração dos pagamentos tenham aumen-

Na apresentação preparada pela AIPEX, foram determinados setores de investimento específicos para o nosso país

31 ödemededen oluşmakta ve 287 saat almakta olup, OECD ortalaması 11 ödeme ve 161 saattir. Her ne kadar son yıllarda ödeme sayısı ve süresi artmış olsa da Kurumlar Vergisi'nin geçici (pe-şin) ödemeleri azaltılarak vergi ödemelerinde ılımlı bir iyileşme sağlanmıştır.

Angola'da Bankacılık Sektörü

Angola'nın bankacılık sektörü, çok fazla sayıda ve zayıf durumda bankalardan oluşmakta-dır. Merkez Bankası, son dönemde bankaların birleşmesini teşvik ederek sermaye tabanını güçlendirmeye ve hâlihazırda toplam kredile-

Angola'da ekilen ürünlerin dağılımına baktığımızda en büyük pay, %54'le tahıllardan oluşmaktadır

rin yüzde 26'sına tekabül eden batık kredi portföyünde iyileştirme sağla-maya gayret etmektedir. Angola'nın kredi piyasasının yüzde 80'ini hâliha-zırda faaliyet gösteren toplam 29 bankadan yalnızca 5'inin kontrol et-tiği göz önünde bulundurulduğun-da, banka sayısının fazlalığı daha iyi anlaşılacaktır. Zayıf bankacılık sistemi ve yapısal sorunlar yanında yüksek yolsuzluk ve mali suç düze-yi, likiditenin petrol gelirlerine ba-

ğımlılığı da bankacılık sektörünün diğer temel sorunlarını oluşturmaktadır. Varlık kalitesi çok düşük olan bankacılık sektörünün batık kredi oranı, 2013-2017 dönemindeki ortalama yüzde 13'ten 2018 yılı Kasım ayında yüzde 26,7'ye kadar yükselmiştir.

Angola'da Gıda, Tarım, Hayvancılık ve Balıkçılık Sektörleri

Angola'da gıda satışlarının, petrol sektöründeki kademeli toparlanmanın bir yansıması olarak 2019'da yıllık yüzde 18,5 büyümesi, 2019-2023 yılları arasındaysa yüzde 16,3 yıllık bileşik bü-yüme oranının yakalanması öngörülmektedir. Hâlihazırda düşük gelir düzeyi dolayısıyla ek-mek, pirinç ve tahıllardan oluşan temel gıda maddelerinin, 2019 yılında 1 trilyon 460 milyar kwanza ile en büyük alt segmenti oluşturması beklenmektedir.

Yıllık 300 bin ton sığır eti ithal eden Ango-la'da, Tarım ve Sanayi Bakanlıklarının çiftçi ve hayvancılardan ürünlerini doğrudan işleme şir-

tado nos últimos anos, uma melhoria moderada foi alcançada nos pagamentos de impostos, reduzindo os pagamentos temporários (adiantados) do imposto sobre as sociedades.

Setor Bancário em Angola

O setor bancário de Angola consiste em um grande número de bancos fracos. Recentemente, o Banco Central tentou fortalecer sua base de capital encora-jando fusões de bancos e melhorando a carteira de empréstimos inadimplentes, que atualmente repre-senta 26% do total de empréstimos. Considerando que apenas 5 dos 29 bancos que operam actualmen-te 80 por cento do mercado de crédito angolano,

o número excessivo de bancos será melhor compreendido. Para além da fragilidade do sistema bancário e dos problemas estruturais, o elevado nível de corrupção e crime financeiro e a de-pendência da liquidez das receitas do petróleo são outros problemas funda-mentais do setor bancário. O índice de inadimplência do setor bancário, cuja qualidade dos ativos é muito baixa, aumentou de uma média de 13% em 2013-2017 para 26,7% em novembro de 2018.

Quando olhamos para a distribuição dos produtos plantados em Angola, a maior quota é constituída pelos cereais com

54%

Setores de Alimentação, Agricultura, Pecuária e Pesca em Angola

As vendas de alimentos em Angola deverão crescer 18,5 por cento ao ano em 2019, como reflexo da recuperação gradual no setor de petróleo, e atingir uma taxa composta de crescimento anual de 16,3 por cento entre 2019-2023. Devido ao atual nível de baixo rendimento, espera-se que os alimentos básicos consistindo de pão, arroz e grãos constituam o maior subsegmento com 1 trilhão 460 bilhões de kwanzas em 2019.





ketlerine satmalarını öngören stratejisi yürürükte olup, Benguela, Zaire ve Malanje vilayetlerinde et işleme tesisleri inşa edilmiş ve yeni tesisler planlanmaktadır. Bu sayede ürünlerin pazara ulaşmadan çürümesine engel olunması hedeflenmektedir.

Geniş elverişli arazileri ve iyi yağmur almasıyla komşu Namibya ve Güney Afrika'ya rakip olarak et üretimi alanında bölgesel bir güç olma potansiyeli taşıyan Angola'da; besicilik alanında teknik bilgi eksikliği, kötü yollar ve soğuk hava üniteleri eksikliğinden kaynaklı altyapı yetersizliği ve zayıf tedarik zincirleri nedeniyle sektörün büyümesi sınırlanmaktadır. Söz konusu yeni yatırımlar ve projelere rağmen, elektrikle

sınırlı ulaşım ve zayıf tedarik zincirleri gibi etkenlerle tarım ve hayvancılık sektörü büyümesinin kısa vadede sınırlı kalmaya devam etmesi beklenmektedir. 2019-2022 yılları arasında sektörün yıllık yüzde 2,3 büyümesi öngörülmektedir.

Afrika'nın en zengin kıyılarına sahip olan Angola'da soğuk Benguela akıntısı sayesinde uskumru, sardalya, ton balığı ve kabuklular başta olmak üzere balıkçılık için çok zengin kaynaklar mevcuttur. Balıkçılık sektörü, Angola ekonomisi içerisinde petrol ve elmadan sonra üçüncü önemli sektörü oluşturmaktadır. Yıllık üretim 300 bin ton civarındadır. Bu miktarın yaklaşık yarısını dahili gıda arzı bakımından büyük önem taşıyan küçük balıklar oluşturmaktadır.

Deniz balıkçılığında 120 bin, iç sularda yapılan balıkçılıkta 30 bin olmak üzere 150 binden fazla kişinin doğrudan veya dolaylı olarak balıkçılık sektöründe istihdam edildiği tahmin

Em Angola, que importa actualmente 300 mil toneladas anuais de carne bovina, está em vigor a estratégia dos Ministérios da Agricultura e da Indústria de vender os produtos dos produtores e pecuaristas directamente às empresas de transformação, tendo sido construídas instalações de processamento de carne e previstas novas instalações nas províncias de Benguela, Zaire e Malanje. Dessa forma, visa-se evitar que os produtos apodreçam antes de chegar ao mercado.

Em Angola, que tem potencial para se tornar uma potência regional na produção de carne, rivalizando com as vizinhas Namíbia e África do Sul com suas vastas terras favoráveis e boas chuvas; O crescimento do setor é restringido pela falta de conhecimento técnico na área de pecuária, estradas precárias e falta de infraestrutura devido à falta de unidades de ar frio e cadeias de abastecimento fracas. Apesar desses novos investimentos e projetos, espera-se que o crescimento do setor agrícola e pecuário continue limitado no curto prazo devido a fatores como acesso limitado à eletricidade e cadeias de abastecimento fracas. A indústria deve crescer 2,3 por cento ao ano entre 2019-2022.

Em Angola, que possui a costa mais rica de África, graças à corrente fria de Benguela, existem riquíssimos recursos para a pesca, nomeadamente cavala, sardinha, atum e crustáceos. A indústria pesqueira constitui o terceiro sector importante da economia angolana depois do petróleo e dos diamantes. A produção anual gira em torno de 300 mil toneladas. Cerca de metade dessa quantidade são peixes pequenos, que são essenciais para o abastecimento interno de alimentos.

Estima-se que mais de 150 mil pessoas trabalham direta ou indiretamente no setor da pesca, 120 mil na pesca marítima e 30 mil na pesca interior. Deve-se também levar em consideração que uma parte significativa da população que vive no litoral vive da pesca como pequenos comerciantes.

Setor de Energia em Angola

A taxa estimada de acesso à eletricidade em Angola é inferior a 40 por cento, o que cria um mercado para investimentos no setor energético. A maioria das pessoas atende às suas necessidades de eletricidade com geradores a diesel. As pessoas têm poder econômico limitado para comprar eletricidade ao preço de mercado. O fornecimento de eletricidade é fornecido pelo Estado a preços subsidiados, e esses subsídios são eliminados no âmbito do pro-

95%

das importações do país são feitas pelos portos

edilmektedir. Sahil şeridinde yaşayan nüfusun önemli bir kısmının küçük esnaf şeklinde balıkçılık yaparak geçimlerini sağladıkları da dikkate alınmalıdır.

Angola'da Enerji Sektörü

Angola'nın tahmin edilen elektrikle erişim oranı yüzde 40'ın altında olup, bu durum enerji sektörüne yönelik yatırımlar için pazar oluşturmaktadır. Halkın büyük çoğunluğu dizel yakıtlı jeneratörlerden elektrik ihtiyacını karşılamaktadır. Halkın piyasa fiyatından elektrik almak için ekonomik gücü sınırlıdır. Devlet tarafından elektrik arzı sübvansiyonlu fiyatlarla sağlanmakta olup, IMF ile üzerinde anlaşılan reform programı kapsamında bu sübvansiyonların kaldırılması söz konusudur.

Ülkenin sahip olduğu doğal gaz rezervleri, termal enerji üretimini de mümkün kılmaktadır. Ayrıca zengin petrol rezervleri, benzin yakıtlı enerji üretimine de imkân sağlamaktadır.

Önümüzdeki 10 yıllık dönemde Laúca ve Caculo Cabaça Hidroelektrik Santrallerinin sırasıyla 2019 ve 2027 yıllarında tamamlanarak üretime başlamasıyla Angola'nın hâlihazırda ilk sıradaki enerji kaynağı olan hidroelektrik enerjisinin sektördeki dominantlığını daha da artırması beklenmektedir. Soyo şehrindeki bahsi geçen doğal gaz yakıtlı termik santrallerin tamamlanması ve başarılı bir şekilde faaliyete geçmesiyle birlikte termik enerji üretimine de yatırımcı ilgisinin artabileceği değerlendirilmektedir.



grama de reforma acordado com o FMI. As reservas de gás natural do país também possibilitam a geração de energia térmica. Além disso, as ricas reservas de petróleo permitem a produção de energia movida a gasolina.

Nos próximos 10 anos, com a conclusão das centrais hidroeléctricas de Laúca e Caculo Cabaça em 2019 e 2027 respectivamente, Angola deverá aumentar o domínio da energia hidroeléctrica, actualmente a principal fonte de energia, no sector. Considera-se que o interesse dos investidores na geração térmica pode aumentar com a conclusão e operação bem-sucedida das referidas centrais térmicas a gás natural na cidade do Soyo.

Angola é um dos países com maior potencial nesta área em África com um potencial hidroeléctrico de 18 GW. Conforme afirmou o ministro da Energia, 29 bilhões de dólares devem ser gastos em infraestrutura energética em 2025 para atender às necessidades de eletricidade. Nos próximos 10 anos, o governo planeja adicionar mais 5.000 MW de capacidade, aumentando sua capacidade de energia em mais de duas vezes os atuais 4.400 MW.

Enquanto o governo angolano pretende atingir novas regiões sem eletricidade, especialmente usinas solares, hidroeléctricas e eólicas nas regiões leste e sul, ele também quer substituir as térmicas a diesel existentes por termeléctricas a combustível ou hidreléctricas. (HFO) para economizar custos. Outras potenciais usinas de energia menos dispendiosas também serão avaliadas positivamente. Em Angola, onde o obstáculo mais importante ao potencial investimento é considerado a questão do financiamento, as empresas que podem disponibilizar o seu próprio financiamento encontram-se numa posição vantajosa. O Governo de Angola concorda em assinar um Acordo de Compra de Energia (PPA) com estes investidores.

Petróleo, Mineração, Mármore e Pedra Natural

Angola, um país rico em recursos naturais, é um dos maiores produtores mundiais de petróleo e diamantes. O país membro da OPEP produz cerca de 1,5 milhão de barris de petróleo por dia. Devido ao alto custo do petróleo extraído de campos de águas profundas, o país é mais afetado negativamente pela queda dos preços do petróleo em comparação com outros países. As licenças de extração de petróleo são atualmente concedidas pela empresa petrolífera

Angola, 18 GW olarak tahmin edilen hidro-elektrik potansiyeliyle Afrika'nın bu alandaki en zengin potansiyele sahip ülkelerinden biridir. Enerji Bakanı tarafından belirtildiği üzere 2025'te elektrik ihtiyacını karşılamak için enerji altyapısına 29 milyar dolar harcanması gerekmektedir. Önümüzdeki 10 yılda hükümet, enerji kapasitesini mevcut 4.400 MW'ın iki katından fazla arttırarak 5.000 MW daha kapasite eklemeyi planlamaktadır.

Angola Hükümeti, doğu ve güney bölgelerinde başta güneş enerjisi olmak üzere hidroelektrik ve rüzgar santralleriyle hâlihazırda elektriksiz yeni bölgelere ulaşmayı hedeflerken, mevcut dizel yakıtlı termik santrallerini de maliyet tasarrufu sağlamak adına ağır yakıtlı (HFO) termik veya hidroelektrik santrallerle değiştirmek istemektedir. Mümkün olan diğer daha az maliyetli enerji santralleri de olumlu değerlendirilecektir. Potansiyel yatırımların önündeki en önemli engelin finansman konusu olduğu değerlendirilen Angola'da, kendi finansmanını sağlayabilen firmalar oldukça avantajlı konuma gelmektedir. Angola Hükümeti, bu tür yatırımcılarla Enerji Satın Alım Anlaşması (PPA) imzalamaya sıcak bakmaktadır.

Petrol, Madencilik, Mermer ve Doğal Taş

Doğal kaynaklar bakımından zengin bir ülke olan Angola, dünyanın önemli petrol ve elmas üreticilerinden biridir. OPEC üyesi ülke günde 1,5 milyon varile yakın petrol üretmektedir. Derin deniz sahalarından elde edilen petrolün çıkarma maliyetinin yüksek olması nedeniyle ülke, petrol fiyatlarındaki düşüşlerden diğer ülkelere göre daha olumsuz etkilenmektedir. Petrol çıkarım izinleri kamuya ait petrol şirketi Sonangol tarafından verilmekte olup, söz konusu şirketin yeniden yapılandırılarak ana faaliyetiyle ilgisiz 54 iştirakinin özelleştirileceği ve hantal

Yeni Özel Yatırım Kanunu kapsamındaki vergi teşvikleri, yatırım bölgesine ve sektörüne göre her yatırımcıya eşit avantajlar sağlamaktadır

Os incentivos fiscais no âmbito da nova Lei do Investimento Privado proporcionam vantagens iguais a todos os investidores consoante a região e o setor de investimento

estatal Sonangol, e foi anunciado que a empresa será reestruturada e 54 subsidiárias não relacionadas ao seu negócio principal serão privatizadas e resgatadas de sua estrutura pesada, e uma nova unidade pública chamada a Agência Nacional do Petróleo e Gás Natural será criada para organizar licitações para novos campos de petróleo. Sabe-se que em 2019 haverá concursos para novos campos petrolíferos em mar aberto e em terra (leitos dos rios Congo, Namibe e Cunene). Também estão sendo realizados estudos de exploração de novos campos de petróleo. Foram concluídos os concursos para o aumento da capacidade da Refinaria de Luanda, única refinaria do país, e para a construção das novas Refinarias do Lobito e Cabinda. A indústria mineira de Angola é menos desenvolvida do que a de outros países da região sul-africana. No entanto, as ricas reservas minerais do país e o ambiente de negócios relativamente melhor fazem de Angola um dos países atraentes da região em termos de investimentos mineiros.

Angola tem potencial para ser um dos países africanos importantes no setor da mineração com vastas terras ainda não exploradas. Possui grandes depósitos de carvão intactos e reservas significativas de minério de ferro porque o estado não está inclinado para a mineração de carvão. Espera-se um crescimento sustentado graças à crescente atividade das empresas nacionais e estrangeiras, a par de novas regulamentações e novas descobertas que contribuem positivamente para a transparência e a concorrência no setor diamantífero. Apoio do governo ao setor também contribui para o clima de investimentos e ambiente de negócios.

A indústria de mineração de Angola continuará a ser dominada pelas atividades de exploração e produção de diamantes, que representam cerca de 90 por cento da receita total da indústria. Junto com algumas mineradoras estrangeiras que operam no país, os atores nacionais dominam em grande medida o setor. Existem atualmente 12 minas de diamantes, 8 das quais estão ativas. Grandes reservas de diamantes estão localizadas nas províncias de Lunda Norte e Lunda Sul.

Além do diamante, quantidades significativas de ferro e metais ferrosos (manganês, titânio, cromo),

yapısından kurtarılacağı, bu kapsamda yeni petrol sahalarına ilişkin ihaleleri düzenlemek üzere Ulusal Petrol ve Doğalgaz Ajansı adında yeni bir kamu biriminin kurulacağı açıklanmıştır. 2019 yılı içerisinde açık denizde ve karada (Congo, Namibe ve Cunene nehir yataklarında) yeni petrol sahaları için ihaleye çıkılacağı öğrenilmiştir. Yeni petrol sahalarına ilişkin arama çalışmaları da sürdürülmektedir. Ülkenin tek rafinerisi olan Luanda Rafinerisi'nin kapasitesini arttırmak ve yeni Lobito ve Cabinda Rafinerilerinin yapımı için ihaleler tamamlanmıştır. Angola'nın madencilik sektörü, Güney Afrika bölgesindeki diğer ülkelere göre daha az gelişmiş durumdadır. Ancak ülkenin zengin maden rezervleri ve nispeten daha iyi iş ortamı, Angola'yı maden yatırımları açısından bölgedeki cazip ülkelerden biri hâline getirmektedir.

Angola, henüz maden keşif çalışması yapılmamış çok geniş topraklarıyla madencilik sektöründe Afrika'nın önemli ülkelerinden olma potansiyeli taşımaktadır. Devletin kömür madenciliğine sıcak bakmamasının da etkisiyle el değmemiş büyük kömür yatakları ve önemli demir cevheri rezervlerine sahiptir. Elmas sektöründe şeffaflığı ve rekabete olumlu katkı yapan yeni düzenlemeler ve yeni keşiflerle birlikte yerli ve yabancı şirketlerin artan faaliyetleri sayesinde istikrarlı bir büyüme beklenmektedir. Hükümetin de sektöre yönelik destekleri, yatırım iklimi ve iş ortamına katkı sağlamaktadır.

Ülkede yılda 6.000.000 karat elmas üretilmektedir

Angola'nın madencilik sektörü, toplam sektör gelirinin yaklaşık yüzde 90'ını oluşturan elmas keşif ve üretim faaliyetleri hakimiyetinde olmaya devam edecektir.

Ülkede faaliyet gösteren bazı yabancı maden şirketleriyle birlikte yerli aktörler sektöre büyük oranda hakimdir. Hâlihazırda 12 elmas madeni bulunmakta olup, 8'i aktif durumdadır. Büyük elmas rezervleri, Lunda Norte ve Lunda Sul vilayetlerinde bulunmaktadır.

Elmas haricinde Angola'da önemli miktarda demir ve demirli metaller (manganez, titanyum, krom), adi metaller (bakır, kurşun, çinko, volfram, kalay, nikel, kobalt), nadir metaller (lityum, niobiyum, tantal) ve kıymetli metaller (altın, gümüş ve

metais básicos (cobre, chumbo, zinco, tungstênio, estanho, níquel, cobalto), metais raros (lítio, nióbio, tântalo) e metais preciosos (ouro, prata e platina). Existem também terras raras usadas nas telecomunicações. Existem recursos naturais de pedra (mármore, granito, quartzo, calcário) em Angola, e no quinquênio 2012-2016 foram produzidos 215 mil 500 metros cúbicos de pedra natural. No quinquênio 2017-2021, são esperados 357 mil metros cúbicos de produção e 10 novos fornos em operação. 5 dessas 10 novas pedreiras planejadas começaram a cortar e processar granito preto em 2017. Atualmente, existem 12 fábricas de corte e polimento no país.

6.000.000 quilates de diamantes são produzidos anualmente no país

Infraestrutura-Construção

As tentativas de Angola para melhorar as suas infra-estruturas, que foram severamente danificadas durante a guerra civil durante muitos anos, têm continuado com a ajuda de empréstimos chineses e investimento estrangeiro desde 2002. Melhorias significativas foram feitas nas linhas de transporte e espera-se que



platinyum) bulunmaktadır. Ayrıca telekomünikasyonda kullanılan nadir toprak elementleri de bulunmaktadır. Angola'da doğal taş (mermer, granit, kuvars, kireçtaşı) kaynakları da bulunmakta olup, 2012-2016 arası beş yıllık dönemde 215 bin 500 metreküp doğal taş üretimi gerçekleşmiştir. 2017-2021 arası beş yıllık dönemde ise 10 yeni ocağın faaliyete geçmesiyle 357 bin metreküp üretim beklenmektedir. Planlanan bu 10 yeni ocaktan beşi 2017 yılında siyah granit kesim ve işleme faaliyetine başlamıştır. Ülkede hâlihazırda 12 kesim ve cila fabrikası bulunmaktadır.

Altyapı-İnşaat

Angola'nın, uzun yıllar süren iç savaşta büyük hasar gören altyapısını iyileştirmeye yönelik girişimleri 2002'den bu yana Çin kredileri ve yabancı yatırım yardımıyla sürdürülmektedir. Ulaşım hatlarında önemli gelişmeler sağlanmış olup, söz konusu gelişimin önümüzdeki yıllarda da sürmesi beklenmektedir. Bazı projeler, devletin mali sıkılaştırma önlemleri kapsamında aksanmış olup, bu durum devleti bazı alanlarda giderek artan şekilde özel sektör ortaklıkları kurmaya itmektedir.

Angola'da uluslararası ticaret dört ana liman üzerinden gerçekleşmektedir. Bu limanlar Luanda, Lobito, Cabinda ve Namibe limanlarıdır. Ülke ithalatının yüzde 95'i limanlar yoluyla yapılmaktadır, bu ithalatın yüzde 70-80'lik kısmı da özellikle Luanda Limanı'ndan yapılmaktadır. Luanda, Lobito ve Benguela limanları, tarihsel olarak Güney Afrika bölgesinin okyanusa erişimi bulunmayan iç kısımlarındaki ülkeler için Atlantik Okyanusu'na açılan kapıları olmuştur. Özellikle Demokratik Kongo Cumhuriyeti'nden gerçekleştirilen bakır ihracatı için bu limanlar önemlidir. Mevcut durumda Türk ihracatçıları için lojistik merkez olarak kullanılacak en önemli limanlar Luanda ve Lobito limanlarıdır. Angola ile birlikte üç ülkenin (Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Zambiya ve Zimbabve) dış ticaretinde de bu limanlar kullanılmaktadır. Barra do Dande Limanı'nın devreye girmesiyle birlikte konteyner taşımacılığında bu limanın ön plana çıkacağı anlaşılmaktadır.

esse desenvolvimento continue nos próximos anos. Alguns projetos têm sido prejudicados pelas medidas de aperto fiscal do estado, que estão pressionando o governo a estabelecer cada vez mais parcerias com o setor privado em algumas áreas.

O comércio internacional em Angola é realizado através de quatro portos principais. Esses portos são Luanda, Lobito, Cabinda e Namibe. 95 por cento das importações do país são feitas através dos portos, 70-80 por cento desta importação é feita especialmente a partir do porto de Luanda. Os portos de Luanda, Lobito e Benguela têm sido historicamente as portas de entrada do Oceano Atlântico para os países do interior da região sul-africana que não têm acesso ao oceano. Esses portos são especialmente importantes para as exportações de cobre da República Democrática do Congo. Actualmente, os portos mais importantes que podem ser usados como centros logísticos para os exportadores turcos são os portos de Luanda e Lobito. Estes portos também são utilizados no comércio externo de três países (República Democrática do Congo, Zâmbia e Zimbabue) juntamente com Angola. Entende-se que este porto ganhará destaque no transporte de contêineres com o comissionamento do porto da Barra do Dande.



Since 1967

PENSAN®

Writing Instruments.

Healthy, safe quality items

Local production

Exporting from Turkey to all around the World

Neon and Glitter gel options

0.5mm, 0.7mm, 1.0mm tip options

Vibrant color options

Ergonomic design



PENSAN KALEM
ve KAĞIT SAN. TİC. A.Ş.
www.pensan.com.tr

Tevfikbey Mah. Şehit Erol Olçok Cd. No: 25
Sefaköy • İstanbul • TÜRKİYE • 34295

T: +090 (212) 598 04 72 (pbx)
F: +090 (212) 659 16 00 (fax)

ANGOLA EKONOMİK VERİLERİ

Dados Econômicos de Angola

Angola Ekonomik Verileri

- Büyüme oranı (2020 yılı tahmin, sabit fiyatlarla): %-4
- Kişi başı gelir (2020 yılı tahmin, cari fiyatlarla): 2021 dolar
- İşsizlik oranı (2020 yılı tahmin): %8,6
- Bütçe dengesi (2020 yılı, GSYH): %-1,7
- Cari denge (2020 yılı, GSYH): %-1,3
- Kentli nüfus oranı (2019 yılı): %66,2
- Kredi notu (Mart 2020 dönemi Fitch'e göre uzun vadeli YP cinsinden): CCC
- Angola'nın dünyaya ihracatı (2019 yılı): 34,8 milyar dolar
- Angola'nın dünyadan ithalatı (2019 yılı): 14,2 milyar dolar
- Doing Business sıralaması (2020 yılı): 177
- Türkiye'nin ihracatı (2020 yılı): 183 milyon dolar
- Türkiye'nin ithalatı (2020 yılı): 4,2 milyon dolar
- Türkiye'de öğrenim gören öğrenci sayısı (2019-2020 yılı): 27

Kaynak: IMF, Dünya Bankası, T.C. Dışişleri Bakanlığı, Fitch, Trademap, Doing Business, TÜİK, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, Yükseköğretim Kurulu

Dados Econômicos de Angola

- Taxa de crescimento (Previsão de ano de 2020, a preços constantes): %-4
- Renda per capita (Previsão de ano de 2020, a preços atuais): 2021 dólares
- Taxa de desemprego (Previsão de ano de 2020): %8,6
- Equilíbrio do orçamento (ano de 2020, PNB): %-1,7
- Saldo atual (ano de 2020, PNB): %-1,3
- Taxa da população urbana (ano de 2019): %66,2
- Avaliação de crédito (De acordo com Fitch, no período de março de 2020, em termos de câmbio de longo prazo): CCC
- Exportação de Angola para o mundo (ano de 2019): 34,8 bilhões de dólares
- Importação de Angola do mundo (ano de 2019): 14,2 bilhões de dólares
- Classificação Doing Business (ano de 2020): 177
- Exportação de Turquia (ano de 2020): 183 milhões de dólares
- Importação de Turquia (ano de 2020): 4,2 milhões de dólares
- O número de alunos que estudam na Turquia (anos de 2019-2020): 27

Fonte: FMI, Banco Mundial, Ministério das Relações Exteriores da Republica da Turquia, Fitch Trademap, Doing Business, TÜİK, Banco Central da República da Turquia, Ministério da Cultura e Turismo da Republica da Turquia, Conselho de Educação Superior

Angola'nın İhracatında İlk 5 Ülkenin Payı (2019 yılı)

- Çin %61,3
- Hindistan %9,9
- İspanya %3,4
- Birleşik Arap Emirlikleri %3,2
- Portekiz %3,2

Angola'nın İthalatında İlk 5 Ülkenin Payı (2019 yılı)

- Çin %14,3
- Fransa %14,1
- Portekiz %12,9
- Belçika %6,3
- Güney Kore %5,3

Kaynak: Trademap

Türkiye'nin İhracatında İlk 5 Ürünün Toplam İhracattaki Payı (2020 yılı, Özel Ticaret Sistemi)

- Değirmencilik ürünleri %33,4
- Un ve pastacılık ürünleri %17,1
- Çeşitli gıda ürünleri %7,7
- Makineler %7,2
- Demir-çelikten eşya %3,7

Türkiye'nin İthalatında İlk 5 Ürünün Toplam İthalattaki Payı (2020 yılı, Özel Ticaret Sistemi)

- Hayvan yemleri %66,1
- Ağaç ve ahşaptan eşya %25,1
- Alüminyumdan eşya %7,9
- Çimento, taş ve toprak ürünleri %0,9
- Makineler %0,02

Kaynak: TÜİK

Participação dos 5 Principais Países Nas Exportações de Angola (ano de 2019)

- China %61,3
- Índia %9,9
- Espanha %3,4
- Emirados Árabes Unidos %3,2
- Portugal %3,2

Participação dos 5 Principais Países nas Importações de Angola (ano de 2019)

- China %14,3
- França %14,1
- Portugal %12,9
- Bélgica %6,3
- Coreia do Sul %5,3

Fonte: Trademap

Participação Total das Exportações da Turquia nos Primeiros 5 Produtos (ano de 2020, Sistema de Comércio Privado)

- Produtos de moagem %33,4
- Farinha e produtos de pastelaria %17,1
- Vários produtos alimentícios %7,7
- Máquinas %7,2
- Artigos de ferro-aço %3,7

Participação Total das Importações da Turquia nos Primeiros 5 Produtos (ano de 2020, ÖTS)

- Alimentação animal %66,1
- Artigos de arvore e madeira %25,1
- Artigo de alumínio %7,9
- Produtos de cimento, pedra e solo %0,9
- Máquinas %0,02

Fonte: TÜİK

ANGOLA EMİN ADIMLARLA BÜYÜMEYE DEVAM EDECEKTİR

Angola Vai Continuar a Crescer Com Confiança

ANGOLA HÜKÜMETİ'NİN ŞEFFAF YAKLAŞIMIYLA HAZIRLANAN DÜZENLEMELER, YABANCI YATIRIMCI İÇİN KAPİYİ ARALADI

Tahıl işleme teknolojileri alanında dünyanın lider firmalarından biri olan Alapala olarak; 67 yıldır pek çok ülkede anahtar teslim un, mısır unu, irmik ve yem değirmenleri kuruyoruz. İlk günden beri hedeflerimizi gerçekleştirmeye odaklanmış bir şekilde yolumuza devam ediyor ve bundan sonra da bize bu yolda eşlik eden müşterilerimize en iyi ürün ve hizmetleri sağlamaya devam etmek istiyoruz.

Üretimi, insanların yaşamlarına değer katmanın bir yöntemi olarak görmekte ve çalışmalarımızı da bu doğrultuda sürdürmekteyiz. Çıktığımız bu yolda, mümkün olduğunca fazla noktaya ulaşmaya gayret ediyor ve ihracata çok önem veriyoruz. Üretimimizin yüzde 95'ini ihraç oluşturuyor. Kuruluşumuzdan itibaren, dünya genelinde 650'den fazla anahtar teslim fabrika projesine imza attık. Türkiye'nin ilk 1000 ihracatçı firması içerisindeyiz; makine sektörünün de en büyük ihracatçısı konumundayız. Hâlihazırda 120'den fazla ülkeye makine ihracatı gerçekleştiriyoruz.



Görkem Alapala

Alapala Grup CEO & Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
CEO & Vice-presidente do Conselho Administrativo

Como a Alapala, uma das empresas líderes mundiais na área de tecnologias de processamento de grãos; durante 67 anos, instalamos fábricas de farinha, fubá, sêmola e rações prontas para uso em muitos países. Desde o primeiro dia que nos empenhamos em atingir os nossos objetivos, queremos continuar a fornecer os melhores produtos e serviços aos nossos clientes que nos acompanham neste caminho.

Vemos a produção como uma forma de agregar valor à vida das pessoas e continuamos trabalhando nessa direção. Neste caminho que iniciamos, procuramos chegar ao maior número de pontos possível e atribuímos grande importância às exportações. 95% da nossa produção é para exportação. Desde o nosso estabelecimento, concluímos mais de 650 projetos de fábrica prontos para o uso em todo o mundo. Estamos entre os 1000 maiores exportadores da empresa da Turquia; também somos o maior exportador da indústria de máquinas. Atualmente, exportamos máquinas para mais de 120 países.

Da produção de máquinas à automação, produzimos nossas soluções para atender às necessidades de nossos clientes de uma única fonte e reduzir os custos operacionais, aumentando a produtividade. Com a ajuda de nossos serviços de conexão remota e no local,

O Regulamento Elaborado Com A Abordagem Transparente Do Governo Angolano Abriu As Portas Aos Investidores Estrangeiros

Makine üretiminden otomasyona kadar müşterilerimizin ihtiyaçlarını karşılayacak çözümlerimizi tek elden üretiyor ve üretkenliği arttırarak operasyonel maliyetlerini azaltıyoruz. Yerinde ve uzaktan bağlantılı servis hizmetlerimizin yardımıyla durma sürelerini minimuma indirerek, tesislerin maksimum verimlilikle çalışmasını sağlıyoruz. Başarımızın temelinde ARGE yatırımlarımız ve inovasyon kabiliyetimiz yatıyor.

Afrika Kıtası'nın en büyük 10 ekonomisinden birine sahip olan Angola, emin adımlarla büyümeye devam edecektir. Artmaya devam eden nüfusu ve hızlı şehirleşme oranıyla bölgenin yıldızlarından biri olan ülkenin; ekonomik alanda da öne çıkacağı ve iyi bir noktaya geleceği kanaatindeyim.

Angola'nın ekonomik gelişimini desteklemek için açıklanan reformlar ve destekler, birçok farklı sektörde yeni fırsatlar oluşturarak büyümenin önünü açtı. Hükümetin şeffaf yaklaşımı ve tüm paydaşların katılımıyla hazırlanan düzenlemeler, canlı bir iş ortamının altyapısını oluşturarak yabancı yatırımcı için kapıyı araladı.

Angola'nın zengin doğal kaynakları ve genç nüfusu, farklı sektörlerdeki fırsatları da beraberinde getirecektir. Ülkede gittikçe artan nüfusun temel gıda ihtiyaçlarını karşılamak için alınan inisiyatiflerin artarak devam edeceğini düşünüyorum. Sürdürülebilir gıda teminini sağlayacak yatırımların önünü açmak için hayata geçirilen, yabancı yatırımcıyı destekleyen düzenlemeler uzun vadede devrede olacak ve yatırımcıların önü açılacaktır. Gıda işleme sektörü de kuşkusuz lider sektörlerin başında gelecek ve değirmen yatırımları hızlanacaktır.

ALAPALA OLARAK 120'DEN FAZLA ÜLKEYE MAKİNE İHRACATI GERÇEKLEŞTİRİYORUZ



Como Alapala, Exportamos Máquinas Para Mais De 120 Países

minimizamos o tempo de inatividade e garantimos que as instalações estejam operando com eficiência máxima. Nossos investimentos em P+D e nossa capacidade de inovação são a base do nosso sucesso.

Angola tem uma das 10 maiores economias do continente africano, vai continuar a crescer com confiança. O país, que é uma das estrelas da região com sua crescente população e rápida taxa de urbanização; eu acho que isso vai se destacar no campo econômico e chegar a um bom ponto.

As reformas e apoios anunciados para apoiar o desenvolvimento econômico de Angola pavimentaram o caminho para o crescimento, criando novas oportunidades em muitos sectores diferentes. A abordagem transparente do governo e os regulamentos preparados com a participação de todas as partes interessadas abriram as portas para investidores estrangeiros, criando a infraestrutura de um ambiente de negócios vibrante.

Os ricos recursos naturais de Angola e a população jovem proporcionarão oportunidades em diferentes setores. Acredito que as iniciativas tomadas para atender às necessidades básicas de alimentação da crescente população do país continuarão cada vez mais. Os regulamentos que apoiam os investidores estrangeiros, que são implementados para preparar o caminho para investimentos que irão garantir o abastecimento alimentar sustentável, serão colocados em vigor a longo prazo e os investidores serão pavimentados. A indústria de processamento de alimentos será, sem dúvida, um dos setores líderes e os investimentos na fábrica serão acelerados.

BİRÇOK AFRİKA ÜLKESİNE İHRACAT YAPIYORUZ

Nós Exportamos Para Muitos Países Africanos



Serdar Yıldızgözer

Dicle Gıda ve Tarım Ürünleri Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi Yönetim Kurulu Üyesi
Membro do Conselho Administrativo de Dicle Indústria alimentar e de produtos agrícolas e sociedade limitada de comércio

Tarsus Un; buğdayın ana vatanı Anadolu'da, tarihin en eski yerleşim yerlerinden birisi olan Tarsus'ta kurulmuştur. En iyi kalitede buğdayların temin edilip temizlenmesi, öğütülmesi ve en kaliteli buğday unu olarak mamul edilmesi faaliyetlerini yürüten modern tesisimiz; tam otomasyonlu olarak son teknolojiye sahip makine ve ekipmanlarla donatılmıştır. Tarsus Un günlük 650 ton buğday unu üretim kapasitesi ile Türkiye'nin en önemli üreticileri arasında yer almaktadır. Tesisimiz, çelik silolarda 16 bin 500 ton buğday, beton silolarda 4 bin ton buğday, 3 bin ton buğday unu ve 500 ton buğday kepeği olarak toplam 24 bin tonluk yüksek miktarda depolama kapasitesine sahiptir.

Yüksek kapasite ve verimlilikle çalışan Tarsus Un, bu çalışmalarını müşteri memnuniyetini sağlamayı amaçlamaktadır. Buğdayların titizlikle seçilip öğütülmesinden, ürünün müşteri sofrasına ulaşmasına kadar olan süreçte üstün hizmet vermeyi ilke hâline getiren Tarsus Un, bu amaç doğrultusunda çalışmaya devam etmektedir.

Tarsus Farinha; foi estabelecido em Tarso, um dos assentamentos mais antigos da história, na Anatólia, a terra natal do trigo. Nossas modernas instalações, que realizam as atividades de fornecer trigo da melhor qualidade, limpar, moer e produzir farinha de trigo da melhor qualidade; É totalmente automatizado e equipado com máquinas e equipamentos de última geração. Tarsus Farinha; com uma capacidade de produção diária de 650 toneladas de farinha de trigo, está entre os mais importantes produtores da Turquia. Nossas instalações; possui uma alta capacidade de armazenamento de 24 mil toneladas no total sendo 16.500 toneladas de trigo em silos de aço, 4.000 toneladas de trigo em silos de concreto, 3.000 toneladas de farinha de trigo e 500 toneladas de farelo de trigo.

Tarsus Farinha trabalhando com alta capacidade e eficiência; tem como objetivo proporcionar a satisfação do cliente com esses estudos. Tarsus Farinha, que tem como princípio prestar um serviço superior no processo, desde a seleção cuidadosa e moagem do trigo até a entrega do produto à mesa do cliente, continua a trabalhar neste sentido.

Cibuti'de Tarsus Un Şubemizi Açmış Bulunmaktayız

Birçok sektör için büyük bir pazar olan Afrika kıtası, yatırım açısından önemli bir konuma sahiptir. Tarsus Un da hâlihazırda başta Cibuti olmak üzere birçok Afrika ülkesine ihracat yapmaktadır. Kalite standartları çerçevesinde ürünler üretilip, bunları uluslararası pazardaki müşterilerimize ulaştırarak ülke ekonomisine katkıda bulunmaktayız. 2015-2016 yılları arasında uluslararası partnerlerimizle birlikte Afrika kıtasına 1 milyon ton un ihracatı gerçekleştirerek büyük bir projeyi tamamladık. Geçmişteki un ticareti tecrübelerimizi pekiştirmek adına büyük bir yatırım yaparak Tarsus Un fabrikasını faaliyete geçirdik. Bu kapsamda modern tesislerimizde üretime ve ihracata devam etmekteyiz.

Bildiğiniz üzere Cibuti Türkiye'ye 5 milyon metrekarelik serbest bölge alanı ayırdı. Biz de Tarsus Un olarak stratejik anlamda önemli bir konuma sahip bu bölgeye önem veriyoruz. Afrika kıtasında daha etkin bir rol oynamak adına pazar payını büyütme için var gücümüzle çalışmaktayız.

2021 Beklentimiz, 2020'ye Göre Daha Yüksek

Tarsus Un, günlük **650 ton** buğday unu üretim kapasitesi ile Türkiye'nin en önemli üreticileri arasında yer almaktadır

Tüm bunların yanı sıra firma olarak 2021'den beklentimiz, 2020'ye göre çok daha yüksek. İhracat yaptığımız ülkelerin içerisinde, belirlediğimiz yeni ülke ve bölgeleri eklemek için çalışmalara başladık. 2021 sonunda istediğimiz hedefleri yakalayabileceğimize inanmaktayız. 2020 yılında tamamladığımız yatırımlara ek olarak 2021 için yeni yatırım planımız bulunmamakla birlikte kapasite arttırımı konusunda çalışmalarımıza devam edeceğiz. Özverili bir şekilde çalışarak Tarsus Un'un başarısını daha sürdürülebilir kılmak, öncelikli hedeflerimizin arasındadır.

Abrimos nossa filial de Tarsus Farinha em Djibouti

O continente africano, que é um grande mercado para muitos setores, tem uma posição importante em termos de investimentos. Tarsus Farinha agora exporta para muitos países africanos, especialmente Djibouti. Contribuímos para a economia do país produzindo produtos dentro de padrões de qualidade e entregando-os aos nossos clientes no mercado internacional. Entre 2015-2016, concluímos um grande projeto exportando 1 milhão de toneladas de farinha para o continente africano com nossos parceiros internacionais. Para reforçar nossas experiências anteriores de comércio de farinha, fizemos um grande investimento e colocamos a fábrica de Tarsus Farinha em operação. Neste contexto, continuamos a produzir e exportar nas nossas modernas instalações.

Como você sabe, Djibouti, área de zona franca de 5 milhões de metros quadrados dedicada à Turquia. Como Tarsus Farinha, atribuímos importância a esta região estrategicamente importante. Estamos trabalhando muito para aumentar nossa participação de mercado a fim de desempenhar um papel mais ativo no continente africano.

Nossa Expectativa Para 2021 é Maior do Que Para 2020

Além de tudo isso, nossa expectativa de 2021 como empresa é muito maior do que para 2020. Começamos a trabalhar para adicionar novos países e regiões que determinamos aos países para os quais exportamos. Acreditamos que podemos atingir as metas que desejamos até o final de 2021. Além dos investimentos que concluímos em 2020, não temos um novo plano de investimentos para 2021, mas continuaremos nossos esforços para aumentar a capacidade. Tornar o sucesso da Tarsus Farinha mais sustentável, trabalhando com dedicação, está entre nossos principais objetivos.

Tarsus Farinha; Com uma capacidade de produção diária de **650 toneladas** de farinha de trigo está entre os produtores mais importantes da Turquia

ANGOLA İLE TİCARİ FAALİYETLERİMİZ GELİŞİYOR

As Nossas Actividades Comerciais Desenvolvem-Se Com Angola

Öncelikle Ürmaksan'ın faaliyetlerinden kısaca bahsetmek isterim. Sektörde 42'nci yılını kutlayan firmamız, CNC ve lazer teknolojisi ile çalışan makine parkuru ve 80 personeli ile AGRİTÜRK balya makineleri, balya makineleri yedek parçaları ve biçerdöver yedek parçaları imal ederek Türk tarım sektörüne hizmet veriyor. Ayrıca fason olarak sac levha lazer kesim hizmeti de sunuyoruz. Bu doğrultuda gerek makine ekipmanımız gerekse uzman personelimiz ile Türk tarımına katkıda bulunuyoruz.

ANGOLA'DA TARIM, BALIKÇILIK, İNŞAAT, ENERJİ VE DEĞERLİ MADENCİLİK GİBİ BİRÇOK ALANDA ÇEŞİTLİ YATIRIM FIRSATLARI BULUNUYOR

İkili Ticari Faaliyetlerde Türk Yatırımcıların Rolü

Angola'ya yatırım yapmak isteyen iş insanları için tarım, balıkçılık, inşaat, enerji ve değerli madencilik gibi birçok farklı alanda çeşitli fırsatlar bulunuyor. Özellikle Türkiye'nin



Davut Ürmaksan
ÜRMaksan Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
Vice-presidente do Conselho Administrativo de

Em primeiro lugar, gostaria de falar brevemente sobre as atividades atuais do Ürmaksan. Comemorando seu 42º ano no setor, nossa empresa, com seu parque de máquinas operando com tecnologia CNC e laser e 80 funcionários, fabrica enfardadeiras AGRİTÜRK, peças sobressalentes para enfardadeiras e peças sobressalentes para colheitadeiras e atende o setor agrícola turco. Também oferecemos serviço de corte a laser de chapa metálica como um contrato. Nesse sentido, contribuimos para a agricultura turca com nossas máquinas e equipe especializada.

Papel Dos Investidores Turcos Nas Atividades de Negócios Bilaterais

São várias as oportunidades para empresários que pretendem investir em Angola nas mais diversas áreas, como agricultura, pesca, construção, energia e mineração preciosa. Principalmente na Turquia, nos últimos anos, devido ao aumento de contatos no setor de produtos alimentícios, máquinas agrícolas e siderurgia por meio de investimentos de investidores turcos interessados em experimentar uma melhora notável em nossas atividades comerciais bilaterais. A incorporação dos ministérios relevantes do país, do mundo dos negócios e da indústria e das câmaras de comércio mostra clara-

Existem Várias Oportunidades De Investimento Em Angola Em Muitas Áreas Como Agricultura, Pesca, Construção, Energia E Mineração Preciosa

son yıllarda temaslarını artırmıştı. Ötürü gıda ürünleri, tarımsal mekanizasyon ve çelik demir sektörü ile ilgilenen Türk yatırımcıların iştirakleri sayesinde ikili ticari faaliyetlerimizde gözle görülür bir gelişim yaşanıyor. Bunun yanı sıra ülkedeki ilgili bakanlıkların, sanayi ve ticaret odaları ile iş dünyasının da Türkiye'ye karşı yoğun bir ilgisinin olduğu açıkça görülüyor. Bu kapsamda kamu iş birlikleri ve özel sektör alanlarına ait çeşitli ortaklıkların yapılabileceğini düşünüyorum.

Üretimini yapmış olduğumuz makinelelerin satışları, özellikle 2012 yılından bu yana yurt içinde katıldığımız fuarların etkisi ile yıldan yıla belirli bir oranda artış gösterdi. 2019 yılında sektörlerdeki genel problemler bize de yansıdı ve bir önceki yıla göre daha az miktarda üretim gerçekleştirdik. Özetle 2020 yılı; umutla başlayıp, yeni tip koronavirüs (COVID-19) pandemisi nedeniyle karamsarlığa düşüp, mutlulukla kapattığımız ve şimdiye kadar en yüksek makine satış adedine ulaştığımız bir sene oldu.

Gelecek Dönem Beklentileri ve Yatırımlar

Gelecek dönem firma hedeflerimiz ve yatırım çalışmalarımıza da değinmek gerekirse; 2021 yılının, 2020 gibi tarım sektöründeki makine üreticileri için hızlı ve verimli bir sene olacağı kanaatindeyim. Yüzde 10 olan yedek parça ve makine ihracatımızı 2021'de yüzde 20 seviyelerine çıkarma gibi bir hedefimiz var. Bu doğrultuda sektörümüzle alakalı yurt içi ve yurt dışında gerçekleştirilen fuarları yakından takip ediyoruz. 2021 Nisan ayı içerisinde firma bünyemize hem fason hem de kendi üretimimizde kullanılmak üzere yeni bir sac kesim makinesi yatırımı yapacağız. Bu sayede kendi şehrimizdeki en yüksek hıza sahip makineyi parkurumuzda bulundurarak hem kendi üretim maliyetlerimizi hem de fason müşterilerimizin maliyetlerini azaltmak hedefindeyiz. Türk çiftçisinin ve yurt dışındaki müşterilerinin beklentilerini en üst düzeyde karşılamak için çalışmalarımızı sürdürüyoruz.

ANGOLA'DAKİ İLGİLİ BAKANLIKLARIN, SANAYİ VE TİCARET ODALARI İLE İŞ DÜNYASININ TÜRKİYE'YE KARŞI YOĞUN BİR İLGİSİNİN OLDUĞU GÖRÜLÜYOR

EM ANGOLA, OS MINISTÉRIOS, CÂMARAS DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA RELEVANTES DO MUNDO EMPRESARIAL PARECEM TER UM INTENSO INTERESSE NA TURQUIA

mente que existe um grande interesse pela Turquia. Neste contexto, considero que podem ser estabelecidas várias parcerias nos domínios das parcerias públicas e do setor privado.

As vendas das máquinas que fabricamos têm aumentado a uma certa taxa ano a ano, especialmente com o efeito das feiras que participamos na Turquia desde 2012. Em 2019, os problemas gerais dos setores refletiram-se em nós e produzimos menos do que no ano anterior. Em resumo, o ano 2020; Foi um ano que começamos com esperança, caímos no pessimismo devido à pandemia de COVID-19, fechamos felizes e alcançamos o maior número de vendas de máquinas até agora.

Expectativas e Investimentos Futuros

Se precisarmos tocar nos objetivos da nossa empresa e o investimento funcionar no próximo período; Acredito que 2021 será um ano rápido e produtivo para fabricantes de máquinas no setor agrícola como 2020. Nosso objetivo é aumentar nossas exportações de peças de reposição e máquinas, que são de 10 por cento, para 20 por cento em 2021. Nesse sentido, acompanhamos de perto as feiras nacionais e internacionais relacionadas ao nosso setor. Em abril de 2021, investiremos em uma nova máquina de corte de chapa para uso tanto em terceirização quanto em produção própria. Desta forma, nosso objetivo é reduzir nossos próprios custos de produção e os custos de nossos clientes contratuais, mantendo a máquina na velocidade mais alta em nossa cidade em nosso parque. Continuamos nossos esforços para atender às expectativas dos agricultores turcos e clientes estrangeiros ao mais alto nível.

TÜRK DEĞİRMENCİLİK SEKTÖRÜNÜN ÖNDE GELEN FİRMASI: ERİŞLER GIDA

Empresa Líder na Indústria de Moagem Turca: Erişler Gıda

AFRİKA ÜLKELERİNE GERÇEKLEŞTİRDİĞİMİZ İHRACATA, UZUN SOLUKLU VE KARŞILIKLI KAZAN-KAZAN İLKEŞİNE DAYALI BİR BİRLİKTELİK OLARAK BAKMAYIZ

Türkiye, dünya un ihracatında yıllardır ilk sırada yer almaktadır. Erişler Gıda, dünyanın birçok bölgesine gerçekleştirdiği ihracatlarla Türk değirmencilik sektörünün önde gelen firmalarındandır. Bu ihracat ağımızın merkezinde de Afrika bölgesi bulunmaktadır. 1990'lı yıllardan bu yana iş gezileri gerçekleştirdiğimiz Afrika ülkelerine olan ihracatımıza, uzun soluklu ve karşılıklı kazan-kazan ilkesine dayalı bir birliktelik olarak bakmaktayız. Kalite kontrol sistemimiz dâhilinde ürünlerimizin sağlıklı ve doğal şekilde üretimine önem vermekteyiz. Ticari ilişkilerimize uzun soluklu bakıp bu şekilde adımlar attığımız için de gerek Afrikalı gerekse başka coğrafyalardaki iş ortaklarımız, bizi tedarikçiden öte iş partneri olarak görmektedir.

Ülkemizin ihraç kalemleri arasında gıda ürünleri önemli bir yere sahiptir ve Türkiye, bu konumunu daha da sağlamlaştırmaktadır. Bunda iş insanlarımızın çalışmaları kadar, T.C. Ticaret Bakanlığı'nın sunduğu teşvikler de etkilidir. Burada özellikle Turquality Destek Programı'nı önemsemi-



Abdullah Eriş

Erişler Holding Erişler Gıda Perakende Grubu Genel Müdürü
Gerente Geral do Grupo de Erişler Varejo de Alimentos e Erişler Holding

Turquia, o mundo está localizado nas exportações de farinha nos primeiros anos. Erişler Gıda é uma das empresas líderes na indústria de moagem turca, com exportações para muitas partes do mundo. Bu ihracat ağımızın merkezinde de Afrika bölgesi bulunmaktadır. Vemos nossas exportações para países africanos, onde temos feito viagens de negócios desde a década de 1990, como uma parceria mútua e de longo prazo onde todos ganham. Dentro de nosso sistema de controle de qualidade, damos importância à produção saudável e natural de nossos produtos. Nossos parceiros de negócios na África e em outras geografias nos vêem como um parceiro de negócios ao invés de um fornecedor, pois consideramos nossas relações comerciais a longo prazo e tomamos tais medidas.

Os produtos alimentícios exportados do curral de nosso país ocupam um lugar importante na Turquia e ela vem se consolidando ainda mais. Os incentivos oferecidos pelo nosso Ministério do Comércio da República da Turquia são eficazes tanto neste como no trabalho dos nossos empresários. Gostaria de dizer que me preocupo especialmente com o Programa de Apoio à Turqualidade. O objetivo deste apoio é ajudar a tornar as marcas turcas conhecidas e preferidas no mundo. Também temos que lutar contra nossas

Vemos nossas exportações para países africanos como uma parceria mútua e de longo prazo onde todos ganham

ğimi belirtmek isterim. Bu destekte amaç, Türk markalarının dünyadaki bilinirliğine ve tercih edilirliğine yardımcı olmaktır. Bizlerin de fason üretimi azaltarak, kendi markalarımızla küresel piyasada mücadele etmemiz gerekmektedir. Türk ürünlerinin ihracatta markalaşma çalışmaları, Cumhurbaşkanımızın koyduğu 2023 yılı 500 milyar dolar ihracat hedefine ulaşmamızda etkili olacaktır.

Türkiye artık Afrika'nın ticaretinde etkili bir oyuncu hâline gelmiştir. Bunun sebeplerinden biri iş insanlarımızın sahaya başarılı şekilde inmeleri ve ürünlerini Afrikalı müşterilerine gönül diliyle de anlatabilmiş olmalarıdır. Bu nedenle bölgede iş yapmayı düşünen iş insanlarımızı tavsiyemiz; sahaya inmeleri, yüz yüze görüşmeleri, ihtiyacın ne olduğunu anlayıp buna göre ürünler üretmeleri ve başarılı olmak için ülkeyle, insanıyla, kültürüyle hemhâl olmalarıdır. Aksi takdirde "table marketing" dediğimiz, uzaktan internetten toplanan bilgilerle başarı yakalansa dahi bu kısa süreli olacaktır. Biz 25 yıla yakın ihracat tecrübemizde gördük ki ticari ilişkinin devamında ürün kadar ilişkilerin de önemi yüksektir. Geliştirilen ilişkiler sayesinde firmalarımızın sadece ihracat değil; Afrika'da ve diğer ülkelerde ortaklıklar, yatırımlar yapmaya başladıklarını görmekteyiz.

Gözlemlediğimiz bir konu da Afrikalı iş insanlarının ülkelerinde ithal ettikleri, ticaretini yaptıkları ürünlerin fabrikalarını kurarak yerel yatırımlara da başlamalarıdır. Bu da ilgili ülkeye olan ihracatın yavaşlamasına, azalmasına ve hatta uzun vadede bitmesine neden olabilmektedir. Dolayısıyla iş insanlarımız ihracatlarına devam ederken, başarılı oldukları ülkelerde ortaklıklar ve yatırımları da göz önüne almalıdır.

Erişler Gıda olarak pandemi sürecinde çalışanlarımızın sağlığını korumaya öncelik verecek, bu kapsamda kullanıcılarımızın sağlığı için hayati önemi bulunan ürünlerimizi tedarik etmeye devam edeceğiz. Gerek iç piyasada gerekse ihracatta faaliyetlerimize devam ettiğimiz geçen yılın ardından, bu sene de üzerimize düşen sorumlulukların bilincinde; ekme ve diğer gıda maddelerinin insanlara ulaşabilmesi için çalışmalarımızı sürdüreceğiz. Özellikle daha fazla ihtiyaç olan bölgelere ulaşmak için inisiyatifler alıp çalışacağız. Afrika bölgesi bu bağlamda ihracatta öncelikli pazarımızdır. Pandemiye karşı alınan önlemlerden taviz vermeden, bölgedeki iş imkânlarının takipçisi olacağız.

próprias marcas no mercado global, reduzindo a fabricação por contrato. Os esforços de branding dos produtos turcos nas exportações serão eficazes para atingir a meta de exportação de 500 bilhões de dólares até 2023 definida por nossa Presidência da República da Turquia.

A Turquia agora se tornou um jogador efetivo ainda no comércio da África. Uma das razões para isso é que nossos empresários chegaram ao campo com sucesso e foram capazes de explicar seus produtos aos clientes africanos com a linguagem do amor. Por esse motivo, nosso conselho aos empresários que estão pensando em fazer negócios na região; vêm a campo, encontram-se cara a cara, entendem a necessidade e fabricam os produtos de acordo, e estão em contacto com o país, a sua gente e a sua cultura para terem sucesso. Caso contrário, mesmo que o sucesso seja alcançado com informações coletadas remotamente da internet, que chamamos de "table marketing", isso será de curto prazo. Vimos em nossos quase 25 anos de experiência em exportação que, na continuidade do relacionamento comercial, as relações são tão importantes quanto os produtos. Graças aos relacionamentos desenvolvidos, nossas empresas não são apenas exportadoras; Vemos que eles começaram a fazer parcerias e investimentos na África e em outros países.

Outra questão que observamos é que os empresários africanos iniciam investimentos locais estabelecendo fábricas dos produtos que importam e comercializam em seus países. Isso pode fazer com que a exportação para o país em questão diminua, diminua ou mesmo termine no longo prazo. Portanto, embora nossos empresários continuem exportando, também devem considerar parcerias e investimentos em países onde têm sucesso.

Como Erişler Gıda, priorizaremos a proteção da saúde de nossos funcionários durante o processo de pandemia e, nesse contexto, continuaremos a fornecer nossos produtos que são vitais para a saúde de nossos usuários. Depois do ano passado continuamos nossas atividades tanto no mercado interno quanto na exportação, também neste ano estamos cientes das nossas responsabilidades; e continuaremos nossos esforços para garantir que o pão e outros alimentos cheguem às pessoas. Em particular, tomaremos iniciativas e trabalharemos para alcançar as áreas de maior necessidade. Neste contexto, a região africana é o nosso mercado de exportação prioritário. Seguiremos as oportunidades de trabalho na região sem comprometer as medidas tomadas contra a pandemia.

BİZİ TERCİH EDEN HERKESİN SAĞLIĞINI DÜŞÜNÜYORUZ

*Consideramos a Saúde de
Cada Um Que Nos Escolhe*

PENSAN OLARAK 5 KİTADA 70'TEN FAZLA ÜLKEYE İHRACAT YAPIYORUZ Büyük işler, büyük ilhamlarla başlar. Pensan Grup olarak müşterilerimizin geri bildirimlerinden ilham alıp, Avrupa'nın önde gelen yazı aletleri üreticilerinden biri olmayı başardık. Hâlihazırda, dünya çapında üne sahip olan PENSAN isimli markamızla beş kitada 70'ten fazla ülkeye ihracat yapıyoruz.

Kurulduğumuz ilk günden beri ürünlerimizin her birini özenle işliyor ve milyonlarca çocuğun ve profesyonelin parmaklarının ucunda olmaktan gurur duyuyoruz. Nihai kullanıcılarımızdan aldığımız geri bildirimler de geleceğe doğru attığımız sağlam ve cesur adımların kanıtı oluyor.

Bizi tercih eden herkesin sağlığını düşünmeyi öncelikli hedef haline getirdik. Bu bağlamda da CE, EN-71 ve ASTM4236 standartlarına uyuyor ve kullanıcılarımızın sağlığına zarar verebilecek herhangi bir maddeyi bünyemizde barındırmıyoruz.

Çalışmalarımızı "Tüketicilerimizin hayallerini gerçekleştirirken onları mutlu etmek" misyonumuza uygun olarak gerçekleştiriyoruz. Üretim deneyimimiz ve bilgi birikimimiz ile uygun fiyatlarla yüksek kalite sunabiliyor; adımlarımızı kaliteden hiçbir zaman ödün vermeden atıyoruz.

Titiz çalışmalarımızın karşılığını alarak, fabrikalarımız için ISO 9001-2000 Kalite Sertifikası ile ödüllendirildik. Bu ödül, doğru yolda ilerlediğimizi gösteren sevindirici bir gelişme oldu.

1967 yılında başladığımız serüvenimizi, kendimizi her geçen gün daha da geliştirerek sürdürüyoruz. Tüketicilerimizle birlikte; hem Türkiye'de hem de dünyada daha büyük işler başarmak istiyor ve bunu gerçekleştirmek için çalışıyoruz.

Bu yolda en başından beri yanımızda olan, bize cesaret ve ilham veren herkese teşekkürlerimizle...



Metin Apaydın

Pensan İhracat Müdürü / Gerente de Exportação de Pensan

Grandes coisas começamos com grandes inspirações. Como Grupo Pensan, fomos inspirados pelo feedback de nossos clientes e tivemos sucesso em nos tornar um dos principais fabricantes de instrumentos de escrita na Europa. Atualmente, exportamos para mais de 70 países em 5 continentes com nossa marca PENSAN, que tem uma reputação mundial.

Desde o primeiro dia de nossa fundação, processamos cuidadosamente cada um de nossos produtos e temos o orgulho de estar ao alcance de milhões de crianças e profissionais. O feedback que recebemos de nossos usuários finais é a prova dos passos sólidos e ousados que damos em direção ao futuro.

Tomamos nosso principal objetivo levar em consideração a saúde de todos que nos escolherem. Neste contexto, cumprimos as normas CE, EN-71 e ASTM4236 e não contemos quaisquer substâncias que possam prejudicar a saúde dos nossos utilizadores.

Realizamos os nossos trabalhos de acordo com a nossa missão "Fazer felizes os nossos consumidores realizando os seus sonhos". Com nossa experiência de produção e know-how, somos capazes de oferecer alta qualidade a preços acessíveis; Damos os nossos passos sem comprometer a qualidade.

Fomos premiados com o Certificado de Qualidade ISO 9001-2000 para nossas fábricas, retribuindo nosso trabalho metucioso. Este prêmio é um desenvolvimento bem-vindo que mostra que estamos no caminho certo.

Continuamos a nossa aventura iniciada em 1967, melhorando-nos dia a dia. Junto com nossos consumidores; tanto na Turquia como também queremos alcançar coisas maiores no mundo e estamos tentando alcançá-las.

Obrigado a todos que nos apoiaram neste caminho desde o início, e que nos deram coragem e inspiração...

Como PENSAN, exportamos para mais de 70 países em 5 continentes

ANGOLA, KÂRLILIĞI YÜKSEK BİR PAZAR

*Angola, Um Mercado
Altamente Rentável*



Serdar Ayırtman

Catoni Group CEO'su / CEO do Grupo Catoni

Catoni Deniz İşleri AŞ olarak Türkiye-Angola ticaretinin konteyner taşımacılığı tarafında rol alıyoruz. 2013 yılından beri temsil ettiğimiz NileDutch Afrika Hattı'nın konteynerleri ile Angola'ya ithalat ve ihracat yüklemeleri gerçekleştiriyoruz. Dolayısıyla iki ülke arasındaki ithalat ve ihracat hacminin seyri, bizim için büyük önem taşıyor.

Angola, Türkiye'nin Batı Afrika'daki en önemli dış ticaret partnerleri arasında yer alıyor. Son 10 yılda Angola'ya ihracatımızın ciddi artış gösterdiğini, ticari ilişkilerimizin geliştiğini ve gıda ile demir çelik ürünleri başta olmak üzere Türk ürünlerinin ciddi talep gördüğünü söyleyebiliriz.

İhraç ettiğimiz ürünler, belli bir çeşitliliğe sahip olsa da Angola'ya birçok farklı ürün grubunun ihracatını gerçekleştirebilme potansiyelimiz olduğuna inanıyoruz. İthalat tarafında ise getirdiğimiz ürünler oldukça sınırlı. İki ülke arasındaki ticaretin hızlanabilmesi için ikili gümrük anlaşmalarının gerçekleştirilmesi ile

**ANGOLA, TÜRKİYE'NİN BATI
AFRİKA'DAKİ EN ÖNEMLİ
DIŞ TİCARET PARTNERLERİ
ARASINDA YER ALIYOR**

çifte vergilerin önlenmesinin sağlanması büyük fayda sağlayacak. Türk ve Angola bankalarının direkt olarak transferlerini gerçekleştirebilir durumda olmaları da ticaretin akışını hızlandırmak açısından önemli bir faktör olacak.

Angola, yabancı yatırımcılar açısından kârlılığı yüksek bir pazar. Son dönemde bazı Türk firmalarının Angola'da yatırım yapmaya başladığını biliyoruz. Bu yatırımların artması için yatırımların karşılıklı teşviki ve korunması anlaşmasının imzalanmasının, atılması gereken öncelikli adım olması gerektiğini düşünüyoruz.

Como Catoni Deniz İşleri AŞ, estamos envolvidos no setor de transporte de contêineres entre a Turquia e Angola. Realizamos envios de importação e exportação para Angola com os contentores da Linha África, que representamos desde 2013. Por isso, o rumo do volume de importação e exportação entre os dois países é de grande importância para nós.

Angola está entre os parceiros comerciais estrangeiros mais importantes da Turquia na África Ocidental. Podemos dizer que as nossas exportações para Angola aumentaram significativamente nos últimos 10 anos, as nossas relações comerciais melhoraram e os produtos turcos, em especial alimentos e produtos siderúrgicos, têm uma grande procura.

Embora os produtos que exportamos tenham uma certa variedade, acreditamos que temos potencial para exportar muitos grupos de produtos diferentes para Angola. Do lado da importação, os produtos que trazemos são muito limitados. A fim de acelerar o comércio entre os dois países, será de grande benefício conseguir acordos aduaneiros bilaterais e evitar a dupla tributação. O facto de os bancos turcos e angolanos poderem efectuar transferências directas também será um factor importante para acelerar o fluxo de negócios.

Angola é um mercado muito rentável para investidores estrangeiros. Sabemos que algumas empresas turcas começaram recentemente a investir em Angola. Para aumentar esses investimentos, acreditamos que a assinatura do acordo de promoção mútua e proteção de investimentos deve ser o primeiro passo a ser dado.

ANGOLA İLE EKONOMİK İLİŞKİLERİMİZ OLUMLU SEYREDİYOR

Nossas Relações Econômicas Com Angola São Positivas

Beylerbeyi Moda Tasarım Anonim Şirketi, kendi sektöründe geçmişi uzun yıllar öncesine da-

TÜRKİYE İLE ANGOLA ARASINDAKİ TİCARİ FAALİYETLER YÜKSEK SEVİYEDE OLMAMASINA KARŞIN BİRÇOK SEKTÖRDE OLDUĞU GİBİ İLERİYE DÖNÜK OLUMLU SEYRETMEKTEDİR

yanan ve uluslararası ticaret deneyimi olan bir ortaklık yapısına sahiptir. Firmamız örme ve dokuma tekstil ürünleri alanlarında uzman personeliyle; planlama, tasarım, tedarik, üretim ve ulaştırma organizasyonlarını titizlikle yürütmektedir. Bu kapsamda Beylerbeyi Moda Tasarım AŞ, müşteri memnuniyetini ön plana alan mükemmeliyetçi bir bakış açısıyla çeşitli organizasyonlar gerçekleştirmekte, ürünlerini tam zamanında ve en uygun fiyatlarla kullanıcılarına sunmaktadır.

Angola'ya Yatırım İmkânlarını Değerlendireceğiz

Tüm bunların yanı sıra Türkiye ile Angola arasındaki ticari faaliyetler yüksek seviyede değildir, ancak ekonomik ilişkilerimiz birçok sektörde ileriye dönük olumlu seyretmektedir. İki ülke arasındaki ilişkilere tekstil sektörü özelinden bakmak gerekirse bu alanda hem Türkiye'den ihracat yapılabildiği hem de Angola'da imalat gerçekleştirilebildiği sonucu ortaya çıkacaktır. Firmamızın Angola'daki gelecek döneme yönelik yatırım politikası, mevcut ihracat kalemlerini arttırmak ve ülkeye yatırım imkânlarını değerlendirmek şeklindedir.



Muhammed Emin Saraç

Beylerbeyi Moda Tasarım Anonim Şirketi Yönetim Kurulu Başkanı
Presidente do Conselho Administrativo de Beylerbeyi Design de Moda
Companhia Incorporada

Beylerbeyi Moda Tasarım AŞ possui uma estrutura de parceria com longa trajetória no setor e experiência em comércio internacional. Nossa empresa, com sua equipe especializada nas áreas de produtos têxteis de malha e tecido; realiza organizações de planejamento, design, compras, produção e transporte meticulosamente. Neste contexto, Beylerbeyi Moda Tasarım A.Ş. organiza diversas organizações com uma perspectiva perfeccionista que prioriza a satisfação do cliente e oferece seus produtos aos seus usuários no prazo e com os preços mais acessíveis.

A actividade comercial entre a Turquia e Angola embora não a um nível elevado, visto que em muitos o sector prospectivo é ainda positivo

Vamos Avaliar Oportunidades de Investimento em Angola

Todos eles, assim como as atividades comerciais entre a Turquia e Angola, não estão em um nível elevado, mas a nossa relação econômica tem se mantido positiva em muitos setores daqui para frente. Se for preciso olhar para a relação dos dois países, principalmente no setor têxtil, as exportações dos dois países da Turquia podem ser feitas nesta área, assim como a manufatura vai emergir como resultado pode ser alcançado em Angola. A política de investimento da nossa empresa em Angola para o futuro é aumentar as categorias de exportação existentes e avaliar as oportunidades de investimento no país.



WHO ARE WE?

Kopuz Group of Companies, whose foundations were laid in 1974, is a company that has been keeping up with change and development in its commercial life that has existed for half a century. Kopuz Group of Companies, which existed until the third generation; is one of Turkey's most successful family businesses.

Kopuz Group of Companies focuses primarily on providing employment in all of its sectors and aim to create added value to the national economy. With this vision, Kopuz Group of Companies has aimed to move forward its success in Turkey and has directed to continue its activities worldwide.

Kopuz Group of Companies also stepped into the issue of foundation, which is one of the most important characteristics of civilization, in 1993 and established the Kopuzlar Foundation. It continues to serve humanity with the social responsibility projects and it has carried out in the country and abroad for more than 25 years through the Kopuzlar Foundation.



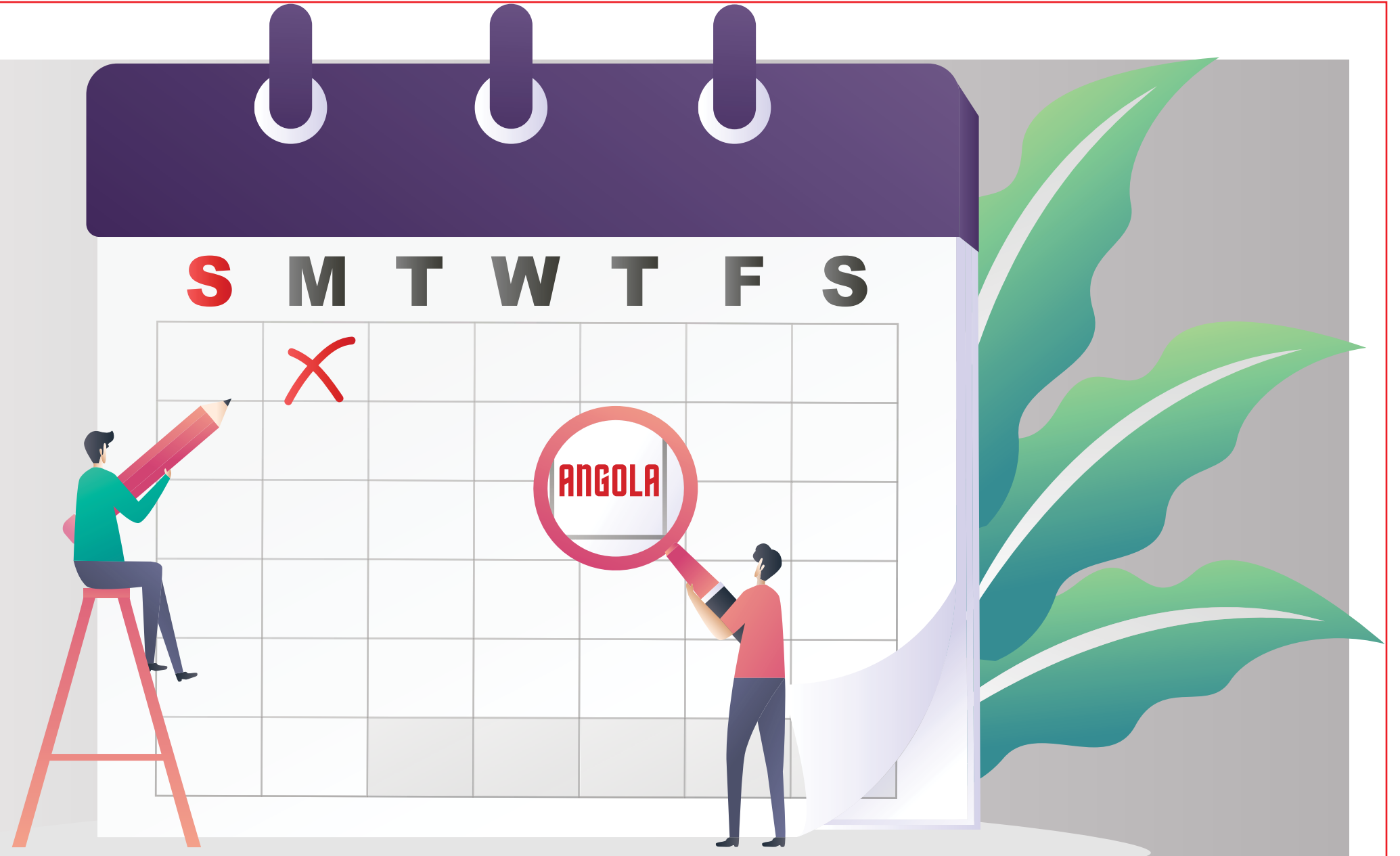
KOPUZ
ŞİRKETLER GRUBU

Atakent Mah. Resitpasa Cad. No: 21 Ümraniye - İSTANBUL

Tel: 444 95 82 - 0216 316 17 21 E-mail: info@kopuz.com.tr - www.kopuz.com.tr

TÜRKİYE-ANGOLA İŞ KONSEYİ'NİN ÜLKE BAZINDAKİ ÇALIŞMALARI

*Alguns dos Estudos
Nacionais do
Conselho Empresarial
Angola-Turquia*



**TÜRKİYE-ANGOLA İŞ KONSEYİ, SON YILLARDA İKİLİ
TİCARİ VE EKONOMİK İLİŞKİLERİN GELİŞTİRİLMESİNE
YÖNELİK BİR DİZİ ÇALIŞMA GERÇEKLEŞTİRDİ**

*O Conselho Empresarial Angola-Turquia realizou recentemente
uma série de estudos para o desenvolvimento do comércio
bilateral e das relações económicas*



Türkiye-Angola İş Konseyi Luanda Temasları (10-14 Mart 2019)

Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı Abdullah Eriş ve İş Konseyi Üyesi Ali Çiftçioğlu tarafından 10-14 Mart 2019 tarihlerinde Angola'nın başkenti Luanda'ya bir ziyaret gerçekleştirildi. Ziyaret kapsamında Angola Sanayiciler Birliği Başkanı José Severino, Angola İş Konfederasyonu Başkanı Francisco Viana, Angola Yatırım ve İhracat Teşvik Ajansı, Tarım ve Orman Bakanı Marcos Alexandre Nhunga ile Tarım ve Hayvancılık

Contatos de Luanda do Conselho Empresarial (10-14 de Março de 2019)

O Presidente do Conselho Empresarial Abdullah Eriş e o membro do Conselho Empresarial Ali Çiftçioğlu visitaram Luanda, capital de Angola, de 10 a 14 de março de 2019. Durante a visita, manteve encontros com o Presidente da Associação dos Industriais de Angola, José Severino, o presidente da Confederação Empresarial Angolana, Francisco Viana, a Agência Angolana de Promoção de Investimentos e Exportações, o Ministro da Agricultura e Florestas, Marcos Alexandre Nhunga, e o Vice-Ministro da Agricultura e Pecuária, José Carlos Bettencourt.



Bakan Yardımcısı José Carlos Bettencourt ile görüşüldü.

Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı Luanda Temasları (2-3 Eylül 2019)

Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı Abdullah Eriş, 2-3 Eylül 2019 tarihlerinde Luanda'da sırasıyla, Angola Özel Yatırım ve İhracat Teşvik Ajansı (AIPEX) yetkilileri, Ulaştırma Bakan Yardımcısı, İçişleri Bakan Yardımcısı ve İş Konseyi karşı kanat kuruluşu Angola Sanayiciler Birliği (AIA) Başkanı ile görüşmeler gerçekleştirdi. Bu bağlamda, DEİK üyeleri tarafından tedarik edilebilecek ürün, hizmetler ile iki ülke ilişkileri ele alındı.

T.C. Luanda Büyükelçisi Alp Ay'ın Katılımlarıyla İş Konseyi Yürütme Kurulu Toplantısı (31 Mart 2020)

T.C. Luanda Büyükelçisi Alp Ay ve Luanda Ticaret Müşaviri Yasin Şeker'in katılımlarıyla gerçekleştirilen Yürütme Kurulu Toplantısı'nda; Afrika kıtasının en büyük petrol üreticilerinden olan Angola'da covid-19 pandemisinin ve düşen petrol fiyatlarının ülke ekonomisine etkileri değerlendirildi.

DEİK üyeleri tarafından tedarik edilebilecek ürün, hizmetler ile iki ülke ilişkileri ele alındı.

Foram discutidos os produtos e serviços que podem ser fornecidos pelos membros da DEİK e as relações entre os dois países.

Contactos de Luanda do Presidente do Conselho Empresarial (2-3 de Setembro de 2019)

O Presidente do Conselho Empresarial, Abdullah Eriş, reuniu-se em Luanda nos dias 2 e 3 de setembro de 2019, respetivamente; com a Agência Angolana para a Promoção das Exportações e Investimentos Privados (AIPEX), Vice-Ministro dos Transportes, Vice-Ministro do Interior e Presidente da organização homóloga do Conselho Empresarial da Associação dos Industriais de Angola (AIA). Neste contexto, foram discutidos os produtos e serviços que podem ser fornecidos pelos membros da DEİK e as relações entre os dois países.

Reunião do Conselho Executivo do Conselho Empresarial com a participação do Embaixador da República da Turquia em Luanda, Alp Ay (31 de Março de 2020)

Na Reunião do Conselho Executivo que contou com a participação do Embaixador da República da Turquia em Luanda, Alp Ay e do Conselheiro Comercial de Luanda, Yasin Şeker; em Angola, um dos maiores produtores de petróleo do continente africano, foram avaliados os efeitos da pandemia covid-19 e a queda do preço do petróleo na economia do país.





Angola Cumhuriyeti Ankara Büyükelçisi Jose Gonçalves Martins Patricio'nun Katılımlarıyla İş Konseyi Yürütme Kurulu Toplantısı (5 Haziran 2020)

Angola Cumhuriyeti Ankara Büyükelçisi Jose Gonçalves Martins Patricio'nun katılımlarıyla gerçekleştirilen toplantıda iki ülke ilişkileri, salgın ve salgın sonrası dönemde muhtemel işbirliği alanları değerlendirildi. Angola hükümetinin özelleştirme programı kapsamında telekomünikasyon, enerji, petrol endüstrisi, inşaat, taşımacılık ve tekstil sektörlerinde faaliyet gösteren kamuya ait şirketlerin özelleştirileceği, bu programın Türk firmaları açısından barındırdığı fırsatlar ele alındı.

Reunião da Comissão Executiva do Conselho Empresarial com a Participação do Embaixador da República de Angola em Ancara José Gonçalves Martins Patricio (5 de Junho de 2020)

No encontro que contou com a participação do Embaixador da República de Angola em Ancara, José Gonçalves Martins Patricio, foram avaliadas as relações entre os dois países, as possíveis áreas de cooperação no período epidémico e pós-epidémico. No âmbito do programa de privatizações do governo de Angola, serão privatizadas as empresas públicas que operam nos sectores das telecomunicações, energia, indústria petrolífera, construção, transportes e têxtil, tendo-se discutido as oportunidades deste programa para as empresas turcas.



Türkiye-Angola Interconnected Business Gıda & Tekstil Endüstrisi (30 Kasım 2020)

Türkiye-Angola İş Konseyi organizasyonunda düzenlenen Türkiye-Angola Interconnected Business Series Toplantısı, 30 Kasım 2020 tarihinde çevrim içi olarak gerçekleştirildi. Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı Abdullah Eriş moderasyonunda gerçekleştirilen toplantıya; T.C. Ticaret Bakan Yardımcısı Gonca Yılmaz Batur, Angola Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Bakan Yardımcısı Amadeu Nunes Leitao, DEİK Başkanı Nail Olpak, T.C. Luanda Büyükelçisi Alp Ay, Angola Cumhuriyeti Ankara Büyükelçisi Jose

Indústria Alimentação & Têxtil Interconectada Turquia-Angola (30 de Novembro de 2020)

Reunião de Série de Negócios Interconectados entre Turquia-Angola foi realizada na Organização do Conselho Empresarial Angola-Turquia decorreu a 30 de novembro de 2020 como online. À reunião moderada pelo presidente do Conselho Empresarial Angola-Turquia, Abdullah Eriş; participaram o Vice-Ministro do Comércio da República da Turquia, Yılmaz Batur, Vice-Ministro do Comércio e Indústria da República de Angola, Amadeu Nunes Leitao, Presidente da DEİK Nail Olpak, Embaixador da República da Turquia em Luanda Alp Ay, Embaixador da República de Angola em Ancara



Gonçalves Martins Patricio ve ilgili kurum başkanlarının yanı sıra 100'ü aşkın Türk ve Angolalı iş insanı katıldı.

Etkinliğin sonuç raporu için Karekod'u okutun (<https://www.deik.org.tr/raporlar-sonuc-raporu-turkiye-angola-interconnected-business>)



Türkiye-Angola İş Konseyi organizasyonunda düzenlenen Türkiye-Angola Interconnected Business Series Toplantısı, 30 Kasım 2020 tarihinde çevrim içi olarak gerçekleştirildi.

Reunião de Série de Negócios Interconectados entre Turquia-Angola foi realizada na Organização do Conselho Empresarial Angola-Turquia decorreu a 30 de novembro de 2020 como online.

Jose Gonçalves Martins Patricio e instituições relacionadas, bem como mais de 100 empresários turcos e angolanos.

Clique aqui para o relatório final do evento (<https://www.deik.org.tr/raporlar-sonuc-raporu-turkiye-angola-interconnected-business>)

Clique aqui para a gravação do vídeo do evento (<https://www.youtube.com/watch?v=0HYRis-B0Hhs>)



ANGOLA'YA SEYAHAT EDECEK TÜRK VATANDAŞLAR İÇİN TAVSİYELER

Recomendações Para Cidadãos Turcos Que Viajam Para Angola



Türkiye ve Angola arasındaki ticari ilişkiler, son zamanlarda yapılan etkinlikler sayesinde güçlenmeye devam ediyor. Bunların yanı sıra Türkiye, Türk İşbirliği ve Kalkınma Ajansı Başkanlığı (TİKA) aracılığıyla çeşitli alanlarda Angola'ya kalkınma yardımları gerçekleştiriyor. Ayrıca Hükûmetimiz tarafından Angolalı öğrencilere 1992'den beri burs veriliyor. İki ülke yetkililerinin karşılıklı ziyaretlerinin artırılması hedeflenirken, özellikle iş insanlarının Angola seyahatlerinde önemli hususlara riayet etmesi gerekiyor.

Angola; ülkeyi ziyaret edecek diplomatik, hizmet, hususi ve umuma mahsus pasaport sahibi Türk vatandaşlarına vize uygulaması yapıyor. Tüm vatandaşlarımızın, seyahatten 10 gün önce sarıhumma aşısı ile aşılandığını gösteren uluslararası aşı sertifikasını, seyahat süresince yanlarında bulundurmaları gerekiyor.

Angola'dan dışarıya çıkarken yolcu beraberinde taşınabilecek azami paranın 5.000 dolar olacağı, T.C. Dışişleri Bakanlığı resmî internet sitesinde yer alıyor. Ayrıca bu kapsamda havalanında çeşitli denetimler de yapılıyor.

Güncel Bilgiler, Hudut ve Sahiller Sağlık Genel Müdürlüğü'nde

Angola'ya seyahat edecek vatandaşlarımızın sağlık konusunda en güncel bilgileri T.C. Sağlık Bakanlığı Hudut ve Sahiller Genel Müdürlüğünden temin etmeleri şiddetle tavsiye ediliyor. Ülkeye seyahat edecek vatandaşlarımızın aşılarını ihmal etmemeleri ve mümkünse ambulans uçak hizmetini de içerecek sağlık sigortası yaptırımları da tavsiye edilen diğer detaylar arasında yer alıyor.

As relações comerciais entre a Turquia e Angola continuam a fortalecer-se graças aos acontecimentos recentes. Estas, além da Turquia, a Agência Turca de Desenvolvimento e Cooperação (TIKA) está a actuar em Angola em vários domínios através da ajuda ao desenvolvimento. Além disso, o nosso governo concede bolsas de estudo a estudantes angolanos desde 1992. Embora pretenda aumentar as visitas mútuas de funcionários dos dois países, sobretudo os empresários devem cumprir questões importantes quando se deslocam a Angola.

Angola; o visto aplica-se a cidadãos turcos que tenham passaportes diplomáticos, de serviço, privados e comuns que irão visitar o país. Todos os nossos cidadãos são obrigados a portar o certificado internacional de vacinação que comprova que foram vacinados com a vacina contra a febre amarela 10 dias antes da viagem.

O site oficial do Ministério dos Negócios Estrangeiros da Republica da Turquia indica que o valor máximo que pode ser transportado com o passageiro à saída de Angola é de \$ 5.000. Além disso, várias inspeções são realizadas no aeroporto dentro desta área.

Informação Atualizada na Direção Geral de Saúde de Fronteiras e Costas

Os nossos cidadãos que viajam para Angola são fortemente aconselhados a obter as informações de saúde mais atualizadas junto do Ministério da Saúde da Republica da Turquia, Direção Geral de Fronteiras e Costas. Recomenda-se também que nossos cidadãos que vão viajar ao país não descuidem da vacinação e obtenham seguro médico, que incluirá serviço de ambulância, se possível.

AGRITÜRK®
BALYA MAKİNALARI

AGRITÜRK®
BALYA MAKİNALARI

Ardındaki
Güce Güven

S 190

S 190L

SERİLERİ

URMAKSAN

www.urmaksan.com



**ANGOLA'DA EKONOMİK GÖRÜNÜM
VE YATIRIM FIRSATLARI**
*PERSPECTIVAS ECONÓMICAS E
OPORTUNIDADES DE INVESTIMENTO EM ANGOLA*

DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER KURULU

River Plaza, Büyükdere Cad. Bahar Sok. No: 13/9-10 Levent 34394 İstanbul

     /deikiletisim | www.deik.org.tr